

2018年3月

守望台

宣揚耶和華嘅王國



Yìhn-gau-bāan fo-màhn
研究班 課文

nìhn yuht yaht yuht yaht
2018年4月30日 - 6月3日

Yuht-yúh
粵語

Ping-yām-báan
拼音版



Fūng-mihn tòuh-pín
封面 圖片：

Hāak-lòh-deih-a 克羅地亞

Sī-póu-leih-dahk sih fuh-gahn yáuh yāt go gin yū sai-géi ge
斯普利特 市 附近 有 一個 建於 16 世紀 嘅

Kā-sī-dahk-lāai-bóu Léuhng go daih-hing hái nī-go gú-bóu
卡斯特拉堡 。 兩 個 弟兄 喺 呢個 古堡

chihn ge siu küh seuhng heung yāt go yàuh-chāt gūng-yàhn
前 嘅 小 橋 上 向 一個 油漆 工人

gaai-siuh chyühn-daan
介紹 傳單

Muhk-luhk 目錄

4 4 4 4 nī-go sīng-kèih ge fo-màhn
4 月 30 日 - 5 月 6 日 呢個 星期 嘅 課文

Sauh-jam Sìhng-wàih Gēi-dūk-tòuh Bīt-sēui Chóí-chéui Ge Bouh-jaauh
受浸 —— 成為 基督徒 必須 採取 嘅 步驟

16 5 5 nī-go sīng-kèih ge fo-màhn
5 月 7-13 日 呢個 星期 嘅 課文

Néih Yáuh Móuh Bōng-joh Yih-néuih Fùh-hahp Jī-gaak Sauh-jam
你 有 冇 幫助 兒女 符合 資格 受浸？

Ngóh-deih jyú-chih sing-gīng-yih-n-gau ge sih-hauh yīng-gōi yáuh māt-yéh muhk-biū nē Dím-gáai m̄h yīng-gōi
我哋 主持 聖經研究 嘅 時候， 應該 有 七嘢 目標 呢？ 點解 唔 應該

chih-chih m̄h sauh-jam Dím-gáai yáuh-dī Gēi-dūk-tòuh fuh-móuh gú-laih yih-néuih chih dī sīn sauh-jam Nī
遲遲 唔 受浸？ 點解 有啲 基督徒 父母 鼓勵 兒女 遲啲 先 受浸？ 呢

léuhng pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn sēung-gwāan ge mahn-tàih
兩 篇 課文 會 討論 相關 嘅 問題。

Chyühn-douh-yühn Yàhn-sou
傳道員 人數

5,335

Sing-gīng Fo-chihng Júng-sou
聖經 課程 總數

2,123

Yèh-sōu Sauh-naahn-géi-nihm Jeuih-wuih
耶穌 受難紀念 聚會

Chéut-jihk Yàhn-sou nihn
出席 人數 (2016 年)

8,434

守望台
宣揚耶和華的國

March 2018
Vol. 139, No. 4 CHINESE CANTONESE (TRADITIONAL) YALE

The Watchtower (ISSN 0043-1087) Issue 4 March 2018 is published by Watchtower Bible and Tract Society of New York, Inc.; L. Weaver, Jr., President; G. F. Simonis, Secretary-Treasurer; 1000 Red Mills Road, Walkkill, NY 12589-3299. © 2017 Watch Tower Bible and Tract Society of Pennsylvania.

呢本出版物係非賣品，發行呢本出版物
係全球聖經教育工作嘅一部分，呢項
工作靠自願捐款提供經費。

除非另外注明，
所有經文都引自
《聖經新世界譯本》。

如果你想捐款，請上www.jw.org。

28 **yuht** **yaht** **nī-go** **sīng-kèih** **ge** **fo-màhn**
5 月 14 - 20 日 呢個 星期 嘅 課文

Biu-yihh **Hou-haak** **Jing-sàhn** **Sái** **Yàhn** **Faai-lohk**
表現 好客 精神 使人 快樂！

Si-tòuh Bóu-lòh hyun-míhn sai-géi ge Gēi-dūk-tòuh wah Néih-deih yiu hou-haak béi-chí
使徒 保羅 勸勉 1 世紀 嘅 基督徒 話：“你哋 要好客，彼此
fún-doih Béi-dák-chihh-syū Díng-gái ngóh-deih gām-yaht hóu séui-yiu tēng-chùhng nī-go hyun-gou
款待”。(彼得前書 4:9) 點解 我哋 今日 好需要 聽從 呢個 勸告？
Ngóh-deih hó-yíh díng-yéung saht-chíhn yáuh-gwāan ge yùhn-jāk Ngóh-deih hó-yíh díng-yéung sìhng-wàih yāt
我哋 可以 點樣 實踐 有關 嘅 原則？ 我哋 可以 點樣 成為 一
go hóu ge haak-yàhn Nī pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn nī-dī mahh-tàih
個 好 嘅 客人？ 呢篇 課文 會 討論 呢啲 問題。

40 **yuht** **yaht** **nī-go** **sīng-kèih** **ge** **fo-màhn**
5 月 21-27 日 呢個 星期 嘅 課文

Gún-gaau **Yèh-wòh-wàh** **Oi-sám** **Ge** **Mihng-jing**
管教 —— 耶和華 愛心 嘅 明證

53 **yuht** **yaht** **yuht** **yaht** **nī-go** **sīng-kèih** **ge** **fo-màhn**
5 月 28 日 - 6 月 3 日 呢個 星期 嘅 課文

Yiu Tēng-chùhng **Gún-gaau** **Jāng-jéung** **Ji-wai**
“要 聽從 管教， 增長 智慧”

Nī léuhng pīn fo-màhn wúih bōng-joh ngóh-deih mihng-baahk gún-gaau bíu-mihng Yèh-wòh-wàh
呢 兩 篇 課文 會 幫助 我哋 明白， 管教 表明 耶和華
sām-oi ngóh-deih Kéuih yuhng māt-yéh fōng-sik lèih gún-gaau ngóh-deih Ngóh-deih deui kéuih ge gún-gaau
深愛 我哋。 佢 用 乜嘢 方式 嚟 管教 我哋？ 我哋 對 佢 嘅 管教
yīng-gōi yáuh díng-yéung ge fáan-ying Ngóh-deih hó-yíh díng-yéung puih-yéuhng jih-leuht Néih hó-yíh hái
應該 有 點樣 嘅 反應？ 我哋 可以 點樣 培養 自律？ 你 可以 係
nī léuhng pīn fo-màhn wán dóu daap-on
呢 兩 篇 課文 搵 到 答案。



Cheung-si
唱詩
sáu
52, 41 首

Gwāan-yū Jam-láih Ngóh-deih
關於 浸禮，我哋
Chùnhg Yíh-hah Ge Gīng-màhn
從 以下 嘅 經文
Hohk Dóu Māt-yéh
學 到 乜嘢？

Béi-dāk-chìhn-syū
彼得前書 3:20,21

Máh-tai-fúk-yām
馬太福音 28:19,20

Si-tòuh-hàhng-jyū
使徒行傳 22:16

Sauh-jam Sìhng-wàih
受浸 —— 成為

Gēi-dūk-tòuh Bīt-sēui
基督徒 必須

Chóih-chéui Ge Bouh-jaauh
採取 嘅 步驟

Jam-láih yìh-gā dōu ching-gau néih-deih
“ 浸禮，而家都……拯救你哋。”

—— Béi-dāk-chìhn-syū 3:21
彼得前書

Yāt go giu Máh-lai-h-a ge nihh-hing-yàhn tùhng kèih-tā
一個叫瑪麗亞嘅年輕人同其他

Gaap Hái yìh-néuih tàih-chéut séung sauh-jam ge sìh-hauh yáuh-dí
1,2. (甲) 哋兒女提出想受浸嘅時候，有啲
Gēi-dūk-tòuh fuh-móuh wúih yáuh māt-yéh fán-ying Yuht Dím-gái
基督徒父母會有乜嘢反應？(乙) 點解
góng-jé wúih mahn jéun-beih sauh-jam ge yàhn kéuih-deih haih maih yìh-ging
講者會問準備受浸嘅人，佢哋係咪已經
hin-sān béi Yèh-wòh-wàh Chéng tái háh fo-màhn hōi-tàuh ge tòuh-pín
獻身俾耶和華？(請睇吓課文開頭嘅圖片)

jéun-beih sauh-jam ge daih-hīng jī-muih yāt-chàih kéih héi sǎn Kéuih ge fuh-móuh
準備 受浸 嘅 弟兄 姊妹 一齊 企 起 身。 佢 嘅 父母
haih Gēi-dūk-tòuh kéuih-deih hóu hōi-sām gám mohng jyuh jih-géi ge néuih
係 基督徒， 佢哋 好 開心 嘅 望 住 自己 嘅 女。
Máh-laih-a yuhng chīng-sik héung-leuhng ge sīng-yām wùih-daap góng-jé tǎih-chēut
瑪麗亞 用 清晰、 響亮 嘅 聲音 回答 講者 提出
ge léuhng go mahn-tǎih Jī-hauh kéuih jauh jip-sauh jó séui jam-láih
嘅 兩 個 問題。 之後， 佢 就 接受 咗 水 浸禮。

Máh-laih-a hòuh-mòuh bóu-làuh gám hin-sǎn béi Yèh-wòh-wàh bihng jip-sauh
2 瑪麗亞 毫無 保留 嘅 獻身 俾 耶和華 並 接受
jam-láih nī-go kyut-dihng lihng kéuih fuh-móuh gám-dou fēi-sèuhng jih-hòuh
浸禮， 呢個 決定 令 佢 父母 感到 非常 自豪。
Bāt-gwo jī-chihng kéuih mǎh-mā deui kéuih ge kyut-dihng yáuh hóu dō yih-mahn
不過， 之前 佢 媽媽 對 佢 嘅 決定 有 好 多 疑問。
Mǎh-mā chàhng-gīng mahn jih-géi Máh-laih-a juhng gam nihh-hīng sauh dǎk jam
媽媽 曾經 問 自己：“ 瑪麗亞 仲 咁 年輕， 受 得 浸
meih ga Kéuih haih maih jān-haih mihng-baahk hin-sǎn sauh-jam haih hóu yihm-sūk
未 啲？ 佢 係 咪 真係 明白 獻身 受浸 係 好 嚴肅
ge sih Haih maih jeui-hóu giu kéuih joi dǎng háh sīn Dōng yih-néuih biú-sih jih-géi
嘅 事？ 係 咪 最好 叫 佢 再 等 吓 先？” 當 兒女 表示 自己
séung sauh-jam gó-sih hóu dō gwāan-oi yih-néuih ge fuh-móuh dōu wúih
想 受浸 嗰時， 好 多 關愛 兒女 嘅 父母 都 會
mahn jih-géi nī-dī mahn-tǎih Chyùhn-douh-syū Bāt-gīng hin-sǎn sauh-jam haih
問 自己 呢啲 問題。(傳道書 5:5) 畢竟， 獻身 受浸 係
Gēi-dūk-tòuh yāt-sāng dōng-jūng jeui juhng-yiu ge bouh-jaauh Chéng tái fuh-làahn
基督徒 一生 當中 最 重要 嘅 步驟。(請 睇 附欄
Néih Haih Maih Yih-gīng Hin Jó Sǎn Béi Yèh-wòh-wàh
“ 你 係 咪 已經 獻 咗 身 俾 耶和華 ？”)

Hái góng dou jam-láih nī gīhn sih gó-sih si-tòuh Béi-dǎk tǎih-kahp fōng-jāu ge
3 嘅 講 到 浸禮 呢 件事 嗰時， 使徒 彼得 提及 方舟 嘅
gin-jouh gūng-chihng Nī gīhn sih só yuh-bíu ge jam-láih yih-gā dōu ching-gau
建造 工程：“ 呢 件事 所 預表 嘅 浸禮， 而家 都 …… 拯救
néih-deih Chéng duhk Béi-dǎk-chihng-syū Fōng-jāu haih yāt go saht-jai ge
你哋。”(請 讀 彼得前書 3:20,21) 方舟 係 一個 實際 嘅
jīng-geui chīng-chó biú-mihng Nòh-a jūng-yū Yèh-wòh-wàh chyùhn-sām jēun-hàhng
證據， 清楚 表明 挪亞 忠於 耶和華， 全心 遵行

Gaap Si-tòuh Béi-dǎk yuhng māt-yéh lèih béi-yuh sauh-jam ge juhng-yiu-sing Yuht Dím-gái wah
3,4. (甲) 使徒 彼得 用 乜嘢 嚟 比喻 受浸 嘅 重要性？ (乙) 點解 話
sauh-jam jauh hóu-chíh Nòh-a gin-jouh fōng-jāu yāt-yeuhng
受浸 就 好似 挪亞 建造 方舟 一樣？



Néih Haih Maih Yíh-gīng

你 係 咪 已經

Hin Jó Sān Béi Yèh-wòh-wàh

獻 咗 身 俾 耶 和 華 ？

Fùh-hahp jī-gaak ge Sing-gīng hohk-sāang sauh-jam sìhng-wàih Yèh-wòh-wàh gin-jing-yàhn jī-chihh
符合 資格 嘅 聖經 學生 受浸 成為 耶和華 見證人 之前，
wúih gūng-hōi wúih-daap léuhng go mahn-tàih Daih yāt go mahn-tàih haih Néih haih m̄ haih yíh-gīng
會 公開 回答 兩個 問題。第 一個 問題 係：“你 係 唔 係 已經
gān-geui Yèh-sōu Gēi-dūk ge hēi-sāng waih jih-géi ge jeuih fui-góh yìh-ché hin-sān béi
根據 耶穌 基督 嘅 犧牲，為 自己 嘅 罪 悔改，而且 獻身 俾
Yèh-wòh-wàh yiu jēun-hàhng kéuih ge jí-yi nē
耶和華，要 遵行 佢 嘅 旨意呢？”

Jéun-beih hóu sauh-jam ge yàhn yíh-gīng hòuh-mòuh bóu-làuh gám hin jó sán béi Yèh-wòh-wàh
準備 好 受浸 嘅 人 已經 毫無 保留 嘅 獻 咗 身 俾 耶和華，
dím-gái gám góng haih hóu hahp-léih ge Yèh-sōu chàhng-gīng góng gwo Néih-deih yiu heui
點解 嘅 講 係 好 合理 嘅？耶穌 曾經 講 過：“你 哋 要 去，
sái só-yáuh gwok-juhk ge yàhn jòuh ngóh ge m̀hn-tòuh waih kéuih-deih sī-jam Daaih-yeuk
使 所有 國族 嘅 人 做 我 嘅 門徒 …… 為 佢 哋 施浸”。大約
háih Yèh-sōu tàih-chēut nī-go fān-fu ge yāt nìhn chihh kéuih chīng-chó jí-chēut jòuh kéuih ge m̀hn-tòuh
係 耶穌 提出 呢個 吩咐 嘅 一年 前，佢 清楚 指出 做 佢 嘅 門徒
hīn-sip dou māt-yéh Máh-tai-fūk-yām Dōng-sìh kéuih deui si-tòuh tùhng kèih-tā m̀hn-tòuh
牽涉 到 乜嘢。(馬太福音 28:19,20) 當時 佢 對 使徒 同 其他 門徒
góng Bīn-go séung lèih gān-chùhng ngóh jauh yīng-gōi sìhng-yihng m̄ joi yúng-yáuh jih-géi mē héi
講：“邊個 想 嚟 跟從 我，就 應該 承認 唔 再 擁有 自己，預 起
jih-géi ge fú-yìhng-chyúh bāt-dyuhn gān-chèuih ngóh Máh-tai-fūk-yām
自己 嘅 苦刑柱，不斷 跟隨 我。”(馬太福音 16:24)

Yèh-sōu yāt-sāng jūng jeui juhng-yiu ge sih jauh-haih jēun-hàhng kéuih tīn-fuh ge jí-yi Séung
耶穌 一 生 中 最 重要 嘅 事 就 係 遵行 佢 天父 嘅 旨意。想
jēun-chùhng Yèh-sōu yāt-chai fān-fu ge Sing-gīng hohk-sāang bīt-sēui sìhng-yihng m̄ joi yúng-yáuh
遵從 耶穌 一切 吩咐 嘅 聖經 學生，必須 承認 唔 再 擁有
jih-géi hòuh-mòuh bóu-làuh gám hin-sān béi Yèh-wòh-wàh Kéuih-deih heung Yèh-sōu hohk-jaahp
自己，毫無 保留 嘅 獻 咗 身 俾 耶和華。佢 哋 向 耶穌 學習，
jēung jēun-hàhng Yèh-wòh-wàh ge jí-yi fong hái sāng-wuht ge sáuh-waih Máh-tai-fūk-yām
將 遵行 耶和華 嘅 旨意 放 咗 生活 嘅 首位。(馬太福音 26:39)
Dōng kéuih-deih jēun-beih hóu yiu sauh-jam ge sih-hauh kéuih-deih jauh yíh-gīng bíu-mihng m̄ joi
當 佢 哋 準備 好 要 受浸 嘅 時候，佢 哋 就 已經 表明 唔 再
yúng-yáuh jih-géi yìh-ché kyut-sām jēung jih-géi ge jīng-lihk chòih-maht tùhng-màaih chòih-gon yuhng
擁有 自己，而且 決心 將 自己 嘅 精力、財物 同埋 才幹 用
lèih wàih Yèh-wòh-wàh fuhk-mouh Lòh-máh-syū Gēi-yū yíh-seuhng só góng ge jēun-beih
嚟 為 耶和華 服務。(羅馬書 12:1) 基於 以上 所 講 嘅，準備
sauh-jam ge yàhn yiu wúih-daap góng-jé tàih-chēut ge mahn-tàih bíu-mihng kéuih-deih yíh-gīng hin jó
受浸 嘅 人 要 回答 講者 提出 嘅 問題，表明 佢 哋 已經 獻 咗
sān béi Yèh-wòh-wàh kyut-sām jēun-hàhng kéuih ge jí-yi
身 俾 耶和華，決心 遵行 佢 嘅 旨意。

kéuih ge jí-yí Nòh-a jūng-sām yùhn-sihng Yèh-wòh-wáh wái-paai ge gūng-jok Kéuih
佢 嘅 旨意。 挪亞 忠心 完成 耶和華 委派 嘅 工作。 佢
chēut-yū seun-sām ge hàhng-duhng sái chyùhn gā yàhn dōu hó-yíh douh-gwo
出於 信心 嘅 行動， 使 全 家 人 都 可以 渡過
daaih-hùhng-séui Béi-dák nī fāan wah haih māt-yéh yi-sī nē
大洪水。 彼得 呢 番 話 係 乜嘢 意思 呢？

Nòh-a gin-jouh fōng-jāu jing-mìhng kéuih deui Yèh-wòh-wáh yáuh
4 挪亞 建造 方舟， 證明 佢 對 耶和華 有
seun-sām Gám yāt go yàhn hái daaih-gā mihn-chihhn sauh-jam yauh jing-mìhng
信心。 噉 一 個 人 喺 大家 面前 受浸， 又 證明
māt-yéh nē Jing-mìhng yāt go deui suhk-ga yáuh seun-sām ge yàhn
乜嘢 呢？ 證明 一 個 對 贖價 有 信心 嘅 人，
yíh-gīng jēung jih-géi hin béi Yèh-wòh-wáh Jauh hóu-chíh Nòh-a gám nī-dī hin jó
已經 將 自己 獻 俾 耶和華。 就 好似 挪亞 噉， 呢啲 獻 咗
sān ge yàhn wúih tēng-chùhng Yèh-wòh-wáh ge fān-fu jāp-hàhng kéuih só wái-paai
身 嘅 人 會 聽從 耶和華 嘅 吩咐， 執行 佢 所 委派
ge gūng-jok Nòh-a hó-yíh wuht jeuhk douh-gwo daaih-hùhng-séui
嘅 工作。 挪亞 可以 活 着 渡過 大洪水，
tùhng-yeuhng hái yíh-hàhng chèh-ok jai-douh jūng-git ge sih-hauh sauh jó jam
同樣， 喺 現行 邪惡 制度 終結 嘅 時候， 受 咗 浸
ge jūng-sām Gēi-dūk-tòuh dōu hó-yíh bóu-chyùhn sāng-mìhng Máh-hó-fūk-yām
嘅 忠心 基督徒 都 可以 保全 生命。(馬可福音
Kái-sih-luhk Só-yíh hin-sān sauh-jam dik-kok fēi-sèuhng juhng-yiu
13:10; 啟示錄 7:9,10) 所以， 獻身 受浸 的確 非常 重要。
Yāt go yàhn yùh-gwó chih-chih mē sauh-jam gám kéuih wíhng-sāng ge hēi-mohng
一 個 人 如果 遲遲 唔 受浸， 噉 佢 永生 嘅 希望
jauh wúih sauh dou yíng-héung
就 會 受 到 影響。

Sauh-jam haih yāt gihn yíh-m-sūk ge sih só-yíh ngóh-deih yíng-gōi jí-sai
5 受浸 係 一 件 嚴肅 嘅 事， 所以 我哋 應該 仔細
háau-leuih yíh-hah sām go mahn-tàih Gwāan-yū sauh-jam Sing-gīng díng-yéung
考慮 以下 三 個 問題： 關於 受浸， 聖經 點樣
góng Yāt go yàhn hái sauh-jam jī-chihhn sēui-yiu chói-chéui māt-yéh bouh-jaauh
講？ 一 個 人 喺 受浸 之前 需要 採取 乜嘢 步驟？
Gēi-dūk-tòuh gaau-douh jih-géi yíh-néuih waahk-jé Sing-gīng hohk-sāang gó-sih
基督徒 教導 自己 兒女 或者 聖經 學生 嗰時，
díng-gái yíng-gōi gán-gei sauh-jam ge juhng-yiu-sing
點解 應該 緊記 受浸 嘅 重要性？

Ngóh-deih wúih hái nī pīn fo-mahn háau-leuih māt-yéh mahn-tàih
5. 我哋 會 喺 呢 篇 課文 考慮 乜嘢 問題？

Sing-gīng Gei-joi Ge Jam-láih 聖經 記載 嘅 浸禮

6 Sing-gīng sáu-chi gei-joi ge jam-láih haih yàuh sī-jam-jé Yeuk-hohn sī-hàhng
聖經 首次 記載 嘅 浸禮 係 由 施浸者 約翰 施行
ge Máh-tai-fūk-yām Lèih wán Yeuk-hohn ge yàhn yàuh-yū wàih-fáan jó
嘅。(馬太福音 3:1-6) 嚟 搵 約翰 嘅 人 由於 違反 咗
Mō-sāi-leuht-faat só-yíh kéuih-deih tūng-gwo Yeuk-hohn ge jam-láih bíu-mihng
摩西律法 , 所以 佢哋 通過 約翰 嘅 浸禮 表明
jih-géi yíh-gīng fui-góí Hóu yáuh yi-sī ge haih jí-yáuh Yeuk-hohn yáuh syùh-wíhng
自己 已經 悔改。好 有 意思 嘅 係 , 只有 約翰 有 殊榮
waih yāt go yùhn-méih ge yàhn Seuhng-dai ge yíh-jí Yèh-sōu sī-jam Nī-go jeui
為 一個 完美 嘅 人 —— 上帝 嘅 兒子 耶穌 施浸。呢個 最
juhng-yiu ge jam-láih tùhng fui-góí yāt-dī gwāan-haih dōu móuh Máh-tai-fūk-yām
重要 嘅 浸禮 同 悔改 一啲 關係 都 有。(馬太福音
Yèh-sōu haih mòuh jeuih ge só-yíh kéuih m̀h sēui-yiu fui-góí
3:13-17) 耶穌 係 無 罪 嘅, 所以 佢 唔 需要 悔改。
Béi-dāk-chíhn-syū Kéuih só jip-sauh ge jam-láih jeuhng-jīng kéuih hin-chēut
(彼得前書 2:22) 佢 所 接受 嘅 浸禮 , 象徵 佢 獻出
jih-géi lèih jēun-hàhng Seuhng-dai ge jí-yi Hēi-baak-lòih-syū
自己 嚟 遵行 上帝 嘅 旨意。(希伯來書 10:7)

Yèh-sōu hái deih-seuhng chyùhn-douh kèih-gāan kéuih ge mùhn-tòuh yíh dōu
7 耶穌 喺 地上 傳道 期間 , 佢 嘅 門徒 亦 都
waih yàhn sī-jam Yeuk-hohn-fūk-yām Nī-dī jam-láih tùhng Yeuk-hohn
為 人 施浸。(約翰福音 3:22; 4:1,2) 呢啲 浸禮 同 約翰
sī-hàhng ge yāt-yeuhng bíu-mihng yāt go wàih-fáan Mō-sāi-leuht-faat ge yàhn
施行 嘅 一樣 , 表明 一個 違反 摩西律法 嘅 人
yíh-gīng waih jih-géi ge jeuih fui-góí Bāt-gwo Yèh-sōu fuhk-wuht jī-hauh jam-láih
已經 為 自己 嘅 罪 悔改。不過 耶穌 復活 之後 , 浸禮
deui kéuih ge mùhn-tòuh lèih góng jauh yáuh m̀h tùhng ge yi-yih lak
對 佢 嘅 門徒 嚟 講 就 有 唔 同 嘅 意義 喇。

8 Gūng-yùhn nìhn Yèh-sōu fuhk-wuht jī-hauh heung chíu-gwo yàhn
公元 33 年 , 耶穌 復活 之後 向 超過 500 人

6,7. Gaap Chéng gáai-sík Yeuk-hohn sī-hàhng ge jam-láih yáuh māt-yéh yi-yih Yuht Yeuk-hohn
(甲) 請 解釋 約翰 施行 嘅 浸禮 有 乜嘢 意義? (乙) 約翰
yáuh syùh-wíhng waih bīn-go sī-jam
有 殊榮 為 邊個 施浸?

8. Gaap Yèh-sōu fuhk-wuht jī-hauh kéuih fān-fu mùhn-tòuh yiu jouh māt-yéh Yuht Chéng gáai-sík
(甲) 耶穌 復活 之後 , 佢 吩咐 門徒 要做 乜嘢? (乙) 請 解釋
Gēi-dūk-tòuh jam-láih ge juhng-yiu-sing
基督徒 浸禮 嘅 重要性。

hín-yihñ Ní-dī yàhn dōng-jūng yáuh-nàahm-yáuh-néuih waahk-jé juhng-yáuh
 顯現。呢啲人當中 有男有女， 或者 仲有

sai-louh-jái Hó-nàhng jauh hái nī-go sīh-hauh Yèh-sōu fān-fu mùhn-tòuh
 細路仔。 可能 就 喺 呢個 時候， 耶穌 吩咐 門徒：

Só-yíh néih-deih yiu heui sái só-yáuh gwok-juhk ge yàhn jouh ngóh ge
 “所以 你哋 要去， 使 所有 國族 嘅 人 做 我 嘅

mùhn-tòuh fuhng fuh-chān yìh-jí sing-lihng ge méng waih kéuih-deih sī-jam ngóh
 門徒， 奉 父親、兒子、 聖靈 嘅 名 為 佢哋 施浸， 我

fān-fu néih-deih ge yāt-chai dōu yiu gaau-douh kéuih-deih jēun-sáu
 吩咐 你哋 嘅 一切， 都 要 教導 佢哋 遵守。”

Máh-taai-fūk-yām Gō-làhm-dō-chihñ-syū Tái lèih Yèh-sōu góng nī
 (馬太福音 28:19,20; 哥林多前書 15:6) 睇 嚟 耶穌 講 呢

fāan wah ge sīh-hauh yáuh géi-baak go mùhn-tòuh joih-chèuhng
 番 話 嘅 時候， 有 幾百 個 門徒 在場。

Yèh-sōu jí-chēut yāt go yàhn séung fuh-héi Gēi-dūk-tòuh ge āak jauh
 耶穌 指出， 一 個 人 想 負起 基督徒 嘅 軛 就

yāt-dihng yiu sauh-jam Máh-taai-fūk-yām Yüh-gwó yàhn hēi-mohng
 一定 要 受浸。(馬太福音 11:29,30) 如果 人 希望

jih-géi só jok ge sùhng-baai mùhng Yèh-wòh-wáh yuht-naahp jauh yāt-dihng
 自己 所 作 嘅 崇拜 蒙 耶和華 悅納， 就 一定

yiuhng-yihng tùhng jip-sauh Gēi-dūk hái saht-yihñ Yèh-wòh-wáh jí-yi fōng-mihñ
 要 承認 同 接受 基督 喺 實現 耶和華 旨意 方面

só dāam-yahm ge gok-sik jī-hauh sīn hó-yíh jip-sauh séui jam-láih Wàih-yáuh nī
 所 擔任 嘅 角色， 之後 先 可以 接受 水 浸禮。 唯有 呢

júng jam-láih sīn dāk-dou Yèh-wòh-wáh ge yihng-hó Sing-gīng ge gei-joi
 種 浸禮 先 得到 耶和華 嘅 認可。 聖經 嘅 記載

chūng-fahn bíu-mihng sai-géi ge Gēi-dūk-tòuh chīng-chó mihng-baahk sauh-jam
 充分 表明， 1 世紀 嘅 基督徒 清楚 明白 受浸

fēi-sèuhng juhng-yiu Kéuih-deih bihng móuh tō-yihñ sīh-gaan chih-chih m̀h háng
 非常 重要。 佢哋 並 冇 拖延 時間， 遲遲 唔 肯

sauh-jam Si-tòuh-hàhng-jyún
 受浸。(使徒行傳 2:41; 9:18; 16:14,15,32,33)

M̀h-hóu Tō-yihñ 唔好 拖延

Chéng duhk Si-tòuh-hàhng-jyún Chéng nám háh yāt go gwāi-seun
 9 請 讀 使徒行傳 8:35,36。 請 諗 吓 一 個 歸信

9,10. Gwāan-yū jam-láih ngóh-deih tūng-gwo Ōi-choi-ngòh-béi-a gūn-yùhn tùhng si-tòuh Bóu-lòh ge
 關於 浸禮， 我哋 通過 埃塞俄比亞 官員 同 使徒 保羅 嘅
 gei-joi hohk dóu māt-yéh
 記載 學 到 乜嘢？

jó Yàuh-tai-gaau ge Ôi-choi-ngòh-béi-a gūn-yùhn ge gei-joi Dōng-sih nī-go
咗 猶太教 嘅 埃塞俄比亞 官員 嘅 記載。 當時， 呢個
gūn-yùhn ngāam-ngāam heui yùhn Yèh-louh-saat-láahng sùhng-baai Seuhng-dai Hái
官員 啱啱 去 完 耶路撒冷 崇拜 上帝。 嘍
kéuih fāan ūk-kéih ge tòuh-jūng Yèh-wòh-wáh ge tīn-si jí-yáhn Fèih-lihk heung
佢 返 屋企 嘅 途中， 耶和華 嘅 天使 指引 腓力 向
kéuih chyùhn-góng Yèh-sōu ge hóu-siū-sik Gūn-yùhn yáuh māt-yéh fāan-ying nē
佢 “ 傳講 耶穌 嘅 好消息 ”。 官員 有 乜嘢 反應 呢？
Kéuih gān-jyuh só jowh ge sih bíu-mihng kéuih deui jih-géi só hohk dóu ge jān-léih
佢 跟住 所做 嘅 事 表明， 佢 對 自己 所 學 到 嘅 真理
yáuh gám-gik jī sām Yàuh-yū kéuih yuhn-yi fuhk-chùhng Yèh-wòh-wáh ge òn-pàaih
有 感激 之心。 由於 佢 願意 服從 耶和華 嘅 安排，
só-yíh móuh tō-yihm máh-seuhng sauh-jam
所以 冇 拖延， 馬上 受浸。

10 Daih yih go gei-joi tùhng yāt go bīk-hoih Gēi-dūk-tòuh ge Yàuh-tai
第 二 個 記載 同 一個 迫害 基督徒 嘅 猶太
nàahm-jí yáuh-gwāan Kéuih chēut-sāng yū yāt go hin jó sán béi Seuhng-dai
男子 有關。 佢 出生 於 一個 獻 咗 身 俾 上帝
ge mahn-juhk yih nī-go mahn-juhk yih-gīng sāt-heui jó tùhng Yèh-wòh-wáh
嘅 民族， 而 呢個 民族 已經 失去 咗 同 耶和華
ge dahk-syùh gwāan-haih Nī-go nàahm-jí yihng-yihm yiht-chūng yū
嘅 特殊 關係。 呢個 男子 仍然 熱衷 於
Yàuh-tai-gaau ge chyùhn-túng bāt-gwo kéuih hauh-lòih yihng-sik dou jing-kok
猶太教 嘅 傳統， 不過 佢 後來 認識 到 正確
ge sùhng-baai fōng-sik Fuhk-wuht jī-hauh dāk-dou wihng-yiuh ge Yèh-sōu Gēi-dūk
嘅 崇拜 方式。 復活 之後 得到 榮耀 嘅 耶穌 基督
chān-jih heung kéuih jok-gin-jing Nī-go nàahm-jí yáuh māt-yéh fāan-ying
親自 向 佢 作見證。 呢個 男子 有 乜嘢 反應？
Kéuih lohk-yi jip-sauh Gēi-dūk ge mùhn-tòuh A-nàh-nèih-a ge bōng-joh Sing-gīng
佢 樂意 接受 基督 嘅 門徒 亞拿尼亞 嘅 幫助。 聖經
wah nī-go nàahm-jí gān-jyuh jauh héi-lèih sauh-jam Si-tòuh-hàhng-jyún
話 呢個 男子 跟住 就 “ 起嚟 受浸 ”。(使徒行傳

Gā-lāi-tai-syū Sēung-seun néih yih-gīng jī-dou nī-go Yàuh-tai
9:17,18; 加拉太書 1:14) 相信 你 已經 知道， 呢個 猶太
nàahm-jí jauh-haih hauh-lòih wàih yàhn só jī ge si-tòuh Bóu-lòh Jihk-dāk
男子 就係 後來 為 人 所知 嘅 使徒 保羅。 值得
lauh-yi ge haih Bóu-lòh yāt jī-dou Yèh-sōu hái saht-yihm Seuhng-dai jí-yi
留意 嘅 係， 保羅 一 知道 耶穌 嘅 實現 上帝 旨意
fōng-mihn dāam-yahm ge gok-sik jauh móuh tō-yihm jīk-hāk sauh-jam Chéng
方面 擔任 嘅 角色， 就 冇 拖延， 即刻 受浸。(請
duhk Si-tòuh-hàhng-jyún
讀 使徒行傳 22:12-16)

11 Gām-yaht ge Sing-gīng hohk-sāang mōuh-leuhn nihng-géi daaih sai dōu
 今日 嘅 聖經 學生 , 無論 年紀 大 細 都
 yāt-yeuhng gám jōuh Kéuih-deih yāt-daan deui Sing-gīng jān-léih gin-laahp seun-sām
 一樣 嘅 做。 佢哋 一旦 對 聖經 真理 建立 信心 ,
 yáuh sām-hāk ge tái-wuih jauh wúih hóu hot-mohng hin-sān sauh-jam Jam-láih
 有 深刻 嘅 體會 , 就 會 好 渴望 獻身 受浸。 浸禮
 yín-góng jauh-haih dahk-biht waih kéuih-deih jéun-beih ge yihk dōu haih múih go
 演講 就係 特別 為 佢哋 準備 嘅, 亦 都 係 每個
 kéui-wihk daaih-wúí tūhng fān-kéui daaih-wúí ge juhng-yiu bouh-fahn Múih-dōng
 區域 大會 同 分區 大會 嘅 重要 部分。 每當
 yáuh Sing-gīng hohk-sāang jip-sauh jān-léih yih-ché jeun-bouh dou sauh-jam só-yáuh
 有 聖經 學生 接受 真理 , 而且 進步 到 受浸 , 所有
 daih-hing jí-muih dōu wúih waih kéuih-deih gám-dou gōu-hing Gēi-dūk-tòuh
 弟兄 姊妹 都 會 為 佢哋 感到 高興。 基督徒
 fuh-móuh gin dóu jih-géi yih-néuih sauh-jam nh-haih yihk dōu hóu hōi-sām mē Hái
 父母 見到 自己 兒女 受浸 , 唔係 亦 都 好 開心 咩? 喺
 fuhk-mouh nihng-douh chiū-gwo maahn wái bíng-sing sīk-yih dāk
 2017 服務 年度 , 超過 28 萬 4000 位 “秉性 適宜 得
 wíhng-sāng ge yáhn jip-sauh séui jam-láih bíu-mihng kéuih-deih yih-gīng hin-sān béi
 永生 嘅 人” 接受 水 浸禮 , 表明 佢哋 已經 獻身 俾
 Yèh-wòh-wàh Si-tòuh-hàhng-jyún Hín-yihñ nī-dī sán ge daih-hing jí-muih dōu
 耶和華。(使徒行傳 13:48) 顯然 , 呢啲 新 嘅 弟兄 姊妹 都
 mihng-baahk séung sihng-wàih Gēi-dūk-tòuh jauh bīt-sēui sauh-jam Yāt go yáhn hái
 明白 , 想 成為 基督徒 就 必須 受浸。 一個人 喺
 sauh-jam jī-chihñ sēui-yiu chíi-chéui māt-yéh bouh-jaauh
 受浸 之前 需要 採取 乜嘢 步驟 ?

12 Yāt go Sing-gīng hohk-sāang sīn yiu deui Seuhng-dai Seuhng-dai ge
 一個 聖經 學生 先 要 對 上帝、 上帝 嘅
 jí-yi tūhng-màaih Seuhng-dai ge chíng-gau ōn-pàaih yáuh kok-chít ge jī-sīk hái nī-go
 旨意 同埋 上帝 嘅 拯救 安排 有 確切 嘅 知識, 喺 呢個
 gēi-chó seuhng pùih-yéuhng seun-sām yihñ-hauh sīn hó-yih sauh-jam
 基礎 上 培養 信心 , 然後 先 可以 受浸。
 Tàih-mō-taai-chihñ-syū Hohk-sāang yáuh jó seun-sām jī-hauh jauh
 (提摩太前書 2:3-6) 學生 有 咗 信心 之後 , 就
 wúih hei-jyuht lihng Seuhng-dai bāt-yuht ge hàhng-wàih bihng-ché nóuh-lihk
 會 棄絕 令 上帝 不悅 嘅 行為 , 並且 努力

Gaap Gām-yaht māt-yéh tēui-duhng Sing-gīng hohk-sāang sauh-jam Yuht Ngóh-deih gin dóu
 11. (甲) 今日 , 乜嘢 推動 聖經 學生 受浸? (乙) 我哋 見到
 hin jó sán ge yáhn sauh-jam wúih yáuh mē gám-gok
 獻 咗 身 嘅 人 受浸 , 會 有 咩 感覺?

12. Yāt go Sing-gīng hohk-sāang hái sauh-jam jī-chihñ bīt-sēui chíi-chéui māt-yéh bouh-jaauh
 一個 聖經 學生 喺 受浸 之前 必須 採取 乜嘢 步驟 ?

fùh-hahp Yèh-wòh-wàh ge jing-yih biū-jéun Si-tòuh-hàhng-jyún Gám-yéung
 符合 耶和華 嘅 正義 標準。(使徒行傳 3:19) 嘅樣

jouh hóu juhng-yiu yān-waih yāt go yàhn yùh-gwó gai-juhk jouh Yèh-wòh-wàh
 做好 重要, 因為 一個人 如果 繼續 做 耶和華

jāng-hahn ge sih Yèh-wòh-wàh jauh mh-wúih jip-sauh kéuih ge hin-sān
 憎恨 嘅 事, 耶和華 就 唔會 接受 佢 嘅 獻身。

Gō-lāhm-dō-chihh-syū Yāt go jēui-kàuh jing-yih ge yàhn chèuih jó yiu
 (哥林多前書 6:9,10) 一個 追求 正義 嘅 人 除 咗 要

jēun-sáu Yèh-wòh-wàh sùhng-gōu ge douh-dāk biū-jéun jī ngoih juhng yiu chāam-gā
 遵守 耶和華 崇高 嘅 道德 標準 之外, 仲 要 參加

jeuih-wuih yih-ché jik-gihk chāam-yúh chyùhn-douh gaau yàhn ge gau-sāng
 聚會, 而且 積極 參與 傳道 教 人 嘅 救生

gūng-jok Yèh-sōu wah jān gēi-dūk-tòuh wúih jāp-hàhng nī hohng gūng-jok
 工作。 耶穌 話, 真 基督徒 會 執行 呢 項 工作。

Si-tòuh-hàhng-jyún Yāt go Sing-gīng hohk-sāang bīt-sēui yùhn-sihng yih-seuhng
 (使徒行傳 1:8) 一個 聖經 學生 必須 完成 以上

bouh-jaauh sīn hó-yíh tūng-gwo tóu-gou hin-sān béi Yèh-wòh-wàh yìhn-hauh hái
 步驟, 先 可以 通過 禱告 獻身 俾 耶和華, 然後 嘅

daaih-gā ge gin-jing jī hah sauh-jam
 大家 嘅 見證 之下 受浸。

Bōng-joh Sing-gīng Hohk-sāang Dihng-laahp Muhk-biū 幫助 聖經 學生 定立 目標

Ngóh-deih yāt-bouh-yāt-bouh gám gaau-douh jih-géi ge yih-néuih tùhng-màaih
 13 我哋 一步一步 嘅 教導 自己 嘅 兒女 同埋

Sing-gīng hohk-sāang tùhng-sih dōu yīng-gōi gán-gei séung jouh jān gēi-dūk-tòuh
 聖經 學生, 同時 都 應該 緊記, 想 做 真 基督徒

ge yàhn bīt-sēui sauh-jam Yùh-gwó ngóh-deih gei-jyuh nī yāt díng jauh hó-yíh gang
 嘅 人 必須 受浸。 如果 我哋 記住 呢 一點, 就 可以 更

yáuh-haauh gám gaau-douh hohk-sāang Só-yíh hái sīk-dong ge sih-hauh ngóh-deih
 有效 嘅 教導 學生。 所以, 嘅 適當 嘅 時候, 我哋

jauh wúih tùhng hohk-sāang tóu-leuhn hin-sān sauh-jam ge juhng-yiu-sing Dik-kok
 就 會 同 學生 討論 獻身 受浸 嘅 重要性。 的確,

ngóh-deih dōu hóu hēi-mohng jih-géi ge yih-néuih tùhng Sing-gīng hohk-sāang
 我哋 都 好 希望 自己 嘅 兒女 同 聖經 學生

bāt-dyuhn jeun-bouh hó-yíh hin-sān sauh-jam
 不斷 進步, 可以 獻身 受浸!

Dím-gáai Sing-gīng lóuh-sī yāt-dihng yiu gán-gei séung jouh jān gēi-dūk-tòuh ge yàhn bīt-sēui
 13. 點解 聖經 老師 一定 要 緊記, 想 做 真 基督徒 嘅 人 必須
 sauh-jam
 受浸?

Dōng-yihŋ Sing-gīng hohk-sāang m̀h yīng-gōi yān-waih sauh dou fuh-móuh
14 當然， 聖經 學生 唔 應該 因為 受到 父母、
Sing-gīng lóuh-sī waahk-jé wuih-jung kèih-tā yàhn ge aat-lihk yih sauh-jam
聖經 老師 或者 會眾 其他 人 嘅 壓力 而 受浸。
Yèh-wòh-wàh jyuht-deui m̀h-wúih kéuhng-bīk yàhn sih-fuhng kéuih
耶和華 絕對 唔會 强迫 人 事奉 佢。
Yeuk-hohn-yāt-syū Só-yih ngóh-deih gaau-douh yàhn gó-sih bīt-sēui
(約翰一書 4:8) 所以， 我哋 教導 人 嗰時， 必須
kéuhng-diuh tùhng Seuhng-dai pùih-yéuhng chān-maht gwāan-haih ge
強調 同 上帝 培養 親密 關係 嘅
juhng-yiu-sing Yùh-gwó Sing-gīng hohk-sāang deui jān-léih sām yáuh tái-wuih
重要性。 如果 聖經 學生 對 真理 深 有 體會，

Dím-gái ngóh-deih m̀h-wúih kéuhng-bīk yàhn sauh-jam
14. 點解 我哋 唔會 强迫 人 受浸？

Néih yáuh móuh gán-gei bihng-ché bōng-joh hohk-sāang m̀hng-baahk sauh-jam ge juhng-yiu-sing
你 有 冇 緊記 並且 幫助 學生 明白 受浸 嘅 重要性？

Chéng tái daih dyuhn
(請 睇 第 13 段)



yih-ché hóu séung fuh-héi Gēi-dūk-tòuh ge āak jauh jih-yihn séung sauh-jam
而且 好 想 負起 基督徒 嘅 軛， 就 自然 想 受浸。

Gō-làhm-dō-hauh-syū
(哥林多後書 5:14,15)

Yāt go yàhn m̀h yāt-dihng yiu dou jó máuh go nihn-lihng sīn hó-yíh sauh-jam
15 一 個 人 唔 一 定 要 到 咗 某 個 年 齡 先 可 以 受 浸。

Múih go yàhn suhk-lihng sihng-jéung ge chūk-douh dōu m̀h yāt-yeuhng Hóu
每 個 人 屬 靈 成 長 嘅 速 度 都 唔 一 樣。 好

dō yàhn nihn-géi hīng-hīng jauh sauh-jam jéung-daaiah jī-hauh dōu gai-juhk jūng-yū
多 人 年 紀 輕 輕 就 受 浸， 長 大 之 後 都 繼 續 忠 於

Yèh-wòh-wàh Yáuh-dī yàhn jauh séuhng jó nihn-géi jī-hauh sīn-ji hohk-jaahp
耶 和 華。 有 啲 人 就 上 咗 年 紀 之 後 先 至 學 習

Sing-gīng jān-léih tùhng sauh-jam dōng-jūng yáuh-dī sahm-ji chīu-gwo sei
聖 經 真 理 同 受 浸， 當 中 有 啲 甚 至 超 過 100 歲！

Yāt go nihn-lóuh ge Sing-gīng hohk-sāang yíh-chihh hái m̀h tùhng
16 一 個 年 老 嘅 聖 經 學 生 以 前 嘅 唔 同

ge jūng-gaau jip-sauh gwo géi chi jam-láih só-yíh kéuih mahn Sing-gīng
嘅 宗 教 接 受 過 幾 次 浸 禮， 所 以 佢 問 聖 經

lóuh-sī haih maih jān-haih yáuh sēui-yiu joi-chi sauh-jam Sing-gīng lóuh-sī
老 師， 係 咪 真 係 有 需 要 再 次 受 浸。 聖 經 老 師

jauh béi kéuih tái yāt-dī sēung-gwāan ge gīng-màhn Nī-go hohk-sāang mihng-baahk
就 俾 佢 睇 一 啲 相 關 嘅 經 文。 呢 個 學 生 明 白

jó Sing-gīng ge yīu-kàuh jī-hauh móuh-géi-noih jauh sauh-jam Sēui-yíh kéuih jauh
咗 聖 經 嘅 要 求 之 後， 冇 幾 耐 就 受 浸。 雖 然 佢 就

faai sei daahn dōu m̀h-wúih gok-dāk jih-géi móuh bit-yiu joi sauh-jam Ngóh-deih
快 80 歲， 但 都 唔 會 覺 得 自 己 冇 必 要 再 受 浸。 我 哋

chùhng-jūng hohk dóu māt-yéh Yiu kok-chit yihng-sik Yèh-wòh-wàh ge jí-yi sīn hó-yíh
從 中 學 到 乜 嘢？ 要 確 切 認 識 耶 和 華 嘅 旨 意 先 可 以

sauh-jam wàih-yáuh nī júng jam-láih sīn wúih dāk-dou Yèh-wòh-wàh ge yuht-naahp
受 浸， 唯 有 呢 種 浸 禮 先 會 得 到 耶 和 華 嘅 悅 納。

Só-yíh jīk-sí yáuh-dī yàhn gwo-heui hái kèih-tā jūng-gaau yíh-gīng sauh gwo jam
所 以， 即 使 有 啲 人 過 去 嘅 其 他 宗 教 已 經 受 過 浸，

kéuih-deih dōu bit-sēui joi-chi sauh-jam Chéng duhk Si-tòuh-hàhng-jyún
佢 哋 都 必 須 再 次 受 浸。(請 讀 使 徒 行 傳 19:3-5)

15,16. Gaap Yāt go yàhn haih maih yāt-dihng yiu dou jó máuh go nihn-lihng sīn hó-yíh sauh-jam Chéng
(甲) 一 個 人 係 咪 一 定 要 到 咗 某 個 年 齡 先 可 以 受 浸？ 請

gái-sik Yuht Jauh-syun yāt go Sing-gīng hohk-sāang gwo-heui hái kèih-tā jūng-gaau yíh-gīng sauh gwo
解 釋。(乙) 就 算 一 個 聖 經 學 生 過 去 嘅 其 他 宗 教 已 經 受 過

jam díng-gái kéuih yiu joi yāt chi sauh-jam sīn hó-yíh sihng-wàih Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn
浸， 點 解 佢 要 再 一 次 受 浸 先 可 以 成 為 耶 和 華 見 證 人？

Yāt go yàhn hái sauh-jam gó yaht dōng-yihh wúih hóu hōi-sām bāt-gwo kéuih
 17 一 個 人 喺 受 浸 嗰 日 當 然 會 好 開 心 ， 不 過 佢
 yihk dōu yīng-gōi yihng-jān nám háh hin-sān sauh-jam ge yi-yih kéuih séung
 亦 都 應 該 認 真 諗 吓 獻 身 受 浸 嘅 意 義 。 佢 想
 fuh-hahp hin-sān ge saih-yuhn jauh sēui-yiu fuh-chēut nóuh-lihk Só-yíh Yèh-sōu
 符 合 獻 身 嘅 誓 願 就 需 要 付 出 努 力 。 所 以 耶 穌
 jauh jēung Gēi-dūk-tòuh ge jaak-yahm béi jok yāt go āak Yèh-sōu ge mùhn-tòuh
 就 將 基 督 徒 嘅 責 任 比 作 一 個 軛 。 耶 穌 嘅 門 徒
 bīt-sēui m̀h joi waih jih-géi wuht yìh haih waih tai kéuih-deih séi jó yauh fuhk-wuht
 必 須 “ 唔 再 為 自 己 活 ， 而 係 為 替 佢 哋 死 咗 又 復 活
 ge jyú wuht Gō-làhm-dō-hauh-syū Máh-tai-fūk-yām
 嘅 主 活 ”。(哥 林 多 後 書 5:15; 馬 太 福 音 16:24)

Máh-laih-a ge màh-mā jī-dou sihng-wàih Gēi-dūk-tòuh haih yāt go hóu
 18 瑪 麗 亞 嘅 媽 媽 知 道 ， 成 為 基 督 徒 係 一 個 好
 yihm-sūk ge kyut-dihng só-yíh kéuih sīn wúih yáuh fo-màhn hōi-tàuh tàih dou ge
 嚴 肅 嘅 決 定 ， 所 以 佢 先 會 有 課 文 開 頭 提 到 嘅
 yih-mahn Yùh-gwó néih wàih yàhn fuh-móuh hó-nàhng néih dōu mahn gwo
 疑 問 。 如 果 你 為 人 父 母 ， 可 能 你 都 問 過
 jih-géi Ngóh ge yìh-néuih haih maih yìh-gīng jéun-beih hóu hó-yíh sauh-jam
 自 己 : “ 我 嘅 兒 女 係 咪 已 經 準 備 好 可 以 受 浸 ?
 Kéuih haih maih yìh-gīng yáuh jūk-gau ge jī-sik hó-yíh hin-sān béi Yèh-wòh-wàh
 佢 係 咪 已 經 有 足 够 嘅 知 識 可 以 獻 身 俾 耶 和 華 ?
 Ngóh ge yìh-néuih haih maih yiu dāng-dou duhk yùhn syū wán dóu gūng sīn
 我 嘅 兒 女 係 咪 要 等 到 讀 完 書 搵 到 工 先
 háau-leuih sauh-jam Yùh-gwó kéuih sauh-jam jī-hauh faahn jó yihm-juhng ge jeuih
 考 慮 受 浸 ? 如 果 佢 受 浸 之 後 犯 咗 嚴 重 嘅 罪 ，
 díng syun hóu nē Hái hah yāt pīn fo-màhn ngóh-deih wúih tóu-leuhn yìh-seuhng ge
 點 算 好 呢 ? ” 喺 下 一 篇 課 文 ， 我 哋 會 討 論 以 上 嘅
 mahn-tàih yìh-ché tái háh Gēi-dūk-tòuh fuh-móuh hó-yíh díng-yéung deui sauh-jam
 問 題 ， 而 且 睇 吓 基 督 徒 父 母 可 以 點 樣 對 受 浸
 yáuh jing-kok ge gūn-dím
 有 正 確 嘅 觀 點 。

Yāt go yàhn hái sauh-jam dōng-yaht yīng-gōi yihng-jān nám háh māt-yéh
 17. 一 個 人 喺 受 浸 當 日 應 該 認 真 諗 吓 乜 嘢 ?

Hái hah yāt pīn fo-màhn ngóh-deih wúih tóu-leuhn māt-yéh
 18. 喺 下 一 篇 課 文 ， 我 哋 會 討 論 乜 嘢 ?



Cheung-si

唱詩

51, 135 ^{sáu} 首

Néih Yáuh Móuh Bōng-joh Yih-néuih 你 有 冇 幫助 兒女 Fùh-hahp Jì-gaak Sauh-jam 符合 資格 受浸 ?

Fuh-móuh Hó-yíh Díng-yéung

父母 可以 點樣

Wahn-yuhng Yih-hah Ge

運用 以下 嘅

Gīng-màhn Bōng-joh Yih-néuih

經文 幫助 兒女

Fùh-hahp Jì-gaak Sauh-jam

符合 資格 受浸 ?

Gō-lòh-sāi-syū

歌羅西書 1:9,10

Chyùhn-douh-syū

傳道書 12:1

Ngáh-gok-syū

雅各書 4:17

Néih díng-gáai chih-yìhn nē Hèi-lèih sauh-jam lā
“你 點解 遲延 呢? 起嚟 受浸 啦!”

— Si-tòuh-hàhng-jyún

使徒行傳 22:16

Bou-lok-sin-móuh Buht-làahn-dahk miuh-seuht kéuih
布洛茜姆 · 勃蘭特 描述 佢

kyut-dihng sauh-jam gó dyuhn sih-gaan ge chihng-fong
決定 受浸 嗰 段 時間 嘅 情況

wah Géi go yuht yíh-lòih ngóh yāt-jihk tùhng
話: “幾 個 月 以來, 我 一直 同

fuh-móuh góng ngóh séung sauh-jam Jì-hauh
父母 講, 我 想 受浸。 之後,

kéuih-deih gīng-sèuhng tùhng ngóh kīng háh nī-go
佢哋 經常 同 我 傾 吓 呢個

Hái yih-néuih sauh-jam jī-chìhn Gèi-dūk-tòuh fuh-móuh sēui-yiu
1. 嘅 兒女 受浸 之前, 基督徒 父母 需要
kok-yihng māt-yéh
確認 乜嘢?

mahn-tàih séung kok-dihng ngóh haih maih ján-haih mihng-baahk sauh-jam haih go
 問題，想確定我係咪真係明白受浸係個
yihm-súk ge kyut-dihng Ngóh jūng-yū hái nihn yuht yaht sauh-jam Nī
 嚴肅嘅決定。我終於喺1934年12月31日受浸。呢
yaht haih ngóh yàhn-sāng jūng yi-yih juhng-daaiah ge yāt yaht Gām-yaht sán-wàih
 日係我人生中心意義重大嘅一日。”今日，身為
fuh-móuh ge Gēi-dūk-tòuh tùhng-yeuhng dōu hóu gwāan-sām dím-yéung bōng-joh
 父母嘅基督徒同樣都好關心點樣幫助
yih-néuih jough mihng-ji ge kyut-dihng Yùh-gwó yih-néuih chih-chih m̀h sauh-jam
 兒女做明智嘅決定。如果兒女遲遲唔受浸，
kéuih-deih tùhng Yèh-wòh-wàh ge gwāan-haih jauh wúih sauh dou syún-hoih
 佢哋同耶和華嘅關係就會受到損害。
Ngáh-gok-syū Dōng-yihh hái yih-néuih sauh-jam jī-chihh fuh-móuh sēui-yiu
 (雅各書 4:17) 當然，喺兒女受浸之前，父母需要
kok-yihng yih-néuih yih-gīng jough hóu jéun-beih hó-yih fuh-héi Gēi-dūk-tòuh
 確認兒女已經做好準備，可以負起基督徒
ge jaak-yahm
 嘅責任。

Yáuh-dī fān-kēui gāam-dūk làuh-yi dou yāt-dī hái ján-léih jūng jéung-daaiah ge
 2 有啲分區監督留意到，一啲喺真理中長大嘅
nihn-hīng-yàhn dou jó sahp-géi yih-sahp seui juhng-meih sauh-jam Nī-dī
 年輕人到咗十幾二十歲仲未受浸。呢啲
nihn-hīng-yàhn daaih-dō-sou dōu yih-gīng chāam-gā jeuih-wuih tùhng chyùhn-douh
 年輕人大多數都已經參加聚會同傳道
gūng-jok sahm-ji yih-gīng jéung jih-géi tái sihng haih Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn
 工作，甚至已經將自己睇成係耶和華見證人。
Bāt-gwo kéuih-deih yān-waih máuh dī yùhn-yān m̀h séung hin-sān sauh-jam Mē
 不過，佢哋因為某啲原因唔想獻身受浸。咩
yùhn-yān nē Yān-waih yáuh-dī Gēi-dūk-tòuh fuh-móuh gin-yih kéuih-deih ge
 原因呢？因為有啲基督徒父母建議佢哋嘅
yih-néuih chih dī sīn sauh-jam Hái nī pīn fo-màhn ngóh-deih wúih tóu-leuhn yáuh
 兒女遲啲先受浸。喺呢篇課文，我哋會討論有
bīn sei júng nám-faat wúih fòhng-ngoih Gēi-dūk-tòuh fuh-móuh bōng-joh yih-néuih
 邊四種諗法會妨礙基督徒父母幫助兒女
gai-juhk jeun-bouh fùh-hahp jī-gaak sauh-jam
 繼續進步，符合資格受浸。

Gaap Yāt-dī fān-kēui gāam-dūk làuh-yi dou māt-yéh mahn-tàih Yuht Nī pīn fo-màhn wúih
2. (甲) 一啲分區監督留意到乜嘢問題？ (乙) 呢篇課文會
 tóu-leuhn māt-yéh
 討論乜嘢？

Gam Sai Sauh Dāk Jam Meih Ga 咁 細 受 得 浸 未 㗎？

3 Bou-lok-sin-móuh ge fuh-móuh dāam-sām jih-géi ge néui nihng-géi juhng sai
布洛茜姆 嘅 父母 擔心 自己 嘅 女 年紀 仲 細，
meih jän-jing mihng-baahk sauh-jam ge yi-yih tùhng-màaih sauh-jam haih géi-gam
未 真正 明白 受浸 嘅 意義 同埋 受浸 係 幾咁
yihm-sūk ge sih Nī júng nám-faat haih hó-yíh léih-gáai ge Gám fuh-móuh
嚴肅 嘅 事。呢 種 諗法 係 可以 理解 嘅。 噉 父母
dím jī-dou yih-néuih haih maih yíh-gīng jough hóu jéun-beih jéung jih-géi ge yāt-sāng
點 知道 兒女 係 咪 已經 做好 準備， 將 自己 嘅 一生
hin béi Yèh-wòh-wàh
獻 俾 耶和華 ？

4 Chéng duhk Mách-taai-fūk-yām Jìng-yùh seuhng yāt pīn fo-màhn
請 讀 馬太福音 28:19,20。 正如 上 一 篇 課文
só góng Sing-gīng móuh kwài-dihng yāt go yàhn yiu dou jó máuh go nihng-lihng
所 講， 聖經 冇 規定 一 個 人 要 到 咗 某 個 年 齡
sīn hó-yíh sauh-jam Bāt-gwo fuh-móuh dōu yīng-gōi yihng-jān nám háh
先 可以 受浸。 不過， 父母 都 應該 認真 諗 吓
bōng-joh yàhn sihng-wàih Gēi-dūk mùhn-tòuh ge yi-yih Mách-taai-fūk-yām tàih
幫 助 人 成 為 基 督 門 徒 嘅 意 義。 馬 太 福 音 28:19 提
dou yiu sái yàhn jough mùhn-tòuh nī geui wah hái Hēi-laahp-yúh yi-meih jyuh yiu
到 要 使 人 做 門 徒， 呢 句 話 嘅 希 臘 語 意 味 住， 要
jéung bōng-joh yàhn sihng-wàih mùhn-tòuh jok-wàih sī-háhng gaau-douh ge
將 幫 助 人 成 為 門 徒 作 為 施 行 教 導 嘅
muhk-bīu Yāt go yàhn yiu sihng-wàih Yèh-sōu ge mùhn-tòuh jauh yīng-gōi
目 標。 一 個 人 要 成 為 耶 穌 嘅 門 徒， 就 應 該
hohk-jaahp tùhng mihng-baahk Yèh-sōu ge gaau-douh bihng-ché kyut-sām jéun-sáu
學 習 同 明 白 耶 穌 嘅 教 導， 並 且 決 心 遵 守。
Só-yíh Gēi-dūk-tòuh fuh-móuh dōu yīng-gōi dihng-laahp muhk-bīu chùhng yih-néuih
所 以， 基 督 徒 父 母 都 應 該 定 立 目 標， 從 兒 女
yīng-yíh sih-kèih hōi-chí jauh gaau-douh kéuih-deih bōng-joh kéuih-deih jéung-lòih
嬰 兒 時 期 開 始 就 教 導 佢 哋， 幫 助 佢 哋 將 來
hin-sān sauh-jam sihng-wàih Gēi-dūk ge mùhn-tòuh Dōng-yíhn yāt go
獻 身 受 浸 成 為 基 督 嘅 門 徒。 當 然， 一 個

Bou-lok-sin-móuh ge fuh-móuh dāam-sām māt-yéh
3. 布洛茜姆 嘅 父母 擔心 乜嘢？

Yèh-sōu hái Mách-taai-fūk-yām ge fān-fu hó-yíh dím-yéung bōng-joh fuh-móuh gaau-douh
4. 耶 穌 嘅 馬 太 福 音 28:19,20 嘅 吩 咐 可 以 點 樣 幫 助 父 母 教 導
yih-néuih
兒 女 ？

yīng-yih meih fùh-hahp sauh-jam ge jī-gaak Bāt-gwo Sing-gīng bíu-mihng jauh-syun
嬰兒 未 符合 受浸 嘅 資格。 不過 聖經 表明， 就算
haih síu-pàhng-yáuh dōu nàhng-gau léih-gáai tùhng yiht-oi Sing-gīng jān-léih
係 小朋友， 都 能够 理解 同 熱愛 聖經 真理。

Tàih-mō-taai hái nihh-hīng ge sih-hauh jauh yih-gīng kok-seun jih-géi hohk dóu
5 提摩太 喺 年輕 嘅 時候 就 已經 確信 自己 學 到
ge haih jān-léih Si-tòuh Bóu-lòh wah Tàih-mō-taai chùhng yīng-yih sih-kèih
嘅 係 真理。 使徒 保羅 話 提摩太 從 嬰兒 時期
jauh hōi-chí hohk-jaahp Sing-gīng jān-léih Sēui-yihh Tàih-mō-taai ge bàh-bā
就 開始 學習 聖經 真理。 雖然 提摩太 嘅 爸爸
m̀h-haih yāt go sih-fuhng Seuhng-dai ge yàhn bāt-gwo Yáuh-taai-yeuih ge màh-mā
唔係 一個 事奉 上帝 嘅 人， 不過 猶太裔 嘅 媽媽
tùhng ngoih-pòh jauh bōng-joh Tàih-mō-taai pùih-yéuhng deui Seuhng-dai wah-yúh ge
同 外婆 就 幫助 提摩太 培養 對 上帝 話語 嘅
oi Git-gwó Tàih-mō-taai deui jān-léih yáuh gīn-dihng ge seun-sām
愛。 結果， 提摩太 對 真理 有 堅定 嘅 信心。
Tàih-mō-taai-hauh-syū Kéuih yih-sahp seui jó-yauh jauh yih-gīng
(提摩太後書 1:5; 3:14,15) 佢 二十 歲 左右 就 已經
sauh dou wái-paai hó-yih tùhng Bóu-lòh yāt-chàih cháam-yúh hói-ngoih chyùhn-douh
受 到 委派， 可以 同 保羅 一齊 參與 海外 傳道
gūng-jok Si-tòuh-hàhng-jyún
工作。(使徒行傳 16:1-3)

Dōng-yihh múih go síu-pàhng-yáuh dōu m̀h yāt-yeuhng m̀h hó-nàhng hái
6 當然， 每個 小朋友 都 唔 一樣， 唔 可能 喺
tùhng-yeuhng ge nihh-géi daah-tou tùhng-yeuhng ge sihnng-suhk chihng-douh
同樣 嘅 年紀 達到 同樣 嘅 成熟 程度。
Yáuh-dī sai-sai-go jauh yih-gīng sām-ji sihnng-suhk yáuh sauh-jam ge yuhn-mohng
有啲 細細個 就 已經 心智 成熟， 有 受浸 嘅 願望；
yáuh-dī jauh hó-nàhng yiu dáng nihh-géi joi daaih dī sīn háau-leuih sauh-jam Só-yih
有啲 就 可能 要 等 年紀 再 大 啲 先 考慮 受浸。 所以，
yáuh bihn-sik-lihk ge fuh-móuh m̀h-wúih bik yih-néuih sauh-jam fáan-yih wúih
有 辨識力 嘅 父母 唔會 逼 兒女 受浸， 反而 會
yāt-bouh-yāt-bouh bōng-joh yih-néuih hái suhk-lihng seuhng jeun-bouh Yih-néuih
一步一步 幫助 兒女 喺 屬靈 上 進步。 兒女
gān-chùhng Jām-yihh Chéng duhk ge yùhn-jāk heui jouh jauh wúih sái
跟從 箴言 27:11 (請 讀) 嘅 原則 去 做， 就 會 使

Gaap Gwāan-yū sauh-jam ngóh-deih tung-gwo tùhng Tàih-mō-taai yáuh-gwāan ge gei-joi hohk dóu
5,6. (甲) 關於 受浸， 我哋 通過 同 提摩太 有關 嘅 記載 學 到
mát-yéh Yuht Yáuh bihn-sik-lihk ge fuh-móuh hó-yih díng-yéung yáuh-haauh gám bōng-joh jih-géi ge
乜嘢？ (乙) 有 辨識力 嘅 父母 可以 點樣 有效 嘞 幫助 自己 嘅
yih-néuih
兒女？

fuh-móuh ge sām fūn-héi Fuh-móuh yiu gán-gei kéuih-deih ge muhk-biū haih yiu
父母 嘅 心 歡喜。 父母 要 謹記， 佢哋 嘅 目標 係 要
bōng-joh yih-néuih sìhng-wàih Gēi-dūk ge mùhn-tòuh Yùh-gwó fuh-móuh yáuh nī-go
幫助 兒女 成為 基督 嘅 門徒。 如果 父母 有 呢個
muhk-biū hóu jih-yìhn jauh wúih nám Ngóh ge jái-néuih haih maih yíh-gīng yáuh
目標， 好 自然 就 會 諗：“我 嘅 仔女 係 咪 已經 有
jūk-gau ge jī-sik hó-yíh hin-sān sauh-jam
足夠 嘅 知識 可以 獻身 受浸？”

Yáuh Móuh Jūk-gau Ge Jī-sik 有 有 足夠 嘅 知識？

Hái gā-tihng jūng fuh-móuh jok-wàih yih-néuih ge douh-sī dōu hēi-mohng
7 嘅 家庭 中， 父母 作為 兒女 嘅 導師， 都 希望
yih-néuih chīng-chó mihng-baahk jān-léih chùhng-yìh waih hin-sān dá-hóu
兒女 清楚 明白 真理， 從而 為 獻身 打好
gēi-chó Nī-go bihng mē-haih wah yāt go yàhn kyut-dihng hin-sān sauh-jam jī-chìhn
基礎。 呢個 並 唔係 話， 一個人 決定 獻身 受浸 之前，
yāt-dihng yiu suhk-sik Sing-gīng ge múih go sai-jit Sih-saht-seuhng só-yáuh
一定 要 熟悉 聖經 嘅 每 個 細節。 事實上， 所有
mùhn-tòuh hái sauh-jam jī-hauh dōu yīng-gōi gai-juhkh hohk-jaahp Sing-gīng jān-léih
門徒 嘅 受浸 之後 都 應該 繼續 學習 聖經 真理。
Chéng duhk Gō-lòh-sai-syū Gám dou-dái yāt go yàhn yiu yáuh géi dō
(請 讀 歌羅西書 1:9,10) 噉 到底 一個人 要 有 幾多
Sing-gīng jī-sik sīn hó-yíh sauh-jam
聖經 知識 先 可以 受浸？

Fuh-móuh hó-yíh chùhng Gūng-yùhn sai-géi ge yāt go gā-tihng gīng-lihk ge
8 父母 可以 從 公元 1 世紀 一個 家庭 經歷 嘅
sìh sauh dou kái-faht Si-tòuh-hàhng-jyún Daaih-yeuk Gūng-yùhn nìhn
事 受到 啟發。(使徒行傳 16:25-33) 大約 公元 50 年，
Bóu-lòh hái daih yih chí hóih-ngoih chyùhn-douh léuih-chihng kèih-gāan taam-fóng jó
保羅 嘅 第二次 海外 傳道 旅程 期間 探訪 咗
Fèih-laahp-béi Hái gó-douh Bóu-lòh tùhng Sāi-lāai yān-waih béi yàhn mōuh-gou yìh
腓立比。 嘅 嗰度， 保羅 同 西拉 因為 俾 人 誣告 而
beih bouh yahp-yuhk Dōng-máahn yāt chéuhng kèuhng-liht ge deih-jan sái
被 捕 入獄。 當晚， 一場 強烈 嘅 地震 使
gāam-yuhk ge mùhn dōu dá-hōi saai Yuhk-jēut yíh-wàih chàuh-faahn chyùhn-bouh
監獄 嘅 門 都 打開 晒。 獄卒 以為 囚犯 全部

Yāt go yàhn haih maih sēui-yiu suhk-sik Sing-gīng ge múih go sai-jit sīn hó-yíh sauh-jam Chéng gáai-sik
7. 一個人 係 咪 需要 熟識 聖經 嘅 每 個 細節 先 可以 受浸？ 請 解釋。

Ngóh-deih chùhng Bóu-lòh tùhng yuhk-jēut ge gei-joi hohk dóu māt-yéh
8,9. 我哋 從 保羅 同 獄卒 嘅 記載 學 到 乜嘢？

tòuh-jáu jó yū-sih séung jih-saat Bóu-lòh jai-jí jó yuhk-jëut jī-hauh tùhng Sāi-lāai
 逃走 咗，於是 想 自殺。保羅 制止 咗 獄卒 之後，同 西拉
 yāt-chàih heung yuhk-jëut yāt gā jok jó méih-hóu ge gin-jing Yuhk-jëut yāt gā
 一齊 向 獄卒 一家 作 咗 美好 嘅 見證。獄卒 一家
 jip-sauh jó tùhng Yèh-sōu yáuh-gwāan ge jān-léih jī-hauh jik-hāk chíi-chéui māt-yéh
 接受 咗 同 耶穌 有關 嘅 真理 之後，即刻 採取 乜嘢
 hàhng-duhng Kéuih-deih móuh tō-yihñ máh-seuhng sauh-jam Ngóh-deih chùhng
 行動？佢哋 冇 拖延，馬上 受浸。我哋 從
 nī-go gei-joi hohk dóu māt-yéh
 呢個 記載 學 到 乜嘢？

Ni-go yuhk-jëut hó-nàhng haih yāt go teui-yihk ge Lòh-máh sih-bing
 9 呢個 獄卒 可能 係 一個 退役 嘅 羅馬 士兵，
 kéuih bihng mh suhk-sik Sing-ging Só-yih yùh-gwó kéuih séung sìhng-wàih
 佢 並 唔 熟悉 聖經。所以，如果 佢 想 成為
 Gēi-dūk-tòuh jauh sēui-yiu hohk-jaahp gēi-bún ge Sing-ging jān-léih
 基督徒，就 需要 學習 基本 嘅 聖經 真理，
 mihng-baahk sìhng-wàih Seuhng-dai ge jí-màhn yi-meih jyuh māt-yéh juhng
 明白 成為 上帝 嘅 子民 意味 住 乜嘢，仲
 yiu hah dihng kyut-sām jēun-chùhng Yèh-sōu ge gaau-douh Kéuih hái dyún
 要 下 定 決心 遵從 耶穌 嘅 教導。佢 嘅 短
 sih-gaan noih hohk dóu ge jí-haih yāt-dī gēi-bún ge Sing-ging jī-sik daahn nī-dī
 時間內 學 到 嘅 只係 一啲 基本 嘅 聖經 知識，但 呢啲
 jī-sik jūk-yih dá-duhng kéuih ge sām tēui-sái kéuih máh-seuhng sauh-jam
 知識 足以 打動 佢 嘅 心，推使 佢 馬上 受浸。
 Hòuh-mòuh-yih-mahn kéuih sauh-jam jī-hauh wúih gai-juhk káp-sāu Sing-ging
 毫無疑問，佢 受浸 之後 會 繼續 吸收 聖經
 jī-sik Tùhng-yeuhng yùh-gwó yih-néuih yih-ging yáuh gēi-bún ge Sing-ging jī-sik
 知識。同樣，如果 兒女 已經 有 基本 嘅 聖經 知識，
 mihng-baahk hin-sān ge yi-yih yauh séung sauh-jam gám fuh-móuh yīng-gōi
 明白 獻身 嘅 意義，又想 受浸，嗱 父母 應該
 díng jòuh nē Fuh-móuh hó-yih gin-yih yih-néuih tùhng wuih-jung ge jéung-lóuh
 點 做 呢？父母 可以 建議 兒女 同 會衆 嘅 長老
 kīng háh tái háh jih-géi haih maih fùh-hahp sauh-jam ge jī-gaak Tùhng kèih-tā
 傾 吓，睇 吓 自己 係 咪 符合 受浸 嘅 資格。* 同 其他
 Gēi-dūk-tòuh yāt-yeuhng yih-néuih sauh-jam jī-hauh dòu yiu gai-juhk hohk-jaahp
 基督徒 一樣，兒女 受浸 之後 都要 繼續 學習

Fuh-móuh hó-yih tùhng yih-néuih yāt-chàih tóu-leuhn Nihn-hing-yàhn Só Tàih-chèut Dik Mahn-tàih
 * 父母 可以 同 兒女 一齊 討論 《 年輕人 所 提出 的 問題 ——
 Yáuh Saht-haauh Dik Daap-on daih chaak yihp yihk dóu hó-yih cháam-háau Wòhng-gwok
 有 實效 的 答案 》第 2 册 304-310 頁，亦 都 可以 參考 《 王國
 Chyúhñ-douh Yuht-bou nihñ yuht-hón yihp ge Mahn-tàih Làahn
 傳道 月報 》2011 年 4 月刊 2 頁 嘅 “ 問題 欄 ”。

Sing-gīng jī-sik gā-sām deui Seuhng-dai jí-yi ge léih-gái jihk-dou wíhng-yúhn
聖經 知識， 加深 對 上帝 旨意 嘅 理解， 直到 永遠。

Lòh-máh-syū
(羅馬書 11:33,34)

Yáuh Móuh Dāk-dou Jeui-hóu Ge Gaau-yuhk 有 冇 得到 最好 嘅 教育 ？

10 Waih-jó sai yih-néuih yáuh gēi-wuih jip-sauh gōu-dáng gaau-yuhk hó-yíh wán
為咗 使 兒女 有 機會 接受 高等 教育， 可以 搵
yāt fahn yáuh chihh-tòuh ge gūng-jok yáuh-dī fuh-móuh wúih gin-yíh
一 份 有 前途 嘅 工作， 有啲 父母 會 建議
yih-néuih jeui-hóu chihh dī sīn sauh-jam Gám-yéung jough hó-nàhng haih waih
兒女 最好 遲 啲 先 受浸。 噉樣 做 可能 係 為
yih-néuih jeuhk-séung bāt-gwo hó m̀h hó-yíh bōng-joh yih-néuih dāk-dou ján-jing ge
兒女 着想， 不過 可 唔 可以 幫助 兒女 得到 真正 嘅
sihng-gūng Gang juhng-yiu ge haih gám-yéung jough haih maih t̀hng Sing-gīng
成功？ 更 重要 嘅 係， 噉樣 做 係 咪 同 聖經
yùhn-ják yāt-ji Yèh-wòh-wàh ge wah-yúh gú-laih ngóh-deih díng-yéung jough Chéng
原則 一致？ 耶和華 嘅 話語 鼓勵 我哋 點樣 做？(請
duhk Chyùhn-douh-syū
讀 傳道書 12:1)

11 Yiu gán-gei sai-gaai t̀hng sai-gaai ge yāt-chai dōu haih t̀hng Yèh-wòh-wàh
要 謹記， 世界 同 世界 嘅 一切 都 係 同 耶和華
ge sī-séung deui-laahp ge Ngáh-gok-syū Yeuk-hohn-yāt-syū
嘅 思想 對立 嘅。(雅各書 4:7,8; 約翰一書 2:15-17; 5:19)
T̀hng Yèh-wòh-wàh yáuh chān-maht ge gwāan-haih jauh-haih yih-néuih jeui-hóu ge
同 耶和華 有 親密 嘅 關係 就係 兒女 最好 嘅
bóu-wuh sái kéuih-deih hó-yíh míhn-sauh Saat-daahn nī-go sai-gaai t̀hng sai-juhk
保護， 使 佢哋 可以 免受 撒但、呢個 世界 同 世俗
sī-séung ge yíng-héung Yùh-gwó fuh-móuh jeui juhng-sih ge haih sai-juhk ge
思想 嘅 影響。 如果 父母 最 重視 嘅 係 世俗 嘅
jēui-kàuh jauh hó-nàhng wúih lihng dou yih-néuih fān m̀h chīng māt-yéh sīn-ji haih
追求， 就 可能 會 令 到 兒女 分 唔 清 乜嘢 先至 係
jān-jing juhng-yiu ge Gám-yéung jeui-jūng jí-wúih ngàih-hoih kéuih-deih t̀hng
真正 重要 嘅。 噉樣， 最終 只會 危害 佢哋 同
Yèh-wòh-wàh ge gwāan-haih Yàhn-oi ge Gēi-dük-tòuh fuh-móuh néih-deih haih maih
耶和華 嘅 關係。 仁愛 嘅 基督徒 父母， 你哋 係 咪

Gaap Yáuh-dī fuh-móuh yáuh māt-yéh nám-faat Yuht Māt-yéh sīn-ji haih yih-néuih jeui-hóu
10,11. (甲) 有啲 父母 有 乜嘢 諗法？ (乙) 乜嘢 先至 係 兒女 最好
ge bóu-wuh
嘅 保護？

jān-haih hēi-mohng yàuh nī-go sai-gaai lèih gaau-douh jih-géi ge yih-néuih māt-yéh
真係 希望 由 呢個 世界 嚟 教導 自己 嘅 兒女 乜嘢
haih sihg-gūng ge yàhn-sāng Jí-yáuh jēung Yèh-wòh-wàh fong hái sāng-wuht ge
係 成功 嘅 人生 ? 只有 將 耶和華 放 嚟 生活 嘅
sáu-waih ngóh-deih sīn wúih dāk-dou jān-jing ge héi-lohk tùhng sihg-gūng Chéng
首位 , 我哋 先 會 得到 真正 嘅 喜樂 同 成功 。(請

duhk Sī-pīn
讀 詩篇 1:2,3)

Yùh-gwó Faahn Jó 如果 犯 咗

Yihm-juhng Ge Jeuih Díng Syun Nē 嚴重 嘅 罪 點 算 呢?

Yāt go Gēi-dūk-tòuh móuh-chān gáai-sik kéuih díng-gáai m̄h gú-laih jih-géi
12 一個 基督徒 母親 解釋 佢 點解 唔 鼓勵 自己
ge néuih sauh-jam wah Góng héi-lèih jān-haih hóu chàahm-kwáih jyú-yiu haih
嘅 女 受浸 , 話 : “ 講 起嚟 真係 好 慚愧 , 主要 係
yān-waih yáuh hōi-chèuih ge ōn-pàaih Yáuh-dī fuh-móuh tùhng nī-go jí-muih yáuh
因為 有 開除 嘅 安排 。” 有啲 父母 同 呢個 姊妹 有
leuih-chíh ge nám-faat kéuih-deih gok-dák dāng yih-néuih nihn-géi joi daaih dī sīn-ji
類似 嘅 諗法 , 佢哋 覺得 , 等 兒女 年紀 再 大 啲 先至
sauh-jam wúih béi-gaau hóu gám yih-néuih jauh m̄h-wúih yān-waih sām-ji meih
受浸 會 比較 好 , 噉 兒女 就 唔會 因為 心智 未
sihg-suhk yih jouh cho sih Chong-sai-gei Jām-yihñ Kéuih-deih hó-nàhng
成熟 而 做 錯 事。(創世記 8:21; 箴言 22:15) 佢哋 可能
yih-wàih jí-yiu jih-géi ge yih-néuih yāt yaht meih sauh-jam jauh m̄h-wúih beih
以為 , 只要 自己 嘅 兒女 一日 未 受浸 , 就 唔會 被
hōi-chèuih Díng-gáai wah nī-go haih jih-hēi-hēi-yàhn ge nám-faat Ngáh-gok-syū
開除 。 點解 話 呢個 係 自欺欺人 嘅 諗法 ?(雅各書 1:22)

Dōng-yihñ Gēi-dūk-tòuh fuh-móuh m̄h séung yih-néuih hái sām-ji sihg-suhk
13 當然 , 基督徒 父母 唔 想 兒女 嚟 心智 成熟
jī-chihñ hin-sān sauh-jam nī-go nám-faat haih hó-yíh léih-gáai ge Bāt-gwo yùh-gwó
之前 獻身 受浸 , 呢個 諗法 係 可以 理解 嘅。 不過 , 如果

Díng-gáai yáuh-dī fuh-móuh m̄h gú-laih yih-néuih sauh-jam
12. 點解 有啲 父母 唔 鼓勵 兒女 受浸 ?

Yāt go yàhn chih-chih m̄h sauh-jam haih maih jauh m̄h sēui-yiu heung Yèh-wòh-wàh gāau-jeung nē
13. 一個人 遲遲 唔 受浸 , 係 咪 就 唔 需要 向 耶和華 交賬 呢?
Chéng gáai-sik
請 解釋 。

yíh-wàih yìh-néuih meih sauh-jam jauh m̀h sēui-yiu heung Yèh-wòh-wàh gāau-jeung
以為 兒女 未 受浸 就 唔 需要 向 耶和華 交賬

jauh daaih-cho-dahk-cho lak Dím-gáai gám góng Yìh-néuih m̀h-haih sauh jó jam
就 大錯特錯 嘞。 點解 噉 講？ 兒女 唔係 受 咗 浸

sīn-ji yiu heung Yèh-wòh-wàh gāau-jeung Yùh-gwó yìh-néuih yìh-gīng m̀hng-baahk
先至 要 向 耶和華 交賬。 如果 兒女 已經 明白

Yèh-wòh-wàh ge sih-fēi bīu-jéun gám kéuih jauh-yiu waih jih-géi ge hàhng-wàih
耶和華 嘅 是非 標準， 噉 佢 就要 為 自己 嘅 行為

fuh-jaak Chéng duhk Ngáh-gok-syū Só-yíh m̀hng-ji ge fuh-móuh m̀h-wúih
負責。(請 讀 雅各書 4:17) 所以， 明智 嘅 父母 唔會

jó-jí yìh-néuih sauh-jam fáan-yìh wúih jeuhn-lihk jough go hóu bóng-yeuhng
阻止 兒女 受浸， 反而 會 盡力 做 個 好 榜樣。

Fuh-móuh yīng-gōi ch̀hng yìh-néuih yīng-yìh sih-kèih hōi-chí jauh gaau-douh
父母 應該 從 兒女 嬰兒 時期 開始 就 教導

kéuih-deih oi Yèh-wòh-wàh ge s̀hng-gōu douh-dák bīu-jéun Louh-gā-fūk-yām
佢哋 愛 耶和華 嘅 崇高 道德 標準。(路加福音 6:40)

Nī júng oi wúih tēui-duhng yìh-néuih gán-sáu Yèh-wòh-wàh ge jing-yìh bīu-jéun
呢 種 愛 會 推動 兒女 緊守 耶和華 嘅 正義 標準，

beih-míhn faahn yìhm-juhng ge jeuih Nī-go deui yìh-néuih lèih góng haih jeui-hóu ge
避免 犯 嚴重 嘅 罪。呢個 對 兒女 嚟 講 係 最好 嘅

bóu-wuh Yìh-choi-a-syū
保護。(以賽亞書 35:8)

Kèih-tā Yàhn Nàhng-gau Tàih-gūng Bōng-joh 其他 人 能够 提供 幫助

14 Wuih-jung ge jéung-lóuh hó-yíh pui-hahp fuh-móuh jik-gihk heung
會衆 嘅 長老 可以 配合 父母， 積極 向

nìhn-hīng-yàhn tàahm-leuhn suhk-lihng ge muhk-bīu Yāt go jí-muih hái luhk
年輕人 談論 屬靈 嘅 目標。 一個 姊妹 嚟 六

seui gó-sih tùhng Chàh-yíh-sī Lòh-sou daih-hīng yáuh gwo yāt chi nàahn-mòhng
歲 嗰時 同 查爾斯·羅素 弟兄 有 過 一次 難忘

ge gāau-tàahm Jí-muih wah Kéuih yuhng jó fān-jūng tùhng ngóh tóu-leuhn ngóh
嘅 交談。 姊妹 話：“佢 用 咗 15 分鐘 同 我 討論 我

ge suhk-lihng muhk-bīu Git-gwó díng nē Nī-go jí-muih hauh-lòih sihng-wàih
嘅 屬靈 目標。” 結果 點 呢？ 呢個 姊妹 後來 成為

sīn-kēui yìh-ché gīn-sáu gōng-wái chīu-gwo nìhn Móuh cho jik-gihk ge yìhn-chih
先驅， 而且 堅守 崗位 超過 70 年！ 冇 錯， 積極 嘅 言詞

14. Jéung-lóuh hó-yíh díng-yéung pui-hahp fuh-móuh bōng-joh kéuih-deih ge yìh-néuih dihng-laahp
長老 可以 點樣 配合 父母， 幫助 佢哋 嘅 兒女 定立
sauh-jam ge muhk-bīu
受浸 嘅 目標？

tùhng gú-laih ge syut-wah dik-kok nàhng-gau deui yàhn cháan-sāng sām-yúhn ge
 同 鼓勵 嘅 說話 的確 能够 對 人 產生 深遠 嘅
 yíng-héung Jām-yíhn Jéung-lóuh yíh dōu hó-yíh gān-geui síu-pàhng-yáuh ge
 影響。(箴言 25:11) 長老 亦 都 可以 根據 小朋友 嘅
 nihn-géi tùhng nàhng-lihk sīk-dong béi kéuih-deih yāt-di yahm-mouh sái kéuih-deih
 年紀 同 能力, 適當 俾 佢哋 一啲 任務, 使 佢哋
 hó-yíh tùhng fuh-móuh yāt-chàih chāam-yúh tùhng Wòhng-gwok-jeuih-wuih-só
 可以 同 父母 一齊 參與 同 王國聚會所
 yáuh-gwāan ge gūng-jok
 有關 嘅 工作。

15 Wuih-jung ge daih-hīng jí-muih hó-yíh sīk-dong gám heung nihn-hīng-yàhn
 會衆 嘅 弟兄 姊妹 可以 適當 噉 向 年輕人
 bíu-yíhn go-yáhn gwāan-jyu làuh-yi kéuih-deih suhk-lihng seuhng ge jeun-bouh
 表現 個人 關注, 留意 佢哋 屬靈 上 嘅 進步。
 Néih yáuh móuh làuh-yi dou máuh go nihn-hīng-yàhn hái jeuih-wuih faat-bíu jó
 你 有 冇 留意 到 某 個 年輕人 嘅 聚會 發表 咗
 chūng-sām ge pihng-leuhn waahk-jé yáuh-fahn dāam-yahm jit-muhk Néih yáuh
 衷心 嘅 評論, 或者 有份 擔任 節目? 你 有
 móuh tēng góng kéuih hái hohk-haauh bá-āk gēi-wuih heung yàhn jok-gin-jing
 冇 聽 講 佢 哋 學校 把握 機會 向 人 作見證,
 waahk-jé sihng-gūng dái-kong yáuh-waahk Ní-go sih-hauh yiu jān-sām chīng-jaan
 或者 成功 抵抗 誘惑? 呢個 時候, 要 真心 稱讚
 kéuih Bāt-fòhng hái jeuih-wuih chihh-hauh tùhng wuih-jung ge nihn-hīng-yàhn kīng
 佢。不妨 哋 聚會 前後 同 會衆 嘅 年輕人 傾
 háh gai jān-sihng gám gwāan-sām kéuih-deih Gám-yéung kéuih-deih jauh hó-yíh
 吓 計, 真誠 噉 關心 佢哋。噉樣, 佢哋 就 可以
 gám-sauh dou jih-géi haih daaih-kwáhn wuih-jung ge yāt-fahn-jí Sī-pīn
 感受 到 自己 係 “ 大群 會衆 ” 嘅 一分子。(詩篇 35:18)

Bōng-joh Yih-néuih Fùh-hahp Jī-gaak Sauh-jam 幫助 兒女 符合 資格 受浸

On-jiu Yèh-wòh-wáh ge yi-sí jéung yih-néuih fú-yéuhng sihng yàhn haih
 16 按照 “ 耶和華 嘅 意思 ” 將 兒女 撫養 成 人, 係
 Gēi-dūk-tòuh fuh-móuh mohk-daaiah ge syùh-wihng Yíh-fāt-só-syū Sī-pīn
 基督徒 父母 莫大 嘅 殊榮。(以弗所書 6:4; 詩篇 127:3)

Wuih-jung ge daih-hīng jí-muih hó-yíh yuhng māt-yéh fōng-faat gú-laih nihn-hīng-yàhn
 15. 會衆 嘅 弟兄 姊妹 可以 用 乜嘢 方法 鼓勵 年輕人 ?

Gaap Sauh-jam díng-yéung yíng-héung ngóh-deih ge meih-lòih Yuht Só-yáuh Gēi-dūk-tòuh
 16,17. (甲) 受浸 點樣 影響 我哋 嘅 未來? (乙) 所有 基督徒
 fuh-móuh dōu hēi-mohng tái-yihm māt-yéh héi-lohk Chéng tái háh fo-máhn hōi-tàuh ge tòuh-pín
 父母 都 希望 體驗 乜嘢 喜樂?(請 睇 吓 課文 開頭 嘅 圖片)



Gú-doih Yih-sik-liht-yàhn ge yih-néuih yāt chēut-sai jauh suhk-yū yāt go hin jó
古代 以色列人 嘅 兒女，一 出世 就 屬於 一個 獻 咗
sān béi Yèh-wòh-wàh ge gwok-juhk Bāt-gwo gām-yaht ge Gēi-dūk-tòuh yih-néuih m̄h
身 俾 耶和華 嘅 國族。不過，今日 嘅 基督徒 兒女 唔
yāt-yeuhng Wuhn-geui-wah lèih góng jik-haih yih-néuih m̄h-wúih jih-yihñ gai-sihng
一樣。換句話 嚟 講，即係 兒女 唔會 自然 繼承
dou fuh-móuh deui Yèh-wòh-wàh tùhng jān-léih ge oi Yih-néuih yāt chēut-sai
到 父母 對 耶和華 同 真理 嘅 愛。兒女 一 出世，
fuh-móuh jauh yīng-gōi yih bōng-joh kéuih-deih sihng-wàih Gēi-dūk-tòuh wàih
父母 就 應該 以 幫助 佢哋 成為 基督徒 為
muhk-biū gú-laih kéuih-deih hin-sān sauh-jam sih-fuhng Yèh-wòh-wàh Nī-go haih
目標，鼓勵 佢哋 獻身 受浸，事奉 耶和華。呢個 係
sāng-séi-yàuh-gwāan ge sih Yāt go yàhn hin-sān sauh-jam tùhng-màaih jūng-sām
生死攸關 嘅 事。一個人 獻身、受浸 同埋 忠心
sih-fuhng Seuhng-dai jauh yáuh gēi-wuih hái jēung-làhm ge daaih-waahn-naahn
事奉 上帝，就有 機會 嚟 將臨 嘅 大患難
dāk-gau Máh-tai-fūk-yām
得救。(馬太福音 24:13)

17 Bou-lok-sin-móuh Buht-làahn-dahk kyut-dihng sauh-jam gó-sih kéuih ge
布洛茜姆 · 勃蘭特 決定 受浸 嗰時，佢 嘅
fuh-móuh hóu séung kok-yihng kéuih haih maih yih-gīng jough hóu
父母 好 想 確認 佢 係 咪 已經 做 好



Fuh-móuh yīng-gōi laahp-hah muhk-bīu
父母 應該 立下 目標 ,
bōng-joh yih-néuih sìhng-wàih
幫助 兒女 成為
Gēi-dūk ge mùhn-tòuh
基督 嘅 門徒
Chéng tái daih dyuhn
(請 睇 第 16,17 段)

jéun-beih daahp-chēut yàhn-sāng jūng jeui juhng-yiu ge yāt bouh Dōng
準備 , 踏出 人生 中 最 重要 嘅 一 步 。 當
kéuih-deih sēung-seun jih-géi ge néui yih-gīng jough hóu jéun-beih jauh chyùhn-lihk
佢哋 相信 自己 嘅 女 已經 做好 準備 , 就 全力
jī-chìh kéuih Hái Bou-lok-sin-móuh sauh-jam chihh yāt máahn kéuih bàh-bā jough
支持 佢 。 喺 布洛茜姆 受浸 前 一 晚 , 佢 爸爸 做
jó yāt gihn gám-yàhn ge sih Bou-lok-sin-móuh wùih-yik wah Bàh-bā giu ngóh-deih
咗 一 件 感人 嘅 事 。 布洛茜姆 回憶 話 : “ 爸爸 叫 我哋
yāt-chàih gwaih dāi yihh-hauh jough jó go tóu-gou Kéuih tùhng Yèh-wòh-wàh
一齊 跪 低 , 然後 做 咗 個 禱 告 。 佢 同 耶和華
góng jī-dou jih-géi ge bóu-bui néui kyut-sām jēung yāt-sāng hin béi Yèh-wòh-wàh
講 , 知道 自己 嘅 寶貝 女 決心 將 一 生 獻 俾 耶和華 ,
jih-géi jān-haih hóu hōi-sām Sih gaak luhk-sahp géi nihh jī-hauh
自己 真係 好 開心 。” 事 隔 六十 幾 年 之後 ,
Bou-lok-sin-móuh deui go-máahn faat-sāng ge sih yihng-yihh gei-yik yàuh sán Kéuih
布洛茜姆 對 嗰 晚 發生 嘅 事 仍然 記憶 猶 新 。 佢
wah Ngóh wíhng-yúhn dōu m̀h-wúih mòhng-gei gó-go máahn-seuhng Yuhn
話 : “ 我 永遠 都 唔會 忘記 嗰 個 晚上 ! ” 願
só-yáuh fuh-móuh dōu hó-yih gin dóu jih-géi ge yih-néuih hin-sān sauh-jam sih-fuhng
所有 父母 都 可以 見 到 自己 嘅 兒女 獻 身 受 浸 事 奉
Yèh-wòh-wàh tái-yihm dou nī júng héi-lohk tùhng múhn-jūk
耶和華 , 體驗 到 呢 種 喜 樂 同 滿足 。



Cheung-si
唱詩

sáu
100, 87 首

Néih Wúih Díim-yéung Wúih-daap
你 會 點樣 回答 ?

Dím-gái daih-hing jí-muih sēui-yiu
點解 弟兄 姊妹 需要
wuh-séung bíu-yihn hou-haak
互相 表現 好客

jing-sahn
精神 ?

Ngóh-deih hó-yih díim-yéung bá-ák
我哋 可以 點樣 把握
gēi-wuih bíu-yihn hou-haak
機會 表現 好客 ?

Māt-yéh wúih fòhng-ngoih
乜嘢 會 妨礙
ngóh-deih bíu-yihn hou-haak
我哋 表現 好客 ?

Bíu-yihn Hou-haak Jing-sahn
表現 好客 精神
Sái Yàhn Faai-lohk
使 人 快樂 !

Néih-deih yiu hou-haak béi-chí fún-doih m̀h-hóu
“ 你哋 要 好客 , 彼此 款待 , 唔好
faat-lòuh-sōu
發牢騷 ” —— *Béi-dāk-chìhn-syū*
彼得前書 4:9

Gūng-yùhn jí nìhn kèih-gāan si-tòuh Béi-dāk
公元 62 至 64 年 期間 , 使徒 彼得
sé-seun béi fān-saan hái Bún-dōu Gā-lāi-tai
寫信 俾 “ 分散 喺 本都 、 加拉太 、
Kā-paak-dō-sai-a A-sai-a t̀hng Bei-tēui-nèih gok-deih
卡帕多西亞 、 亞細亞 同 庇推尼 各地
gei-gēui ge daih-hing jí-muih Béi-dāk-chìhn-syū
寄居 ” 嘅 弟兄 姊妹 。 (彼得前書 1:1)

Ni-dī sāng-wuht hái Síu-a-sai-a ge daih-hing jí-muih yáuh
呢啲 生活 喺 小亞細亞 嘅 弟兄 姊妹 有

Gūng-yùhn sai-géi ge Gēi-dūk-tòuh mihn-deui māt-yéh
1. 公元 1 世紀 嘅 基督徒 面對 乜嘢
chìhng-fong
情況 ?

n̄h tùhng ge mahn-fa bui-gíng Dōng-sih kéuih-deih jing jōu-sauh fán-deui béi
唔 同 嘅 文化 背景 。 當時 ， 佢哋 正 遭受 反對 ， 俾
yahn joi-sām dáí-wái mihn-deui yùh fó ge háau-yihm Kéuih-deih sāng-wuht
人 再三 詆毀 ， 面對 “ 如 火 嘅 考驗 ” 。 佢哋 生活
háí yāt go fēi-sèuhng-sih-kèih hóu sēui-yiu dāk-dou gú-laih tùhng jí-yáhn Béi-dāk wah
喺 一個 非常時期 ， 好 需要 得到 鼓勵 同 指引 。 彼得 話：
Maahn-maht ge jūng-gít káhn lak Móuh cho bāt chēut sahp nihh
“ 萬物 嘅 終結 近 喇 。” 冇 錯 ， 不 出 十 年 ，
Yèh-louh-saat-láahng jauh sauh dou wái-miht Māt-yéh bōng-joh Gūng-yùhn sai-géi ge
耶路撒冷 就 受 到 毀滅 。 乜嘢 幫助 公元 1 世紀 嘅
daih-hing jí-muih douh-gwo nī-go gāan-nàahn sih-kèih Béi-dāk-chihh-syū
弟兄 姊妹 渡過 呢個 艱難 時期 ? (彼得前書 4:4,7,12)

Béi-dāk gú-laih dōng-sih ge daih-hing wah Néih-deih yiu hou-haak béi-chí
2 彼得 鼓勵 當時 嘅 弟兄 話：“ 你哋 要 好客 ， 彼此
fún-doih Béi-dāk-chihh-syū Yihk-jok hou-haak ge Hēi-laahp yúh-chih ge yi-sī
款待 ”。(彼得前書 4:9) 譯作 “ 好客 ” 嘅 希臘 語詞 嘅 意思
haih héi-oi waahk-jé yáhn-chih gám deui-doih mahk-sāng-yáhn Bāt-gwo chéng
係 “ 喜愛 或者 仁慈 嘅 對待 陌生人 ” 。 不過 請
làuh-yi Béi-dāk gú-laih daih-hing jí-muih yiu heung gó-dī yih-gíng yihng-sik yāt-chàih
留意 ， 彼得 鼓勵 弟兄 姊妹 要 向 啲 已經 認識 、 一齊
guhng-sih ge yáhn bíu-yihh hou-haak béi-chí fún-doih Díng-gái Béi-dāk gú-laih
共事 嘅 人 表現 好客 ， “ 彼此 款待 ” 。 點解 彼得 鼓勵
kéuih-deih gám-yéung jōuh
佢哋 嘅 樣 做 ?

Gám-yéung jōuh wúih láai káhn kéuih-deih jī gāan ge gwāan-haih Bāt-fòhng nám
3 嘅 樣 做 會 拉 近 佢哋 之間 嘅 關係 。 不妨 諗
háh néih jih-géi ge gīng-lihk Yáuh yáhn yiu-chíng néih heui kéuih úk-kéih jok-haak
吓 你 自己 嘅 經歷 。 有 人 邀請 你 去 佢 屋企 作客
gó-jahn néih haih maih gok-dák hóu hōi-sām haih maih làuh-hah jó méih-hóu ge
個陣 ， 你 係 咪 覺得 好 開心 ， 係 咪 留下 咗 美好 嘅
wùih-yik Néih fún-doih wuih-jung ge pàhng-yáuh jī-hauh béi-chí ge yáuh-yih haih maih
回憶 ? 你 款待 會眾 嘅 朋友 之後 ， 彼此 嘅 友誼 係 咪
gang-gā sām-háuh Yùh-gwó ngóh-deih séung sām-yahp yihng-sik daih-hing jí-muih yāt
更加 深厚 ? 如果 我哋 想 深入 認識 弟兄 姊妹 ， 一
go hóu fōng-faat jauh-haih heung kéuih-deih bíu-yihh hou-haak jīng-sáhn Hái
個 好 方法 就係 ， 向 佢哋 表現 好客 精神 。 喺
Béi-dāk ge yaht-jí chéuih-jyuh chihng-fong yuht-lòih-yuht yihm-jeun daih-hing jí-muih
彼得 嘅 日子 ， 隨住 情況 越來越 嚴峻 ， 弟兄 姊妹

Dím-gái Béi-dāk gú-laih daih-hing jí-muih yiu bíu-yihh hou-haak jīng-sáhn Chéng tái háh fo-màhn
2,3. 點解 彼得 鼓勵 弟兄 姊妹 要 表現 好客 精神 ? (請 睇 吓 課文
hōi-tàuh ge tòuh-pín
開頭 嘅 圖片)

jauh gang sēui-yiu yáuh chān-maht ge gwāan-haih Gām-yaht sāng-wuht hái jeui-hauh
就 更 需要 有 親密 嘅 關係 。 今日 ， 生活 嘅 “ 最後
ge yaht-jí ge Gēi-dūk-tòuh dōu sēui-yiu gám-yéung jōuh Tàih-mō-taai-hauh-syū
嘅 日子 ” 嘅 基督徒 都 需要 噉樣 做 。（ 提摩太後書 3:1）

Ngóh-deih hó-yíh díng-yéung bá-ák gēi-wuih bíu-yihn hou-haak jing-sàhn Māt-yéh
4 我哋 可以 點樣 把握 機會 表現 好客 精神 ？ 乜嘢
wúih fòhng-ngoih ngóh-deih bíu-yihn hou-haak yíh-kahp ngóh-deih hó-yíh díng-yéung
會 妨礙 我哋 表現 好客 以及 我哋 可以 點樣
hāk-fuhk Māt-yéh hó-yíh bōng-joh ngóh-deih sihng-wàih yāt go hóu ge haak-yàhn
克服 ？ 乜嘢 可以 幫助 我哋 成為 一個 好嘅 客人 ？

Bá-ák Gēi-wuih Bíu-yihn Hou-haak 把握 機會 ， 表現 好客

Hái jeuih-wuih Yèh-wòh-wàh tùhng kéuih ge jóu-jik yīu-chíng ngóh-deih
5 哋 聚會 ； 耶和華 同 佢 嘅 組織 邀請 我哋
chāam-gā jeuih-wuih Ngóh-deih dōu hóu séung haauh-faat Yèh-wòh-wàh
參加 聚會 。 我哋 都 好 想 效法 耶和華 ，
fūn-yihng só-yáuh chāam-gā jeuih-wuih ge yàhn dahk-biht haih sán-yàhn Lòh-máh-syū
歡迎 所有 參加 聚會 嘅 人 ， 特別 係 新人 。（ 羅馬書

Kéuih-deih dōu haih Yèh-wòh-wàh ge haak-yàhn só-yíh mōuh-leuhn kéuih-deih
15:7） 佢哋 都 係 耶和華 嘅 客人 ， 所以 無論 佢哋
yáuh díng-yeuhng ge yī-jeuk dá-baahn ngóh-deih dōu yīng-gōi jyú-duhng fūn-yihng
有 點樣 嘅 衣着 打扮 ， 我哋 都 應該 主動 歡迎 。

Ngáh-gok-syū Yùh-gwó yāt go sán-yàhn tái lèih móuh yàhn jiu-gu néih hó mēh
（ 雅各書 2:1-4） 如果 一個 新人 睇 嚟 冇 人 照顧 ， 你可唔
hó-yíh yīu-chíng kéuih tùhng néih yāt-chàih chók Yùh-gwó néih wah béi kéuih jī
可以 邀請 佢 同 你 一齊 坐 ？ 如果你 話 俾 佢 知
jeuih-wuih ge jeun-chihng waahk-jé bōng-joh kéuih chàh-jáau gīng-màhn kéuih
聚會 嘅 進程 或者 幫助 佢 查找 經文 ， 佢
yāt-dihng wúih hóu gám-gik néih Nī-go haih nóuh-lihk bíu-yihn hou-haak jing-sàhn ge
一定 會 好 感激 你 。 呢個 係 “ 努力 表現 好客 精神 ” 嘅
hóu fōng-faat Lòh-máh-syū
好 方法 。（ 羅馬書 12:13）

Fún-doih yàhn Hái Sing-gīng sih-doih yàhn bíu-yihn hou-haak ge fōng-faat
6 款待 人 ； 哋 聖經 時代 ， 人 表現 好客 嘅 方法

Nī pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn māt-yéh
4. 呢篇 課文 會 討論 乜嘢 ？

Ngóh-deih hái jeuih-wuih gó-jahn hó-yíh díng-yéung bíu-yihn hou-haak jing-sàhn
5. 我哋 哋 聚會 嗰陣 可以 點樣 表現 好客 精神 ？

Ngóh-deih yīng-gōi yīu-chíng bīn-dī yàhn
6. 我哋 應該 邀請 邊啲 人 ？

tūng-sèuhng haih yīu-chíng yàhn dou ūk-kéih sihk-faahn Chong-sai-gei
 通常 係 邀請 人 到 屋企 食飯。(創世記 18:1-8;
 Sih-sī-gei Louh-gā-fūk-yām Yīu-chíng yàhn guhng-héung méih-sihk
 士師記 13:15; 路加福音 24:28-30) 邀請 人 共享 美食 ,
 jauh-haih séung tùhng yàhn gin-laahp yáuh-hóu wòh-muhk ge gwāan-haih Ngóh-deih
 就係 想 同 人 建立 友好 和睦 嘅 關係 。 我哋
 yīng-gōi yīu-chíng bin-dī yàhn Jyú-yiu haih wuih-jung ge daih-hing jí-muih Nī-go
 應該 邀請 邊啲 人 ? 主要 係 會眾 嘅 弟兄 姊妹 。 呢個
 sai-gaai ge chihng-fong wúih bin-dāk yuht-lòih-yuht chā só-yíh ngóh-deih sēui-yiu tùhng
 世界 嘅 情況 會 變得 越來越 差 , 所以 我哋 需要 同
 daih-hing jí-muih yáuh wòh-muhk ge gwāan-haih wuh-sēung fùh-chih yih jūng-jing
 弟兄 姊妹 有 和睦 嘅 關係 , 互相 扶持 , 以 忠貞
 sēung-doih nih Jūng-yēung-jéung-lóuh-tyùhn jéung Méih-gwok Baak-dahk-leih
 相待 。 2011 年 , 中央長老團 將 美國 伯特利
 gā-tihng Sáu-mohng-tòih Yih-gau-bāan ge sihk-gaan yàuh hah-ńgh góu dou
 家庭 《 守望台 》 研究班 嘅 時間 由 下午 6:45 改 到
 hah-ńgh Díng-gáai yiu tùh-jing Syūn-bou wah yùh-gwó jeuih-wuih jóu dī
 下午 6:15。 點解 要 調整 ? 宣布 話 , 如果 聚會 早 啲
 git-chūk Baak-dahk-leih sihng-yùhn jauh gang yùhng-yih wuh-sēung bíu-yihh hou-haak
 結束 , 伯特利 成員 就 更 容易 互相 表現 好客
 jing-sahn Hauh-lòih kèih-tā fān-bouh baahn-sih-chyu dōu jiu jyuh gám
 精神 。 後來 , 其他 分部 辦事處 都 照 住 嘅
 jough Nī-go ōn-pàaih sái Baak-dahk-leih sihng-yùhn jī gāan ge gwāan-haih
 做 。 呢個 安排 使 伯特利 成員 之 間 嘅 關係
 gang-gā chān-maht
 更加 親密 。

Dōng fān-kēui gāam-dūk fān-bouh doih-bíu waahk-jé kèih-tā wuih-jung ge
 7 當 分區 監督 、 分部 代表 或者 其他 會眾 嘅
 góng-jé dou-fóng ngóh-deih wuih-jung ge sihk-hauh jauh-haih ngóh-deih bíu-yihh
 講者 到訪 我哋 會眾 嘅 時候 , 就係 我哋 表現
 hou-haak jing-sahn ge hóu gēi-wuih Chéng duhk Yeuk-hohn-sāam-syū Néih hó nh
 好客 精神 嘅 好 機會 。(請 讀 約翰三書 5-8) 你可唔
 hó-yíh chéng kéuih-deih sihk dī tihm-dím waahk-jé sihk chāan faahn nē
 可以 請 佢哋 食 啲 甜點 或者 食 餐 飯 呢?

Méih-gwok ge yāt go jí-muih wùih-yik wah Gam dō nihh lòih ngóh tùhng
 8 美國 嘅 一個 姊妹 回憶 話 : “ 咁 多年 來 , 我 同
 sīn-sāang yáuh gēi-wuih hái ūk-kéih fún-doih hóu dō góng-jé tùhng kéuih-deih ge
 先生 有 機會 喺 屋企 款待 好多 講者 同 佢哋 嘅
 chái-jí Múih chi gāau-wóhng dōu hóu hōi-sām bāt-gwo jeui juhng-yiu ge haih hái
 妻子 。 每次 交往 都 好 開心 , 不過 最 重要 嘅 係 , 喺

Ngóh-deih hó-yíh díng-yéung heung dou-fóng wuih-jung ge yàhn bíu-yihh hou-haak jing-sahn
 7.8. 我哋 可以 點樣 向 到訪 會眾 嘅 人 表現 好客 精神 ?

suhk-lihng seuhng ngóh-deih dāk-dou hóu daaih ge gú-laih Ngóh-deih chùhng-lòih dōu
屬靈 上 我哋 得到 好 大 嘅 鼓勵 。 我哋 從來 都
móuh hauh-fui gám-yéung jough
冇 後悔 嘅 樣 做 。”

9 Tàih-gūng jyh-sūk Hái gú-doih gā-jyú gīng-sèuhng wúih waih hó-kaau ge
提供 住宿 : 喺 古代 , 家主 經常 會 為 可靠 嘅
fóng-haak tàih-gūng jyh-sūk Yeuk-baak-gei Fèih-leih-mùhn-syū Hái
訪客 提供 住宿 。 (約伯記 31:32; 腓利門書 22) 喺
ngóh-deih ge yaht-jí dōu sēui-yiu gám jough Fān-kēui gāam-dūk taam-fóng wuih-jung ge
我哋 嘅 日子 都 需要 嘅 做 。 分區 監督 探訪 會眾 嘅
sih-hauh wóhng-wóhng sēui-yiu jyh-sūk ge deih-fóng Chāam-gā puih-fan-bāan
時候 , 往往 需要 住宿 嘅 地方 。 參加 培訓班
ge hohk-yùhn tùhng chāam-yúh gin-jūk gūng-chihng ge ji-yuhn-jé yihk dōu yāt-yeuhng
嘅 學員 同 參與 建築 工程 嘅 志願者 亦 都 一樣 。
Gó-dī yān-waih jih-yìhn jōi-hoih yih mōuh-gā-hó-gwāi ge yàhn yauh dím nē Hái jyh-só
啲 因為 自然 災害 而 無家可歸 嘅 人 又 點 呢? 喺 住所
gin-hóu jī-chìhn kéuih-deih sēui-yiu yáuh go deih-fóng ōn-deuhn lohk-lèih Ngóh-deih
建好 之前 , 佢哋 需要 有 個 地方 安頓 落嚟 。 我哋
m̀h yīng-gōi gok-dāk jī-yáuh gó-dī ūk-kéih hóu daaih ge yàhn sīn hó-yíh tàih-gūng
唔 應該 覺得 , 只有 啲 屋企 好 大 嘅 人 先 可以 提供
bōng-joh wah m̀h dihng jī-chìhn kéuih-deih yíh-gīng bōng gwo hóu dō yàhn Jauh-syun
幫助 , 話 唔 定 之前 佢哋 已經 幫 過 好 多 人 。 就算
jih-géi gāan ūk m̀h daaih néih dōu hó-yíh heung yàhn tàih-gūng jyh-sūk
自己 間 屋 唔 大 , 你 都 可以 向 人 提供 住宿 。

10 Yāt go Hóhn-gwok daih-hīng chàhng-gīng waih fan-lihn-bāan ge hohk-yùhn
一個 韓國 弟兄 曾經 為 訓練班 嘅 學員
tàih-gūng jyh-sūk kéuih wùih-yík wah Dōng-sih ngóh ngāam-ngāam git-fān tùhng
提供 住宿 , 佢 回憶 話 : “ 當時 我 啱啱 結婚 , 同
taai-tái jyh hái yāt gāan sai ūk só-yíh yāt-hoi-chí dōu yáuh-dī yáuh-yíh Bāt-gwo
太太 住 喺 一 間 細 屋 , 所以 一開始 都 有 啲 猶疑 。 不過 ,
ngóh-deih yáuh gēi-wuih tùhng fan-lihn-bāan ge hohk-yùhn yāt-chàih jyh jān-haih
我哋 有 機會 同 訓練班 嘅 學員 一齊 住 , 真係
hóu hoi-sām Hohk-yùhn dōng-jūng yáuh-dī fū-fúh yān-waih sih-fuhng Yèh-wòh-wàh
好 開心 。 學員 當中 有 啲 夫婦 因為 事奉 耶和華
tùhng jēui-kàuh suhk-lihng muhk-bīu héung-yáuh hóu daaih ge héi-lohk Ngóh-deih nē
同 追求 屬靈 目標 , 享有 好 大 嘅 喜樂 。 我哋 呢
deui sán-fān fū-fúh gin dóu kéuih-deih ge bóng-yeuhng dōu sauh dou gú-laih
對 新婚 夫婦 , 見到 佢哋 嘅 榜樣 都 受到 鼓勵 。”

Gaap Ngóh-deih hó-yíh heung bīn-dī yàhn tàih-gūng jyh-sūk Yuht Jauh-syun jih-géi gāan ūk
9,10. (甲) 我哋 可以 向 邊啲 人 提供 住宿? (乙) 就算 自己 間 屋
m̀h daaih haih maih dōu hó-yíh heung yàhn tàih-gūng jyh-sūk nē Chéng géui-laih
唔 大 , 係 咪 都 可以 向 人 提供 住宿 呢? 請 舉例 。

Bōng-joh sǎn lèih wuih-jung ge yàhn Hó-nàhng yáuh-dī daih-hīng jí-muih
 11 幫助 新 嚟 會衆 嘅 人： 可能 有啲 弟兄 姊妹
 wúih chùhng kèih-tā deih-fōng bŭn-dou néih ge deih-kēui Kéuih-deih gwo-lèih
 會 從 其他 地方 搬到 你 嘅 地區。 佢哋 過嚟
 hó-nàhng haih yān-waih séung kong-daaiah fuhk-mouh waahk-jé kéuih-deih haih
 可能 係 因為 想 擴大 服務， 或者 佢哋 係
 sīn-kēui sauh wái-paai lèih hip-joh néih ge wuih-jung Kéuih-deih ngāam-ngāam
 先驅， 受 委派 嚟 協助 你 嘅 會衆。 佢哋 啱啱
 lèih-dou yàhn-sāng-louh-bāt-suhk waih-jó sīk-ying sǎn ge deih-kēui wuih-jung
 嚟到， 人生路不熟， 為咗 適應 新 嘅 地區、 會衆、
 yúh-yihŋ waahk-jé mǎhn-fa sēui-yiu jok-chēut tiuh-jíng Yīu-chíng kéuih-deih yāt-chàih
 語言 或者 文化， 需要 作出 調整。 邀請 佢哋 一齊
 gāau-wóhng hó-yih bōng-joh kéuih-deih git-gāau sǎn pàhng-yáuh tùhng-màaih sīk-ying
 交往， 可以 幫助 佢哋 結交 新 朋友 同埋 適應
 sǎn wàahn-gíng
 新 環境。

Bíu-yihŋ hou-haak m̄h sēui-yiu hóu lùhng-juhng Chéng duhk Louh-gā-fŭk-yām
 12 表現 好客 唔 需要 好 隆重。(請 讀 路加福音
 Yāt go daih-hīng wùih-yik kéuih tùhng taai-táai yāt-hōi-chí jouh dahk-paai
 10:41,42) 一個 弟兄 回憶 佢 同 太太 一開始 做 特派
 chyühŋ-douh-yùhn ge yaht-jí wah Gó-jahn-sih ngóh-deih hóu nihŋ-hēng móuh
 傳道員 嘅 日子， 話：“ 個陣時 我哋 好 年輕， 冇
 gīng-yihm yauh gīng-sèuhng séung-nihm gā-yàhn Yáuh yāt máahn taai-táai yān-waih
 經驗， 又 經常 想念 家人。 有 一 晚， 太太 因為
 sī-hēung yih dahk-biht fūi-sām Ngóh jeuhn-lihk ōn-wai kéuih daahn-haih móuh yuhng
 思鄉 而 特別 灰心。 我 盡力 安慰 佢， 但係 冇 用。
 Daaih-yeuk máahn-hāak chāt dím bun yáuh yàhn háau-mùhn Hōi-mùhn jī-hauh
 大約 晚黑 七 點 半， 冇 人 敲門。 開門 之後，
 ngóh-deih gín dóu yāt go Sing-gīng hohk-sāang kéih hái mùhn-háu sáu-seuhng líng jyuh
 我哋 見到 一個 聖經 學生 企 嚟 門口， 手上 拎 住
 sǎam go cháang Yùhn-lòih kéuih gwo-lèih haih séung fŭn-yihng sǎn lèih ge dahk-paai
 三個 橙。 原來， 佢 過嚟 係 想 歡迎 新 嚟 嘅 特派
 chyühŋ-douh-yùhn Ngóh-deih yīu-chíng kéuih yahp ūk jām jó bŭi séui bēi kéuih
 傳道員。 我哋 邀請 佢 入屋， 斟 咗 杯 水 俾 佢，
 hauh-lòih yauh chŭng màaih chàh tùhng yiht jyū-gú-lihk Ngóh-deih m̄h sīk
 後來 又 沖 埋 茶 同 熱 朱古力。 我哋 唔 識
 Sī-ngáh-hēi-léih-yúh yih kéuih yauh m̄h sīk Yīng-yúh Bāt-gwo nī chi hōi-sām ge
 斯瓦希里語， 而 佢 又 唔 識 英語。 不過， 呢 次 開心 嘅

Dím-gái sēui-yiu heung gó-dī sǎn lèih wuih-jung ge yàhn bíu-yihŋ hou-haak
 11. 點解 需要 向 個啲 新 嚟 會衆 嘅 人 表現 好客？

Mát-yéh gīng-yihm bíu-mìhng hou-haak m̄h sēui-yiu hóu lùhng-juhng
 12. 乜嘢 經驗 表明， 好客 唔 需要 好 隆重？

gīng-lihk jauh sihg-wàih ngóh-deih tùhng dōng-deih daih-hīng jí-muih gin-laahp
經歷 就 成為 我哋 同 當地 弟兄 姊妹 建立

yáuh-yih ge hōi-chí
友誼 嘅 開始。”

Kwa-yuht Jeung-ngoih Bíu-yihn Hou-haak 跨越 障礙 , 表現 好客

13 Néih haih maih yáuh só gu-leuih só-yih móuh heung yàhn bíu-yihn hou-haak
你 係 咪 有所 顧慮 , 所以 冇 向 人 表現 好客 ?

Yùh-gwó haih gám néih jauh hó-nàhng cho-sāt jó tùhng pàhng-yáuh guhng-douh
如果 係 嘅 , 你 就 可能 錯失 咗 同 朋友 共度

faai-lohk sih-gwōng waahk-jé gin-laahp chèuhng-gáu yáuh-yih ge gēi-wuih Bíu-yihn
快樂 時光 或者 建立 長久 友誼 嘅 機會 。 表現

hou-haak haih siu-chèuih gū-duhk gám ge yāt go hóu fōng-faat Bāt-gwo dím-gáai
好客 係 消除 孤獨 感 嘅 一個 好 方法 。 不過 , 點解

yáuh-dī yàhn mh-haih hóu séung heung yàhn bíu-yihn hou-haak jīng-sàhn Hó-nàhng
有 啲 人 唔係 好 想 向 人 表現 好客 精神 ? 可能

yáuh yih-hah géi go yùhn-yān
有 以下 幾個 原因 。

14 Sih-gaan tùhng jīng-lihk Yèh-wòh-wàh ge jí-màhn fuh-yáuh hóu dō mh tùhng
時間 同 精力 : 耶和華 嘅 子民 負有 好多 唔 同

ge jik-jaak kéuih-deih ge sāng-wuht tūng-sèuhng dōu béi-gau mòhng-lūk Yáuh-dī yàhn
嘅 職責 , 佢哋 嘅 生活 通常 都 比較 忙碌 。 有 啲 人

gok-dāk jih-géi móuh mē sih-gaan tùhng jīng-lihk heung yàhn bíu-yihn hou-haak Yùh-gwó
覺得 , 自己 冇 咩 時間 同 精力 向 人 表現 好客 。 如果

néih yáuh tùhng-yeuhng ge chihng-fong jauh hó-nàhng sēui-yiu gím-chàh háh jih-géi ge
你 有 同樣 嘅 情況 , 就 可能 需要 檢查 吓 自己 嘅

sih-gaan ōn-pàaih Waih-jó yáuh sih-gaan hó-yih tùhng daih-hīng jí-muih gāu-wóhng néih
時間 安排 。 為 咗 有 時間 可以 同 弟兄 姊妹 交往 , 你

nàhng mh nàhng-gau jok-chēut yāt-dī tiuh-jīng Sing-gīng gú-laih Gēi-dūk-tòuh yiu bíu-yihn
能 唔 能够 作出 一啲 調整 ? 聖經 鼓勵 基督徒 要 表現

hou-haak jīng-sàhn Hēi-baak-lòih-syū Só-yih ngóh-deih hóu yīng-gōi chāu-chēut
好客 精神 。 (希伯來書 13:2) 所以 , 我哋 好 應該 抽出

sih-gaan heung yàhn bíu-yihn hou-haak Bāt-gwo gám-yéung jough néih jauh hó-nàhng
時間 向 人 表現 好客 。 不過 嘅 樣 做 , 你 就 可能

sēui-yiu gáam-síu yāt-dī móuh gam juhng-yiu ge wuht-duhng
需要 減少 一啲 冇 咁 重要 嘅 活動 。

Bíu-yihn hou-haak jīng-sàhn hó-yih daai làih māt-yéh yīk-chyu

13. 表現 好客 精神 可以 帶 嚟 乜 嘢 益處 ?

Yùh-gwó móuh mē sih-gaan tùhng daih-hīng jí-muih gāu-wóhng ngóh-deih hó-yih dím-yéung jough

14. 如果 冇 咩 時間 同 弟兄 姊妹 交往 , 我哋 可以 點樣 做 ?

Deui jih-géi ge tái-faat Néih haih maih chàhng-gīng séung heung yàhn bíu-yih
 15 對 自己 嘅 睇法：你 係 咪 曾經 想 向 人 表現
 hou-haak daahn-haih yauh gok-dāk jih-géi móuh nī-go nàhng-lihk Yáuh-dī yàhn
 好客，但係 又 覺得 自己 冇 呢個 能力？有啲 人
 béi-gaau noih-heung dāam-sām m̄h jī tūhng haak-yàhn góng dī mē hóu yauh waahk-jé
 比較 內向，擔心 唔知 同 客人 講 啲咩 好，又 或者
 dāam-sām haak-yàhn wúih gok-dāk muhn Lihng yāt-dī yàhn gīng-jai yáuh-haahn
 擔心 客人 會 覺得 悶。另 一啲 人 經濟 有限，
 yihng-wàih jih-géi móuh nàhng-lihk hóu-chíh wuih-jung kèih-tā yàhn gám-yéung
 認為 自己 冇 能力 好似 會眾 其他 人 嘅樣
 fún-doih haak-yàhn Kèih-saht jí-yiu gāan ūk gōn-jehng kèih léih béi dou haak-yàhn
 款待 客人。其實，只要 間屋 乾淨 企理，俾到 客人
 bān-ji-yùh-gwāi ge gám-gok jauh jūk-gau lak
 賓至如歸 嘅 感覺 就 足夠 喇。

Yāt nám dou yiu jiu-fū haak-yàhn hó-nàhng lihng néih gám-dou gán-jéung
 16 一 諗 到 要 招呼 客人，可能 令 你 感到 緊張，
 daahn kèih-saht m̄h-haih jí-yáuh néih sīn yáuh gám ge gám-gok Yāt go Yīng-gwok
 但 其實 唔係 只有 你 先 有 嘅 嘅 感覺。一個 英國
 ge jéung-lóuh sihng-yihng Waih jiu-fū haak-yàhn jough jéun-beih wúih lihng-yàhn
 嘅 長老 承認：“為 招呼 客人 做 準備 會 令人
 jiu-leuih Bāt-gwo waih sih-fuhng Yèh-wòh-wàh yih jough ge yahm-hòh sih só daai làih ge
 焦慮。不過，為 事奉 耶和華 而 做 嘅 任何 事 所 帶 嚟 嘅
 yik-chyu tūhng múhn-jūk gám wúih yúhn-yúhn sing-gwo só-yáuh yāu-leuih Jí-haih
 益處 同 滿足 感 會 遠遠 勝過 所有 憂慮。只係
 tūhng haak-yàhn chók dāi yāt-chàih yám háh ga-fē kīng háh gái ngóh jauh yih-gīng
 同 客人 坐 低，一齊 飲 吓 咖啡 傾 吓 計，我就 已經
 hóu héung-sauh lak Deui haak-yàhn bíu-yihng go-yàhn gwāan-jyu yāt-jihk dōu haih go
 好 享受 喇。”對 客人 表現 個人 關注 一直 都 係 個
 hóu fōng-faat Fèih-laahp-béi-syū Hóu dō yàhn dōu jūng-yi tūhng yàhn fān-héung
 好 方法。(腓立比書 2:4) 好 多 人 都 鍾意 同 人 分享
 jih-géi ge gīng-lihk Tūhng daih-hīng jí-muih yāt-chàih gāau-wóhng ge sih-hauh
 自己 嘅 經歷。同 弟兄 姊妹 一齊 交往 嘅 時候，
 jauh-haih tēng kéuih-deih góng-seuht jih-géi gīng-lihk ge jeui-hóu gēi-wuih Lihng yāt go
 就係 聽 佢哋 講述 自己 經歷 嘅 最好 機會。另 一個
 jéung-lóuh wah Yiu-chíng wuih-jung ge pàhng-yáuh lèih ūk-kéih gāau-wóhng hó-yih
 長老 話：“邀請 會眾 嘅 朋友 嚟 屋企 交往，可以
 bōng-joh ngóh gang-gā líuh-gāai kéuih-deih sái ngóh yáuh gēi-wuih jī-dou kéuih-deih ge
 幫助 我 更加 了解 佢哋，使 我有 機會 知道 佢哋 嘅

Yáuh-dī yàhn séung bíu-yihng hou-haak bāt-gwo dāam-sām māt-yéh
 15. 有啲 人 想 表現 好客，不過 擔心 乜嘢？

Dím-yéung jough hó-yih gáam-hīng jiu-doih haak-yàhn só cháan-sāng ge gu-leuih
 16,17. 點樣 做 可以 減輕 招待 客人 所 產生 嘅 顧慮？

sih dahk-biht haih kéuih-deih dím-yéung yihng-sik jān-léih Néih yàhn-oi gám
事，特別係佢咁點樣認識真理。”你仁愛嘅
gwāan-jyu haak-yàhn háng-dihng hó-yíh yihng-jouh chēut hōi-sām yuh-faai ge hei-fān
關注客人，肯定可以營造出開心愉快嘅氣氛。

Yāt go sīn-kēui jí-muih gīng-sèuhng tàih-gūng jih-géi ge ūk-kéih béi gok-júng
17 一個先驅姊妹經常提供自己嘅屋企俾各種

fān-lihn-bāan ge hohk-yùhn jyuh kéuih sihng-yihng Yāt-hōi-chí ngóh yáuh-dī
訓練班嘅學員住，佢承認：“一開始我有啲

dāam-sām yān-waih ngóh ūk-kéih hóu gáan-lauh dī gā-sī dōu haih yih sáu ge Yāt go
擔心，因為我屋企好簡陋，啲家私都係二手嘅。一個

douh-sī ge taai-táai só góng ge wah lihng ngóh hóu ōn-sām Kéuih wah
導師嘅太太所講嘅話令我好安心。佢話

tùhng sīn-sāang yāt-chāih jouh taam-fóng gūng-jok gó-sih jeui hōi-sām jauh-haih jyuh
同先生一齊做探訪工作嗰時，最開心就係住

hái gó-dī suhk-lihng ge daih-hing jí-muih ūk-kéih ge sih-gwōng Nī-dī daih-hing
啲啲嘅屬靈嘅弟兄姊妹屋企嘅時光。呢啲弟兄

jí-muih m̀h yāt-dihng yúng-yáuh hóu dō maht-jāt ge yéh daahn-haih tùhng ngóh-deih
姊妹唔一定擁有多好物質嘅嘢，但係同我哋

yáuh guhng-tùhng ge muhk-bīu chyùhn-sām sih-fuhng Yèh-wòh-wàh bóu-chih gwo
有共同嘅目標——全心事奉耶和華，保持過

gáan-pok ge sāng-wuht Nī-go sái ngóh gei héi màh-mā hái ngóh sai-go gó-sih góng gwo
簡樸嘅生活。呢個使我記起，媽媽啲我細個嗰時講過

ge wah Jí sihk yāt dīhp sou-choi yih béi-chí sēung-oi Jām-yihN Néih m̀h
嘅話：‘只食一碟素菜而彼此相愛’。(箴言 15:17) 你唔

sēui-yiu dāam-sām oi-sām hó-yíh gik-faat néih ge hou-haak jing-sàhn
需要擔心，愛心可以激發你嘅好客精神。

Deui kèih-tā yàhn ge tái-faat Néih haih maih deui wuih-jung máuh go yàhn
18 對其他人嘅睇法：你係咪對會眾某個人

fáan-gám Yùh-gwó néih deui yāt go yàhn yáuh fuh-mihn ge tái-faat daahn yauh m̀h
反感？如果你對一個人有負面嘅睇法，但又唔

chói-chéui háhng-duhng heui gó-sihng gám nī júng tái-faat jauh wúih yāt-jihk yih-n-juhk
採取行動去改善，嘅呢種睇法就會一直延續

lohk-heui Máuh go yàhn sēung-hoih gwo néih yih néih hóu nàahn fong dāi waahk-jé
落去。某個人傷害過你而你好難放低，或者

néih m̀h jūng-yi máuh go yàhn ge sing-gaak nī-dī dōu hó-nàhng wúih fòhng-ngoih néih
你唔鍾意某個人嘅性格，呢啲都可能會妨礙你

heung kéuih-deih bíu-yihN hou-haak jing-sàhn
向佢咁表現好客精神。

18,19. Bíu-yihN hou-haak dím-yéung bōng-joh ngóh-deih sīu-chèuih deui kèih-tā yàhn ge fuh-mihn tái-faat
表現好客點樣幫助我哋消除對其他人嘅負面睇法？

19 Sing-gīng wah yùh-gwó ngòh-deih bíu-yihh hou-haak jīng-sàhn sahm-ji tùhng
聖經 話， 如果 我哋 表現 好客 精神， 甚至 同

dihk-yàhn ge gwāan-haih dōu hó-yíh góí-sihh Chéng duhk Jām-yihh Yùh-gwó
敵人 嘅 關係 都 可以 改善。(請 讀 箴言 25:21,22) 如果

yāt go yàhn deui néih yáuh sihng-gin yīu-chíng kéuih jok-haak hó-yíh gáam-hēng
一 個人 對 你 有 成見， 邀請 佢 作客 可以 減輕

néih-deih jī gāan ge mòh-chaat waahk-jé yúhn-fa kéuih ge taai-douh Gám-yéung jough
你哋 之 間 嘅 摩擦 或者 軟化 佢 嘅 態度。 噉樣 做，

néih jauh yáuh gēi-wuih tái dóu kéuih ge méih-hóu dahk-jāt mihng-baahk Yèh-wòh-wàh
你 就 有 機會 睇 到 佢 嘅 美好 特質， 明白 耶和華

dím-gáai káp-yáhn kéuih yihng-sik ján-léih Yeuk-hohn-fúk-yám Chéut-yū oi-sām
點解 吸引 佢 認識 真理。(約翰福音 6:44) 出於 愛心

ge yīu-chíng hó-nàhng wúih tái néih-deih ge gwāan-haih hòih-chí dāk-dou góí-sihh Néih
嘅 邀請， 可能 會 使 你哋 嘅 關係 開始 得到 改善。 你

dím-yéung jough jauh hó-yíh bíu-mihng néih ge duhng-gēi dik-kok chéut-yū oi-sām Yāt
點樣 做 就 可以 表明 你 嘅 動機 的確 出於 愛心？ 一

go fōng-faat haih tēng-chùhng Fèih-laahp-béi-syū ge hyun-míhn Gīng-màhn gú-laih
個 方法 係 聽從 腓立比書 2:3 嘅 勸勉。 經文 鼓勵

ngòh-deih yiu him-béi tái kèih-tá yàhn béi jih-géi yāu-yuht Ngòh-deih yīng-gōi wán
我哋 “要 謙卑， 睇 其他 人 比 自己 優越”。 我哋 應該 搵

chēut bihng hohk-jaahp daih-hīng jī-muih béi ngòh-deih yāu-yuht ge deih-fōng
出 並 學習 弟兄 姊妹 比 我哋 優越 嘅 地方，

lah-yùh kéuih-deih ge seun-sām gīn-yán yúhng-hei waahk-jé kèih-tá Gēi-dūk-tòuh
例如 佢哋 嘅 信心、 堅忍、 勇氣， 或者 其他 基督徒

dahk-jāt Ngòh-deih dō dī nám háh kéuih-deih ge méih-hóu dahk-jāt jauh wúih gang-gā
特質。 我哋 多 啲 諗 吓 佢哋 嘅 美好 特質， 就 會 更加

oi kéuih-deih gang lohk-yi deui kéuih-deih bíu-yihh hou-haak jīng-sàhn
愛 佢哋， 更 樂意 對 佢哋 表現 好客 精神。

Jouh Yāt Go Hóu Ge Haak-yàhn 做 一 個 好 嘅 客人

20 Sī-pīn jāp-bāt-jé Daaih-waih mahn Yèh-wòh-wàh a bīn-go nàhng-gau hái néih
詩篇 執筆者 大衛 問：“耶和華 啊， 邊個 能够 嚟 你

ge sing-mohk jūng jok-haak Sī-pīn Kéuih mahn yùhn nī-go mahn-tàih
嘅 聖幕 中 作客？”(詩篇 15:1) 佢 問 完 呢個 問題

jī-hauh jauh jí-chēut jouh Yèh-wòh-wàh ge haak-yàhn sēui-yiu geuih-beih ge kèih-jūng
之後 就 指出， 做 耶和華 嘅 客人 需要 具備 嘅 其中

yāt go suhk-lihng dahk-jāt jauh-haih yihh-chēut-bīt-hàhng Daaih-waih wah Kéuih faat
一 個 屬靈 特質 就係 言出必行。 大衛 話：“佢 發

20. Ngòh-deih jip-sauh jó yīu-chíng díng-gáai yīng-gōi sáu-yeuk
我哋 接受 咗 邀請， 點解 應該 守約？



Jyú-yàhn tūng-sèuhng

主人 通常

wúih waih kéuih-deih

會 為 佢咁

ge haak-yàhn jough

嘅 客人 做

hóu jéun-beih

好 準備

Chéng tái daih dyuhn
(請 睇 第 20 段)

jó saih jauh-syun hek-kwái dōu m̄h fáan-fui Sī-p̄n Ngóh-deih jip-sauh
咗 誓 , 就算 吃虧 , 都 唔 反悔 。” (詩篇 15:4) 我哋 接受

jó yāt go yīu-chíng jauh m̄h yīng-gōi chèuih-bín chéui-siu Jyú-yàhn hó-nàhng
咗 一 個 邀請 , 就 唔 應該 隨便 取消 。 主人 可能

yīh-gīng jough hóu saai jéun-beih yùh-gwó ngóh-deih m̄h heui kéuih só jok
已經 做 好 晒 準備 , 如果 我哋 唔 去 , 佢 所 作

ge nóuh-lihk dōu wúih baahk-fai Máh-tai-fūk-yām Yáuh-dī yàhn chéui-siu yāt go
嘅 努力 都 會 白費 。 (馬太福音 5:37) 有 啲 人 取消 一 個

yīu-chíng haih waih-jó jip-sauh lihng yāt go tái lèih gang hóuh ge yīu-chíng Gám-yéung
邀請 係 為咗 接受 另 一 個 睇 嚟 更 好 嘅 邀請 。 噉樣

jough haih maih yáuh oi-sām tùhng jyūn-juhng tā-yàhn nē Ngóh-deih yīng-gōi wàaih-jyuh
做 係 咪 有 愛心 同 尊重 他人 呢 ? 我哋 應該 懷住

gám-gik jī sām jip-sauh jyú-yàhn waih ngóh-deih só táih-gūng ge Louh-gā-fūk-yām
感激 之 心 接受 主人 為 我哋 所 提供 嘅 。 (路加福音

10:7) Yùh-gwó ngóh-deih ján-haih yuh dóu mòuh-faat beih-míhn ge chihng-fong m̄h
如果 我哋 真係 遇到 無法 避免 嘅 情況 , 唔

nàhng-gau jēun-sáu yeuk-dihng yàhn-chih tái-tip ge jough-faat jauh-haih jeuhn-faai
能够 遵守 約定 , 仁慈 體貼 嘅 做法 就係 盡快

tūng-jī jyú-yàhn
通知 主人 。

21 Jyūn-juhng dōng-deih ge jaahp-gwaan yihk dōu hóu juhng-yiu Hái máuh dī
尊重 當地 嘅 習慣 亦 都 好 重要。 嚟 某 啲

màhn-fa chāam-gā yāt go gāau-wóhng jeui-hóu yiu sīn sauh dou jyú-yàhn ge yiu-chíng
文化， 參加 一個 交往 最好 要先 受到 主人 嘅 邀請，
daahn yáuh-dī màhn-fa jauh-syun móuh sauh dou yiu-chíng dōu hó-yíh yáuh-dī
但 有啲 文化， 就算 冇 受到 邀請 都 可以； 有啲
deih-fōng jyú-yàhn wúih jēung jeui-hóu ge sihk-maht béi haak-yàhn sihk sīn yih líhng
地方， 主人 會 將 最好 嘅 食物 俾 客人 食先， 而 另
yāt-dī deih-fōng jauh daaih-gā tùhng-sih héung-yuhng máuh dī deih-kēui haak-yàhn
一啲 地方 就 大家 同時 享用； 某 啲 地區， 客人
tūng-sèuhng yiu daai sihk-maht chāam-gā gāau-wóhng yih máuh dī deih-kēui
通常 要 帶 食物 參加 交往， 而 某 啲 地區，
jyú-yàhn gok-dāk haak-yàhn jeui-hóu māt-yéh dōu m̀h daai yáuh-dī màhn-fa
主人 覺得 客人 最好 乜嘢 都 唔 帶； 有啲 文化，
haak-yàhn kéuih-jyuh daih yāt daih yih chi yiu-chíng haih láih-maauh ge bíu-yíh yih
客人 拒絕 第一 第二 次 邀請 係 禮貌 嘅 表現， 而
yáuh-dī màhn-fa kéuih-jyuh jauh dāng-yū móuh gám-gík jī sām Mòuh-leuhn dím dōu
有啲 文化， 拒絕 就 等於 冇 感激 之心。 無論 點 都
hóu ngóh-deih yīng-gōi jeuhn-lihk sái jyú-yàhn gok-dāk yiu-chíng ngóh-deih haih yāt
好， 我哋 應該 盡力 使 主人 覺得 邀請 我哋 係 一
gíhn hōi-sām ge sih
件 開心 嘅 事。

22 Béi-dāk wah Maahn-maht ge jūng-git káhn lak Béi-dāk-chíh-syū
彼得 話：“ 萬物 嘅 終結 近 喇。”(彼得前書 4:7)

Ngóh-deih jēung-wúih mihn-deui sai-seuhng chíh-só-meih-gín ge daaih-waahn-naahn
我哋 將會 面對 世上 前所未見 嘅 大患難。
Chèuih-jyuh aat-lihk bāt-dyuhn jāng-gā ngóh-deih sēui-yiu tùhng daih-hīng jí-muih
隨住 壓力 不斷 增加， 我哋 需要 同 弟兄 姊妹
pùih-yéuhng sām-háuh ge oi Ngóh-deih béi yíh-wóhng ge Gēi-dūk-tòuh gang-gā sēui-yiu
培養 深厚 嘅 愛。 我哋 比 以往 嘅 基督徒 更加 需要
tēng-chùhng Béi-dāk ge hyun-gou Kéuih wah Néih-deih yiu hou-haak béi-chí
聽從 彼得 嘅 勸告。 佢 話：“ 你哋 要 好客， 彼此
fún-doih Hou-haak jīng-sàhn sái ngóh-deih hōi-sām yuh-faai haih ngóh-deih
款待”。 好客 精神 使 我哋 開心 愉快， 係 我哋
sāng-wuht bit-bāt-hó-síu ge yāt bouh-fahn jihk-ji wíhng-hàhng Béi-dāk-chíh-syū
生活 必不可少 嘅 一部分， 直至 永恆。(彼得前書 4:9)

Jyūn-juhng dōng-deih jaahp-gwaan dím-yéung bōng-joh ngóh-deih sihng-wàih hóu ge haak-yàhn
21. 尊重 當地 習慣 點樣 幫助 我哋 成為 好嘅 客人？

Yiu hou-haak béi-chí fún-doih nī-go hyun-gou dím-gái gam juhng-yiu
22. “要 好客， 彼此 款待” 呢個 勸告 點解 咁 重要？



Cheung-si

唱詩

sáu

123, 86 首

Néih Wúih Dím-yéung Wúih-daap
你 會 點樣 回答 ?

Gwāan-yū Seuhng-dai ge gún-gaau
關於 上帝 嘅 管教 ,
néih chühng Se-baak-náh ge lai-h-jí
你 從 舍伯那 嘅 例子
hohk dóu māt-yéh
學 到 乜嘢 ?

Ngóh-deih sí-hàhng gún-gaau ge
我哋 施行 管教 嘅
síh-hauh hó-yíh dí-m-yéung haauh-faat
時候 , 可以 點樣 效法
Yèh-wòh-wáh tùhng Yèh-sōu
耶和華 同 耶穌 ?

Gún-gaau dí-m-yéung bōng-joh
管教 點樣 幫助
ngóh-deih jough hóu jéun-beih
我哋 做好 準備 ?

Gún-gaau Yèh-wòh-wáh 管教 —— 耶和華

Oi-sām Ge Mìhng-jing 愛心 嘅 明證

Yèh-wòh-wáh só oi ge kéuih dōu gún-gaau
“ 耶和華 所愛嘅, 佢 都 管教 ”

Hēi-baak-lòih-syū

—— 希伯來書 12:6

Dōng néih tēng dóu gún-gaau nī-go chih wúih
當 你 聽 到 “ 管教 ” 呢個 詞 , 會

nám dou māt-yéh Waahk-jé néih máh-seuhng nám dou
諗 到 乜嘢 ? 或者 你 馬上 諗 到

ge haih chihng-faht daahn gún-gaau kèih-saht juhng
嘅 係 懲罰 , 但 管教 其實 仲

bāau-kut kèih-tā fōng-mihn Sing-gīng tūng-sèuhng
包括 其他 方面 。 聖經 通常

yuhng jing-mihn ge háu-máhn tài-h-kahp gún-gaau dō
用 正面 嘅 口吻 提及 管教 , 多

chi jēung gún-gaau tùhng jī-sik jī-wai oi-sām
次 將 管教 同 知識、 智慧、 愛心、

Sing-gīng tūng-sèuhng dí-m-yéung tài-h-kahp gún-gaau

1. 聖經 通常 點樣 提及 管教 ?

sāng-mihng lyùhn-haih màaih yāt-chàih Jām-yìhn Yèh-wòh-wàh
 生命 聯繫 埋 一齊。(箴言 1:2-7; 4:11-13) 耶和華

gún-gaau ngóh-deih haih yān-waih kéuih oi ngóh-deih hēi-mohng ngóh-deih
 管教 我哋, 係 因為 佢 愛 我哋, 希望 我哋

dāk-dou wíhng-yúhn ge sāng-mihng Hēi-baak-lòih-syū Sēui-yìhn kéuih
 得到 永遠 嘅 生命。(希伯來書 12:6) 雖然 佢

yáuh-sih wúih chihng-faht yáhn daahn-haih kéuih wíhng-yúhn dōu m̄h-wúih yuhng
 有時 會 懲罰 人, 但係 佢 永遠 都 唔會 用

chàahn-yán ge fōng-sik gún-gaau yáhn Mòuh cho gún-gaau nī-go chih jyú-yi
 殘忍 嘅 方式 管教 人。冇 錯, “管教” 呢個 詞 主要

tùhng gaau-douh yáuh-gwāan jauh hóu-chíh fuh-móuh gaau-yuhk jih-géi sām-oi ge
 同 教導 有關, 就 好似 父母 教育 自己 心愛 嘅

yih-néuih yāt-yeuhng
 兒女 一樣。

Chéng nám háh yíh-hah ge laih-jí Mihng-jái hái ūk-kéih yáhp-mihn
 2 請 諗 吓 以下 嘅 例子: 明仔 喺 屋企 入面

wáan jūk-kàuh Kéuih màh-mā tùhng kéuih góng Mihng-jái m̄h-hóu hái
 玩 足球。佢 媽媽 同 佢 講: “明仔, 唔好 喺

ūk-kéih wáan jūk-kàuh Hóu yùhng-yih wúih dá laahn yéh ga Mihng-jái m̄h tēng
 屋企 玩 足球! 好 容易 會 打 爛 嘢 㗎。” 明仔 唔 聽

màh-mā wah gai-juhk wáan git-gwó jān-haih dá laahn jó go fā-jēun M̄h-mā
 媽媽 話, 繼續 玩, 結果 真係 打 爛 咗 個 花樽。媽媽

dím-yéung gún-gaau kéuih nē M̄h-mā tùhng kéuih gáai-sik díng-gáai kéuih jòuh cho
 點樣 管教 佢 呢? 媽媽 同 佢 解釋 點解 佢 做 錯

jó yihk dōu sái kéuih jī-dou fuhk-chùhng fuh-móuh haih yáuh yīk-chyu ge yih-ché
 咗, 亦 都 使 佢 知道 服從 父母 係 有 益處 嘅, 而且

fuh-móuh só dihng ge kwāi-géui haih bīt-yiu tùhng hahp-léih ge Wai-hjó bōng-joh
 父母 所 定 嘅 規矩 係 必要 同 合理 嘅。為咗 幫助

Mihng-jái káp-chéui gaau-fan màh-mā gok-dāk sēui-yiu sik-dong gám chihng-faht
 明仔 吸取 教訓, 媽媽 覺得 需要 適當 嘅 懲罰

kéuih yū-sih muht-sāu jūk-kàuh yāt dyuhn sih-gaan Mihng-jái háng-dihng m̄h
 佢, 於是 沒收 足球 一段 時間。明仔 肯定 唔

hōi-sām bāt-gwo gám-yéung jòuh hó-yíh sái kéuih gei-jyuh m̄h tēng fuh-móuh wah
 開心, 不過 噉樣 做 可以 使 佢 記住, 唔 聽 父母 話

jauh-yiu sihng-dāam hauh-gwó
 就要 承擔 後果。

Dím-gáai wah gún-gaau bāau-kut gaau-douh tùhng chihng-faht Chéng tái háh fo-mahn hōi-tàuh
 2,3. 點解 話 管教 包括 教導 同 懲罰?(請 睇 吓 課文 開頭
 ge tòuh-pín
 嘅 圖片)

Sān-wàih Gēi-dūk-tòuh ngóh-deih haih Seuhng-dai daaih-gā-tihng ge
 3 身為 基督徒， 我哋 係 上帝 大家庭 嘅
yāt-fahn-jí Tàih-mō-taai-chihn-syū Yèh-wòh-wàh haih ngóh-deih ge tin-fuh
 一分子。(提摩太前書 3:15) 耶和華 係 我哋 嘅 天父，
kéuih yáuh kyùhn dihng-laahp sih-fēi biu-jéun Ngóh-deih wàih-fáan kéuih biu-jéun
 佢 有 權 定立 是非 標準。 我哋 違反 佢 標準
ge sih-hauh kéuih wúih wàaih jyuh oi-sām gún-gaau ngóh-deih Yùh-gwó ngóh-deih
 嘅 時候， 佢 會 懷 住 愛心 管教 我哋。 如果 我哋
jouh cho sih yih jiū-ji ok-gwó Yèh-wòh-wàh ge gún-gaau jauh wúih bōng-joh
 做 錯 事 而 招致 惡果， 耶和華 嘅 管教 就 會 幫助
ngóh-deih mihng-baahk tēng-chùhng tīn-fuh yáuh géi-gam juhng-yiu
 我哋 明白， 聽從 天父 有 幾咁 重要。
Gā-lāai-taai-syū Yèh-wòh-wàh sām-oi ngóh-deih m̄h hēi-mohng ngóh-deih
 (加拉太書 6:7) 耶和華 深愛 我哋， 唔 希望 我哋
sauh-fú Béi-dāk-chìhn-syū
 受苦。(彼得前書 5:6,7)

Ngóh-deih wahn-yuhng Sing-gīng gún-gaau yìh-néuih waahk-jé gaau-douh
 4 我哋 運用 聖經 管教 兒女 或者 教導
Sing-gīng hohk-sāang hó-yíh bōng-joh kéuih-deih fùh-hahp jī-gaak sihng-wàih
 聖經 學生， 可以 幫助 佢哋 符合 資格， 成為
Gēi-dūk ge mùhn-tòuh Seuhng-dai ge wah-yúh haih ngóh-deih gaau-douh yàhn ge
 基督 嘅 門徒。 上帝 嘅 話語 係 我哋 教導 人 嘅
jyú-yiu gūng-geuih sái ngóh-deih nàhng-gau on jing-yih sī-hàhng gún-gaau
 主要 工具， 使 我哋 能够 “按 正義 施行 管教”，
hó-yíh bōng-joh yìh-néuih waahk-jé Sing-gīng hohk-sāang mihng-baahk tùhng
 可以 幫助 兒女 或者 聖經 學生 明白 同
jēun-sáu Yèh-sōu fān-fu ngóh-deih ge yāt-chai Tàih-mō-taai-hauh-syū
 遵守 耶穌 吩咐 我哋 嘅 一切。(提摩太後書 3:16)
Máh-taai-fūk-yām Yèh-wòh-wàh hēi-mohng ngóh-deih yuhng nī júng
 馬太福音 28:19,20) 耶和華 希望 我哋 用 呢 種
fōng-sīk lèih fan-lihn Sing-gīng hohk-sāang sái kéuih-deih dōu hó-yíh bōng-joh
 方式 嚟 訓練 聖經 學生， 使 佢哋 都 可以 幫助
kèih-tā yàhn sihng-wàih Gēi-dūk ge mùhn-tòuh Chéng duhk Tàih-dō-syū Nī
 其他 人 成為 基督 嘅 門徒。(請 讀 提多書 2:11-14) 呢
pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn sām go juhng-yiu mahn-tàih Seuhng-dai ge
 篇 課文 會 討論 三 個 重要 問題：(1) 上帝 嘅

Gaap Yèh-wòh-wàh hēi-mohng ngóh-deih dím-yéung fan-lihn Sing-gīng hohk-sāang Yuht Nī pīn
4. (甲) 耶和華 希望 我哋 點樣 訓練 聖經 學生？ (乙) 呢 篇
 fo-màhn wúih tóu-leuhn māt-yéh
 課文 會 討論 乜嘢？

gún-gaau dím-yéung fáan-yíng chēut kéuih deui ngóh-deih ge oi Ngóh-deih
 管教 點樣 反映 出 佢 對 我哋 嘅 愛? (2) 我哋
chùhng Yèh-wòh-wàh gún-gaau gwo ge yàhn sán-seuhng hó-yíh hohk dóu māt-yéh
 從 耶和華 管教 過 嘅 人 身上 可以 學 到 乜嘢?
Ngóh-deih sī-hàhng gún-gaau ge sih-hauh hó-yíh dím-yéung haauh-faat
 (3) 我哋 施行 管教 嘅 時候, 可以 點樣 效法
Yèh-wòh-wàh tùhng Yèh-sōu
 耶和華 同 耶穌?

Seuhng-dai Pàhng Oi-sām
 上帝 憑 愛心
Sī-hàhng Gún-gaau
 施行 管教

Yèh-wòh-wàh oi ngóh-deih só-yíh kéuih dáu-jing gaau-douh tùhng fan-lihn
 5 耶和華 愛 我哋, 所以 佢 糾正、 教導 同 訓練
ngóh-deih sái ngóh-deih hó-yíh làuh hái kéuih ge oi léuih-mihn gai-juhk hàhng-jáu
 我哋, 使 我哋 可以 留 嘍 佢 嘅 愛 裏面, 繼續 行走
wíhng-sāng jī douh Yeuk-hohn-yāt-syū Kéuih chùhng-lòih dōu
 永生 之 道。(約翰一書 4:16) 佢 從來 都
mh-wúih bín-dāi waahk-jé móuh-yuhk ngóh-deih sái ngóh-deih gok-dāk jih-géi
 唔會 貶低 或者 侮辱 我哋, 使 我哋 覺得 自己
móuh mē ga-jíhk Jām-yíhn Sēung-fáan Yèh-wòh-wàh làuh-yi ngóh-deih hóu
 冇 咩 價值。(箴言 12:18) 相反, 耶和華 留意 我哋 好
ge dahk-jāt béi ngóh-deih jih-yàuh syún-jaahk ge kyùhn-leih Ngóh-deih
 嘅 特質, 俾 我哋 自由 選擇 嘅 權利。 我哋
tūng-gwo Sing-gīng Sing-gīng syū-hón Gēi-dūk-tòuh fuh-móuh waahk-jé wuih-jung
 通過 聖經、 聖經 書刊、 基督徒 父母 或者 會眾
jeung-lóuh só dāk-dou ge gún-gaau dím-yéung jing-mihng Seuhng-dai oi ngóh-deih
 長老 所 得到 嘅 管教, 點樣 證明 上帝 愛 我哋?
Laih-yùh ngóh-deih mh síu-sām sāt-jūk gó-jahn jeung-lóuh wúih yíh yàhn-chìh
 例如, 我哋 唔 小心 “ 失足 ” 個陣, 長老 會 以 仁慈
wān-wòh ge fōng-sīk dáu-jing ngóh-deih Kéuih-deih ge jow-faat jing haih fáan-yíng
 溫和 嘅 方式 糾正 我哋。 佢哋 嘅 做法 正 係 反映
chēut Yèh-wòh-wàh deui ngóh-deih ge oi Gā-lāai-tai-syū
 出 耶和華 對 我哋 嘅 愛。(加拉太書 6:1)

Ngóh-deih chùhng bīn-dī fōng-mihn hó-yíh tái chēut gún-gaau fáan-yíng Yèh-wòh-wàh deui
 5. 我哋 從 邊啲 方面 可以 睇 出, 管教 反映 耶和華 對
 ngóh-deih ge oi
 我哋 嘅 愛?

Yáuh-sih gún-gaau nh-jí haih tàih-chēut hyun-gou gam gáan-dāan Yùh-gwó
 6 有時，管教唔只係提出勸告咁簡單。如果
yāt go yàhn faahn jó yihm-juhng ge jeuìh kéuih jauh wúih sāt-heui hái
 一個人犯咗嚴重嘅罪，佢就會失去嘅
wuih-jung fuhk-mouh ge gēi-wuih Nì júng gún-gaau haih Yèh-wòh-wàh oi kéuih ge
 會眾服務嘅機會。呢種管教係耶和華愛佢嘅
bíu-yihñ Gún-gaau hó-nàhng bōng-joh kéuih tái chēut sēui-yiu dō dī jouh go-yàhn
 表現。管教可能幫助佢睇出，需要多啲做個人
yihñ-duhk chàhm-sī tùhng tóu-gou Gám-yéung jouh kéuih jauh hó-yíh kèuhng-fa
 研讀、沉思同禱告。噉樣做，佢就可以強化
jih-géi tùhng Yèh-wòh-wàh ge gwāan-haih Sī-pīn Yāt dyuhn sih-gaan jī-hauh
 自己同耶和華嘅關係。(詩篇 19:7) 一段時間之後，
kéuih hó-nàhng wúih chùhng-sān dāk-dou fuhk-mouh gēi-wuih Hōi-chèuih ge
 佢可能會重新得到服務機會。開除嘅
ōn-pàaih yihk dōu fáan-yíng chēut Yèh-wòh-wàh ge oi yān-waih nī-go òn-pàaih
 安排亦都反映出耶和華嘅愛，因為呢個安排
hó-yíh sái wuih-jung beih-míhn sauh dou bāt-lèuhng yíng-héung
 可以使會眾避免受到不良影響。
Gō-làhm-dō-chihñ-syū Lihng-ngoìh Seuhng-dai sī-hàhng ge gún-gaau
 (哥林多前書 5:6,7,11) 另外，上帝施行嘅管教
haih sīk-douh ge hó-yíh bōng-joh faahn-gwo-jé jī-dou jih-géi ge jeuìh yáuh géi
 係適度嘅，可以幫助犯過者知道自己嘅罪有幾
yihm-juhng tēui-duhng kéuih jān-sām fui-góì Si-tòuh-hàhng-jyún
 嚴重，推動佢真心悔改。(使徒行傳 3:19)

Chùhng Yèh-wòh-wàh Ge Gún-gaau Dāk-yík 從耶和華嘅管教得益

Waih-jó mìhng-baahk gún-gaau ge ga-jihk ngóh-deih wúih tái háh léuhng go
 7 為咗明白管教嘅價值，我哋會睇吓兩個
sauh gwo Yèh-wòh-wàh gún-gaau ge yàhn ge lai-h-jí sāng-wuht hái Hēi-sāi-gā
 受過耶和華管教嘅人嘅例子：生活嘅希西家
wòhng sih-kèih ge Se-baak-náh yíh-kahp yihñ-doìh yāt wái giu
 王時期嘅舍伯那，以及現代一位叫
Gaak-lèuih-móuh ge daih-híng Se-baak-náh haih wòhng-gūng ge gún-gā
 格雷姆嘅弟兄。舍伯那係“王宮嘅管家”，

Yāt go yàhn yān-waih sauh dou gún-gaau yìh sāt-heui fuhk-mouh gēi-wuih nī-go díng-yéung fáan-yíng
 6. 一個人因為受到管教而失去服務機會，呢個點樣反映出
 chēut Yèh-wòh-wàh ge oi
 出耶和華嘅愛？

Se-baak-náh haih bīn-go kéuih yáuh māt-yéh nh-hóu ge bán-gaak
 7. 舍伯那係邊個？佢有乜嘢唔好嘅品格？

yúng-yáuh hóu daaih ge kyùhn-lihk Yih-choi-a-syū Hóu hó-sik kéuih
擁有 好 大 嘅 權力。(以賽亞書 22:15) 好 可惜, 佢
bin-dāk gū-ngooh-jih-daaiah jēui-kàuh go-yàhn wihng-yiuh Kéuih sahm-ji waih
變得 驕傲自大, 追求 個人 榮耀。佢 甚至 為
jih-géi gin-jouh chē-wàh ge mouh-yuht chēut-yahp sihng-joh wàh-laih ge
自己 建造 奢華 嘅 墓穴, 出入 乘坐 “華麗 嘅
máh-chē Yih-choi-a-syū
馬車”!(以賽亞書 22:16-18)

Se-baak-náh jēui-kàuh go-yàhn wihng-yiuh só-yíh Yèh-wòh-wàh gaak-chèuih
8 舍伯那 追求 個人 榮耀, 所以 耶和華 革除
kéuih ge gūn-jik wái-yahm Yih-leih-a-gíng chéui-doih kéuih Yih-choi-a-syū
佢 嘅 官職, 委任 以利亞敬 取代 佢。(以賽亞書
Nī gihn sih faat-sāng hái A-seuht-wòhng Sāi-nàh-gēi-laahp jéun-beih
22:19-21) 呢 件 事 發生 嘅 亞述王 西拿基立 準備
gūng-dá Yèh-louh-saat-láahng ge sih-hauh Hauh-lòih A-seuht-wòhng paai gōu-gūn
攻打 耶路撒冷 嘅 時候。後來, 亞述王 派 高官
sēut-líhng yāt jī daaih-gwān heui Yèh-louh-saat-láahng si-tòuh tūng-gwo húng-haak
率領 一支 大軍 去 耶路撒冷, 試圖 通過 恐嚇
sái Yàuh-taai-yàhn tùhng Hēi-sāi-gā tàuh-hòhng Liht-wòhng-géi-hah
使 猶太人 同 希西家 投降。(列王紀下 18:17-25)
Hēi-sāi-gā paai Yih-leih-a-gíng tùhng lihng-ngoih léuhng go yàhn heui gin A-seuht
希西家 派 以利亞敬 同 另外 兩個人 去 見 亞述
gōu-gūn Kèih-jūng yāt go pùih-tùhng ge yàhn jauh-haih Se-baak-náh kéuih
高官。其中 一個 陪同 嘅 人 就係 舍伯那, 佢
dōng-sìh haih syū-gei Tái lèih Se-baak-náh bìhng móuh yān-waih sauh dou
當時 係 書記。睇 嚟, 舍伯那 並 冇 因為 受到
gún-gaau yih yun-hahn bāt-múhn fáan-yih yuhn-yi hīm-bēi gám jip-sauh gaau dāi
管教 而 怨恨 不滿, 反而 願意 謙卑 嘅 接受 較 低
ge jik-waih Ngóh-deih chùhng nī-go gei-joi hó-yíh hohk dóu māt-yéh Chéng tái háh
嘅 職位。我哋 從 呢個 記載 可以 學 到 乜嘢? 請 睇 吓
yih-hah sāam go fōng-mihn
以下 三個 方面。

Daih yāt Se-baak-náh sāt-heui jó kéuih ge jik-waih nī-go tàih-séng
9 第一, 舍伯那 失去 咗 佢 嘅 職位, 呢個 提醒

Yèh-wòh-wàh díng-yéung gún-gaau Se-baak-náh Git-gwó díng-yéung
8. 耶和華 點樣 管教 舍伯那? 結果 點樣?

Gaap Ngóh-deih chùhng Se-baak-náh ge sih-laih hohk dóu māt-yéh Yuht Ngóh-deih sī-hàhng
9-11. (甲) 我哋 從 舍伯那 嘅 事例 學 到 乜嘢? (乙) 我哋 施行
gún-gaau ge sih-hauh hó-yíh díng-yéung haauh-faat Yèh-wòh-wàh
管教 嘅 時候, 可以 點樣 效法 耶和華?



Hīm-bēi gám tiuh-jíng jh-géi ge taai-dou jauh hó-yh dāk-dou Seuhng-dai ge chi fúk
 謙卑 噉 調整 自己 嘅 態度 就 可以 得到 上帝 嘅 賜 福
 Chéng tái dai dyuhn
 (請 睇 第 8-10 段)

ngóh-deih “ gīu-ngouh-jih-daaiah haih sāt-baaih ge sīn-sīng sām-gōu-hei-ngouh haih
 我 哋 ， “ 驕 傲 自 大 係 失 敗 嘅 先 聲 ， 心 高 氣 傲 係

buhn-dóu ge chihh-yān Jām-yihh Yùh-gwó néih hái wuih-jung fuh-yáuh
 絆 倒 嘅 前 因 ”。(箴 言 16:18) 如 果 你 哋 會 眾 負 有

jik-jaak yih-ché sauh yàhn jyūn-ging néih wúih m̄h wúih nóuh-lihk bóu-chih
 職 責 ， 而 且 受 人 尊 敬 ， 你 會 唔 會 努 力 保 持

hīm-bēi Mòuh-leuhn jih-géi yáuh dím-yeuhng ge chòih-gon waahk-jé sihnng-jauh
 謙 卑 ？ 無 論 自 己 有 點 樣 嘅 才 幹 或 者 成 就 ，

néih wúih m̄h wúih jēung gūng-lòuh gwāi béi Yèh-wòh-wàh Gō-làhm-dō-chihh-syū
 你 會 唔 會 將 功 勞 歸 俾 耶 和 華 ？ (哥 林 多 前 書

4:7) Si-tòuh Bóu-lòh hyun-míhn ngóh-deih m̄h-hóu jih-sih-gwo-gōu yih yiu
 使 徒 保 羅 勸 勉 我 哋 “ 唔 好 自 視 過 高 ” ， 而 要

mouh-kàuh sī-séung gihh-chyùhn Lòh-máh-syū
 “ 務 求 思 想 健 全 ”。(羅 馬 書 12:3)

Daih yih Yèh-wòh-wàh yihm-laih jaak-beih Se-baak-náh bíu-mìhng kéuih
 10 第 二 ， 耶 和 華 嚴 厲 責 備 舍 伯 那 ， 表 明 佢

sēung-seun Se-baak-náh yuhn-yi jip-sauh dáu-jing Jām-yihh Gó-dī hái
 相 信 舍 伯 那 願 意 接 受 糾 正 。 (箴 言 3:11,12) 嗰 啲 嘅



wuih-jung sāt-heui jik-jaak ge yàhn hó-yíh chùhng-jūng káp-chéui gaau-fan
會眾 失去 職責 嘅 人 可以 從中 吸取 教訓 。

Yúh-kèih fáhn-fáhn-bāt-pihng bāt-yùh jeuhn-lihk sih-fuhng Yèh-wòh-wàh jēung
與其 憤憤不平 ， 不如 盡力 事奉 耶和華 ， 將

gún-gaau sih-wàih kéuih deui jih-géi só bíu-yihng ge oi Chéng gei-jyuh
管教 視為 佢 對 自己 所 表現 嘅 愛。 請 記住 ，

Yèh-wòh-wàh jeui-jūng wúih jéung-séung gó-dī bóu-chih him-bēi ge yàhn Chéng
耶和華 最終 會 獎賞 嗰啲 保持 謙卑 嘅 人。(請

duhk Béi-dāk-chih-n-syū Yùh-gwó ngóh-deih sām-léuih him-bēi jauh hó-yíh
讀 彼得前書 5:6,7) 如果 我哋 心裏 謙卑 就 可以

sihng-wàih yàuh-yúhn ge tòuh-nàih gám Yèh-wòh-wàh jauh wúih tūng-gwo yàhn-oi
成為 柔軟 嘅 陶泥 ， 嘅 耶和華 就 會 通過 仁愛

ge gún-gaau lèih sou-jouh ngóh-deih
嘅 管教 嚟 塑造 我哋 。

Daih sām ngóh-deih chùhng Yèh-wòh-wàh gún-gaau Se-baak-náh ge
11 第 三 ， 我哋 從 耶和華 管教 舍伯那 嘅

fōng-sik hohk dóu bóu-gwai ge yāt fo Ngóh-deih chùhng Yèh-wòh-wàh ge gún-gaau
方式 學 到 寶貴 嘅 一課。 我哋 從 耶和華 嘅 管教

tái chēut sēui-yihñ kéuih jāng-hahn ok-sih daahn kéuih yihk dōu gwāan-oi
睇 出， 雖然 佢 憎恨 惡事， 但 佢 亦 都 關愛
faahn-gwo ge yàhn làuh-yi yàhn ge yāu-dím Yüh-gwó néih haih Gēi-dūk-tòuh
犯過 嘅 人， 留意 人 嘅 優點。 如果 你 係 基督徒
fuh-móuh waahk-jé jéung-lóuh néih yuhn m̄h yuhn-yi haauh-faat Yèh-wòh-wàh
父母 或者 長老， 你 願 唔 願意 效法 耶和華，
yuhng kéuih ge fōng-sik lèih sī-hàhng gún-gaau Yàuh-daaìh-syū
用 佢 嘅 方式 嚟 施行 管教？(猶大書 22,23)

12 Hóu hó-sik yáuh-dī yàhn deui jih-géi sauh dou ge gún-gaau yāt-jihk
好 可惜， 有啲 人 對 自己 受 到 嘅 管教 一直
gāng-gāng-yū-wàaih sahm-ji lèih-hōi Seuhng-dai tùhng wuih-jung
耿耿於懷， 甚至 離開 上帝 同 會衆。
Hēi-baak-lòih-syū Gám haih maih wah nī-dī yàhn mōuh yeuhk hó
(希伯來書 3:12,13) 噉 係 咪 話， 呢啲 人 無 藥 可
gau Chéng tái háh Gaak-lèuih-móuh ge gīng-lihk Gaak-lèuih-móuh chàhng-gīng
救？ 請 睇 吓 格雷姆 嘅 經歷。 格雷姆 曾經
beih hōi-chèuih hauh-lòih chùhng-sān beih wuih-jung jip-naahp jī-hauh yauh
被 開除， 後來 重新 被 會衆 接納， 之後 又
tìhng-jí chāam-gā jeuih-wuih tùhng chyùhñ-douh Gwo jó géi nihñ kéuih chéng yāt
停止 參加 聚會 同 傳道。 過 咗 幾年， 佢 請 一
wái yáuh-sihñ ge jéung-lóuh tùhng kéuih tóu-leuhn Sing-gīng
位 友善 嘅 長老 同 佢 討論 聖經。

13 Nī wái jéung-lóuh wuih-yik wah Gaak-lèuih-móuh dōng-sih ge mahn-tàih
呢 位 長老 回憶 話：“ 格雷姆 當時 嘅 問題
haih gōu-ngouh Kéuih gīng-sèuhng pāi-pihng gó-dī kyut-dihng hōi-chèuih kéuih ge
係 高傲。 佢 經常 批評 嗰啲 決定 開除 佢 嘅
jéung-lóuh Só-yih jī-hauh ge géi chi hohk-jaahp ngóh-deih dōu tóu-leuhn tùhng
長老。 所以 之後 嘅 幾次 學習， 我哋 都 討論 同
gōu-ngouh yáuh-gwāan ge gīng-màhn Seuhng-dai ge wah-yuh hóu-chih yāt faai
高傲 有關 嘅 經文。 上帝 嘅 話語 好似 一塊
geng gám bōng-joh Gaak-lèuih-móuh tái chīng-chó jih-géi Kéuih gok-dāk jih-géi
鏡 噉， 幫助 格雷姆 睇 清楚 自己。 佢 覺得 自己
jān-haih jouh dāk hóu m̄h ngāam Git-gwó hóu kèih-miuh Kéuih sìhng-yihng jih-géi
真係 做得 好 唔 啱！ 結果 好 奇妙！ 佢 承認 自己
béi gōu-ngouh nī tiuh lèuhng-muhk mùhng-bai jó yih hou pāi-pihng ge taai-douh
俾 高傲 呢 條 ‘ 梁木 ’ 蒙蔽 咗， 而 好 批評 嘅 態度

Gaap Yáuh-dī yàhn deui Seuhng-dai ge gún-gaau yáuh māt-yéh fán-ying Yuht Seuhng-dai
12-14. (甲) 有啲 人 對 上帝 嘅 管教 有 乜嘢 反應？ (乙) 上帝
ge wah-yuh díng-yéung gó-bín yāt go daih-hīng ge taai-douh Git-gwó díng-yéung
嘅 話語 點樣 改變 一個 弟兄 嘅 態度？ 結果 點樣？

jauh-haih kéuih ge mahn-tàih Ji-hauh kéuih hóu faai jauh jok-chèut góí-bin Kéuih
 就係 佢 嘅 問題 。 之後 ， 佢 好 快 就 作出 改變 。 佢
hōi-chí gīng-sèuhng chāam-gā Gēi-dūk-tòuh jeuih-wuih yiht-sām yihn-duhk
 開始 經常 參加 基督徒 聚會 ， 熱心 研讀
Seuhng-dai ge wah-yúh yih-ché múih yaht gīn-chih túu-gou Kéuih yihk dōu fuh-héi
 上帝 嘅 話語 ， 而且 每 日 堅持 禱告 。 佢 亦 都 負起
gā-jyú ge suhk-lihng jaak-yahm lihng taai-tái túhng sāam go néui dōu gok-dāk hóu
 家主 嘅 屬靈 責任 ， 令 太太 同 三 個 女 都 覺得 好
yān-wai Louh-gā-fūk-yām Ngáh-gok-syū
 欣慰 。（ 路加福音 6:41,42; 雅各書 1:23-25）

Ni wái jéung-lóuh gai-juhk wah Yáuh yāt yaht Gaak-lèuih-móuh góng jó di
 14 呢 位 長老 繼續 話：“ 有 一 日 ， 格 雷 姆 講 咗 啲
lihng ngóh hóu gám-duhng ge wah Kéuih wah Ngóh yihng-sik jān-léih hóu dō
 令 我 好 感動 嘅 話 。 佢 話：‘ 我 認識 真理 好 多
nihn yihk dōu jough gwo sīn-kēui bāt-gwo yih-gā ngóh sīn hó-yih jān-jing
 年 ， 亦 都 做 過 先 驅 ， 不過 而 家 我 先 可以 真正
gám wah ngóh oi Yèh-wòh-wàh Móuh-géi-noih kéuih sauh wái-paai
 嘅 話 ， 我 愛 耶 和 華 。” 冇 幾 耐 ， 佢 受 委派
hái jeuih-wuih kèih-gāan fuh-jaak chyùhn-dai mahk-hāak-fūng kéuih hóu jān-sik
 嘅 聚會 期間 負責 傳遞 麥克風 ， 佢 好 珍惜
nī-go syùh-wihng Ngóh chùhng kéuih ge gīng-lihk tái chéut yùh-gwó yàhn hīm-bēi
 呢 個 殊 榮 。 我 從 佢 嘅 經歷 睇 出 ， 如果 人 謙 卑
gám jip-sauh Yèh-wòh-wàh ge gún-gaau jauh wúih dāk-dou yùhn-yùhn bāt-dyuhn
 嘅 接受 耶 和 華 嘅 管教 ， 就 會 得到 源源 不斷
ge fūk-fahn
 嘅 福 分 ！”

Sì-hàhng Gún-gaau Ge Sih-hauh 施行 管教 嘅 時候

Haauh-faat Seuhng-dai Túhng Gēi-dūk 效法 上帝 同 基督

Séung jough go hóu lóuh-sī sáu-sīn jauh-yiu jough go hóu hohk-sāang
 15 想 做 個 好 老師 ， 首先 就要 做 個 好 學生 。
Tàih-mō-taai-chih-n-syū Túhng-yeuhng yùh-gwó Yèh-wòh-wàh tūng-gwo
 （ 提 摩 太 前 書 4:15,16） 同 樣 ， 如果 耶 和 華 通 過
néih heui gún-gaau kèih-tā yàhn néih jauh-yiu bóu-chih hīm-bēi bihng jip-sauh
 你 去 管教 其 他 人 ， 你 就 要 保 持 謙 卑 ， 並 接 受

Yùh-gwó séung kèih-tā yàhn jip-sauh ngóh-deih ge hyun-gou ngóh-deih jauh yiu díng jough
 15. 如果 想 其 他 人 接 受 我 哋 嘅 勸 告 ， 我 哋 就 要 點 做 ？

Yèh-wòh-wàh ge jí-yáhn Kèih-tā yàhn gin dóu néih bíu-yihh hím-bēi jauh
耶和華 嘅 指引。 其他 人 見 到 你 表現 謙卑， 就
wúih gang-gā jyūn-juhng néih yihk dōu gang yùhng-yih jip-sauh néih
會 更加 尊重 你， 亦 都 更 容易 接受 你
taih-chēut ge hyun-gou Ngóh-deih hó-yih chùhng Yèh-sōu ge bóng-yeuhng
提出 嘅 勸告。 我哋 可以 從 耶穌 嘅 榜樣
hohk-jaahp
學習。

16 Jauh-syun hái kwan-nàahn ge chihng-fong hah Yèh-sōu dōu yī-yihh
就算 嘅 困難 嘅 情況 下， 耶穌 都 依然
fuhk-chùhng tín-fuh Máh-tai-fūk-yām Kéuih heung yàhn bíu-mihng jih-géi
服從 天父。(馬太福音 26:39) 佢 向 人 表明， 自己
ge ji-wai tùhng gaau-douh dōu haih lèih-jih tín-fuh ge Yeuk-hohn-fūk-yām
嘅 智慧 同 教導 都 係 嚟自 天父 嘅。(約翰福音 5:19,30)
Kéuih hím-bēi tùhng fuhk-chùhng ge tai-douh sái yàhn lohk-yi chān-gahn kéuih
佢 謙卑 同 服從 嘅 態度 使 人 樂意 親近 佢，
yihk dōu bōng-joh kéuih sihng-wàih yāt go yàhn-chih tái-tip ge douh-sī
亦 都 幫助 佢 成為 一 個 仁慈 體貼 嘅 導師。
Chéng duhk Máh-tai-fūk-yām Yèh-sōu yuhng yàhn-chih ge
(請 讀 馬太福音 11:29) 耶穌 用 仁慈 嘅
yih-yúh gú-laih gó-dī fūi-sām yúhn-yeuhk ge yàhn Máh-tai-fūk-yām
言語 鼓勵 個啲 灰心 軟弱 嘅 人。(馬太福音 12:20)
Sahm-ji kéuih ge si-tòuh bíu-yihh chēut jih-sī tùhng yéh-sām-buht-buht ge jing-sàhn
甚至 佢 嘅 使徒 表現 出 自私 同 野心勃勃 嘅 精神
gó-jahn kéuih dōu yàhn-chih wān-wòh gám dáu-ying kéuih-deih
個陣， 佢 都 仁慈 溫和 嘅 糾正 佢哋。
Máh-hó-fūk-yām Louh-gā-fūk-yām
(馬可福音 9:33-37; 路加福音 22:24-27)

17 Múih-dōng jéung-lóuh wahn-yuhng Sing-gīng yùhn-ják sī-hàhng gún-gaau
每當 長老 運用 聖經 原則 施行 管教，
dōu sēui-yiu haauh-faat Gēi-dūk ge bóng-yeuhng Kéuih-deih gám-yéung jouh
都 需要 效法 基督 嘅 榜樣。 佢哋 嘅 樣 做
jauh bíu-mihng jih-géi hēi-mohng dāk-dou Seuhng-dai tùhng Gēi-dūk ge sou-jouh
就 表明 自己 希望 得到 上帝 同 基督 嘅 塑造。
Si-tòuh Béi-dāk wah Mouh-yiu muhk-yéuhng Seuhng-dai ge yèuhng-kwáhn
使徒 彼得 話：“ 務要 牧養 上帝 嘅 羊群，

16. Yèh-sōu díng-yéung sī-hàhng yáuh-haauh ge gún-gaau tùhng gaau-douh
耶穌 點樣 施行 有效 嘅 管教 同 教導？

17. Jéung-lóuh yiu muhk-yéuhng hóu Seuhng-dai ge yèuhng-kwáhn jauh sēui-yiu díng-yéung jouh
長老 要 牧養 好 上帝 嘅 羊群， 就 需要 點樣 做？

jauh-haih kéuih gāau béi néih-deih jiu-gu ge m̀h-haih ch̀eüt-yū m̀ihn-kéuhng yih
 就係 佢 交 俾 你哋 照顧 嘅， 唔係 出於 勉強 ， 而
haih ch̀eüt-yū lohk-yi m̀h-haih yān-waih tāam-oi m̀h jing-dong ge leih-yik yih
 係 出於 樂意 ； 唔係 因為 貪愛 唔 正當 嘅 利益 ， 而
haih ch̀eüt-yū yih-t-sihng yihk dōu m̀h-haih haht-jai sān-wàih Seuhng-dai cháan-yihp
 係 出於 熱誠 ； 亦 都 唔係 轄制 身為 上帝 產業
ge yāhn yih haih jough yèuhng-kwàhn ge bóng-yeuhng Béi-dāk-chihng-syū
 嘅 人 ， 而 係 做 羊群 嘅 榜樣 。”(彼得前書 5:2-4)
Móuh cho jéung-lóuh héi-lohk gám fuhk-ch̀uhng Seuhng-dai tùhng Gēi-dūk jauh
 冇 錯 ， 長老 喜樂 嘅 服從 上帝 同 基督 ， 就
hó-yíh sái jih-géi tùhng-màaih jih-géi só jiu-gu ge m̀ihn-yèuhng dāk-yik
 可以 使 自己 同埋 自己 所 照顧 嘅 綿羊 得益 。
Yih-choi-a-syū
 (以賽亞書 32:1,2,17,18)

Tùhng-yeuhng ge ỳuhn-ják dōu s̀ik-yuhng yū gā-tihng Yèh-wòh-wàh tùhng
 18 同樣 嘅 原則 都 適用 於 家庭 。 耶和華 同
gā-jyú góng M̀h-hóu gik-nouh yih-néuih jí-yiu jiu Yèh-wòh-wàh ge yi-si gún-gaau
 家主 講 ； “ 唔好 激怒 兒女 ， 只要 照 耶和華 嘅 意思 管教
kéuih-deih dáu-jing kéuih-deih ge si-séung jéung kéuih-deih fú-yéuhng s̀ihng
 佢哋 ， 糾正 佢哋 嘅 思想 ， 將 佢哋 撫養 成
yāhn Yih-fāt-só-syū Nī-go jaak-yahm yáuh géi juhng-yiu Jām-yihh
 人 。”(以弗所書 6:4) 呢個 責任 有 幾 重要 ？ 箴言 19:18
wah Chan juhng-yáuh hēi-mohng jauh-yiu gún-gaau yih-jí gám néih jauh bāt-ji
 話 ； “ 趁 仲有 希望 就要 管教 兒子 ， 嘅 你 就 不致
yān kéuih ge séi yih fuh-séuhng jaak-yahm Yèh-wòh-wàh jéung gún-gaau yih-néuih
 因 佢 嘅 死 而 負上 責任 。” 耶和華 將 管教 兒女
ge jaak-yahm gāau béi fuh-móuh ỳuh-gwó kéuih-deih móuh hóu-hóu gún-gaau
 嘅 責任 交 俾 父母 ， 如果 佢哋 冇 好好 管教
yih-néuih jauh-haih sāt-jik Saat-móuh-yih-gei-seuhng Fuh-móuh
 兒女 ， 就係 失職 ！(撒母耳記上 3:12-14) 父母
t̀ung-gwo tóu-gou chàhm-kàuh Yèh-wòh-wàh ge bōng-joh yauh seun-laaih Sing-ging
 通過 禱告 尋求 耶和華 嘅 幫助 ， 又 信賴 聖經
t̀uhng sing-lihng ge jí-yāhn Yèh-wòh-wàh jauh yāt-dihng wúih chi fuh-móuh só-sēui
 同 聖靈 嘅 指引 ， 耶和華 就 一定 會 賜 父母 所需
ge ji-wai tùhng lih-k-leuhng Chéng duk Ngáh-gok-syū
 嘅 智慧 同 力量 。（ 請 讀 雅各書 1:5)

Gaap Yèh-wòh-wàh fān-fu fuh-móuh díng-yéung jough Yuht Yèh-wòh-wàh díng-yéung bōng-joh
18. (甲) 耶和華 吩咐 父母 點樣 做 ？ (乙) 耶和華 點樣 幫助
 fuh-móuh léih-hàhng kéuih-deih ge jaak-yahm
 父母 履行 佢哋 嘅 責任 ？

Tyùhn-git Wòh-muhk Dāk-héung Wihng-sāng
團結 和睦 ， 得享 永生

19 Yùh-gwó ngóh-deih jip-sauh Seuhng-dai ge gún-gaau yihk dōu hohk-jaahp
如果 我哋 接受 上帝 嘅 管教 ， 亦 都 學習

Yèh-wòh-wàh tùhng Yèh-sōu sī-hàhng gún-gaau ge fōng-sīk jauh wúih dāk-dou
耶和華 同 耶穌 施行 管教 嘅 方式 ， 就 會 得到

sóu-jī-bāt-jeuhn ge fūk-fahn Gā-tihng tùhng wuih-jung chūng-múhn wòh-muhk ge
數之不盡 嘅 福分 ！ 家庭 同 會衆 充滿 和睦 嘅

hei-fān Múih go sihng-yùhn dōu gám-sauh dou oi gwāan-wàaih tùhng ōn-syū Yih
氣氛 。 每 個 成員 都 感受 到 愛、 關懷 同 安舒 。 而

jēung-lòih ngóh-deih hái sán-sai-gaai dāk-héung ge fūk-fahn wúih yúhn-yúhn
將來 ， 我哋 哋 新世界 得享 嘅 福分 會 遠遠

chiu-gwo yih-gā só héung-yáuh ge Sī-pīn Yèh-wòh-wàh ge gún-gaau bōng-joh
超過 而家 所 享有 嘅。(詩篇 72:7) 耶和華 嘅 管教 幫助

ngóh-deih jough hóu jéun-beih hohk sik dím-yéung hái tīn-fuh ge daaih-gā-tihng
我哋 做 好 準備 ， 學 識 點樣 嘅 天父 嘅 大家庭

léuih-mihn tùhng kèih-tā yàhn yāt-chàih tyùhn-git wòh-muhk gám héung-sauh
裏面 ， 同 其他 人 一齊 團結 和睦 嘅 享受

wihng-yúhn ge sāng-mihng Chéng duhk Yih-choi-a-syū Yùh-gwó ngóh-deih
永遠 嘅 生命 。(請 讀 以賽亞書 11:9) 如果 我哋

gán-gei nī dím jauh wúih mihng-baahk gún-gaau dik-kok haih Yèh-wòh-wàh heung
謹記 呢 點 就 會 明白 ， 管教 的確 係 耶和華 向

ngóh-deih bíu-yih oi-sām ge yāt júng méih-miuh fōng-sik
我哋 表現 愛心 嘅 一 種 美妙 方式 。

20 Hah yāt pīn fo-màhn wúih fān-sik dím-yéung hái gā-tihng tùhng wuih-jung
下 一 篇 課文 會 分析 點樣 嘅 家庭 同 會衆

sī-hàhng gún-gaau yihk dōu wúih tóu-leuhn ngóh-deih dím-yéung jih-ngóh
施行 管教 ， 亦 都 會 討論 我哋 點樣 自我

yeuk-chūk tùhng-màaih dím-yéung beih-mihn yāt-dī béi gún-gaau gang lihng-yàhn
約束 ， 同埋 點樣 避免 一啲 比 管教 更 令人

tung-fú ge sih
痛苦 嘅 事 。

19,20. Gaap Jip-sauh Seuhng-dai ge gún-gaau waih ngóh-deih daai lèih māt-yéh fūk-fahn
(甲) 接受 上帝 嘅 管教 為 我哋 帶 嚟 乜嘢 福分 ？

Yuht Hah yāt pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn māt-yéh
(乙) 下 一 篇 課文 會 討論 乜嘢 ？



Yiu Tēng-chùhng Gún-gaau
“要 聽從 管教，
Jāng-jéung Ji-wai
增長 智慧”

Ngóh yìh a yiu tēng-chùhng gún-gaau
 “我 兒 啊，…… 要 聽從 管教，
jāng-jéung ji-wai *Jām-yihh*
 增長 智慧”—— 箴言 8:32,33

Yèh-wòh-wàh haih ji-wai ge yùhn-tàuh kéuih hóng-koi
 耶和華 係 智慧 嘅 源頭， 佢 慷慨

gám chi ji-wai béi yàhn Ngáh-gok-syū wah
 噉 賜 智慧 俾 人。 雅各書 1:5 話：

Seuhng-dai hóng-koi chi baak-maht béi só-yáuh yàhn
 “ 上帝 慷慨 賜 百物 俾 所有 人，

yìh-ché mh jaak-naahn yàhn só-yíh néih-deih bīn-go
 而且 唔 責難 人， 所以 你哋 邊個

kyut-faht ji-wai jauh yīng-gōi bāt-dyuhn kèih-kàuh
 缺乏 智慧， 就 應該 不斷 祈求

1. *Ngóh-deih hó-yíh dím-yéung dāk-dou ji-wai Ji-wai dím-yéung*
 我哋 可以 點樣 得到 智慧？ 智慧 點樣
bōng-joh ngóh-deih
 幫助 我哋？

Cheung-sī
唱詩
 56, 89 *sáu*
 首

Néih Wúih Dím-yéung Wúih-daap
你 會 點樣 回答？

Yèh-wòh-wàh yuhng māt-yéh
 耶和華 用 乜嘢
fōng-sík noi-h sām gaau-douh
 方式 耐心 教導
ngóh-deih jih-leuht
 我哋 自律？

Fuh-móuh hó-yíh dím-yéung jiu
 父母 可以 點樣 照
Yèh-wòh-wàh ge yi-sī gún-gaau
 耶和華 嘅 意思 管教
yìh-néuih
 兒女？

Ngóh-deih hó-yíh dím-yéung chùhng
 我哋 可以 點樣 從
wuih-jung ge gún-gaau dāk-yik
 會眾 嘅 管教 得益？

Seuhng-dai Jip-sauh Seuhng-dai ge gún-gaau jauh-haih ngóh-deih dāk-dou
上帝”。接受上帝嘅管教，就係我哋得到
Seuhng-dai ji-wai ge yāt go fōng-faat Seuhng-dai ge ji-wai hó-yíh bóu-wuh
上帝智慧嘅一個方法。上帝嘅智慧可以保護
ngóh-deih sái ngóh-deih hái douh-dāk tùhng suhk-lihng seuhng míhn-sauh
我哋，使我哋啲道德同屬靈上免受
sèung-hoih Jām-yihn Gám-yéung ge wah ngóh-deih jauh hó-yíh sèuhng
傷害。(箴言 2:10-12) 嘅樣嘅話，我哋就“可以常
joih Seuhng-dai ge oi léuih jí-mohng dāk-héung wíhng-sāng Yàuh-daaih-syū
在上帝嘅愛裏……指望得享永生”。(猶大書 21)

2 Yān-waih sauh nh yùhn-méih ge sán-sām sihng-jéung bui-gíng tùhng kèih-tā
因為受唔完美嘅身心、成長背景同其他
yān-sou yíng-héung ngóh-deih yáuh-sih hóu nàahn jip-sauh waahk-jé yíh jing-kok
因素影響，我哋有時好難接受或者以正確
ge gūn-dím hōn-doih gún-gaau Bāt-gwo dōng ngóh-deih tái-yíhm dou Seuhng-dai
嘅觀點看待管教。不過，當我哋體驗到上帝
ge gún-gaau só daai lèih ge yík-chyu jauh wúih míhng-baahk Seuhng-dai yáuh géi-gam
嘅管教所帶嚟嘅益處，就會明白上帝有幾咁
oi ngóh-deih Jām-yihn wah Ngóh yíh a Yèh-wòh-wàh ge gún-gaau néih nh-hóu
愛我哋。箴言 3:11,12 話：“我兒啊，耶和華嘅管教你唔好
kéuih-jyuht yān-waih Yèh-wòh-wàh jaak-beih kéuih só oi ge yáhn Móuh cho
拒絕，……因為耶和華責備佢所愛嘅人”。冇錯，
ngóh-deih hó-yíh kok-seun Yèh-wòh-wàh só joih ge dōu haih waih-jó ngóh-deih ge yík-chyu
我哋可以確信耶和華所做嘅都係為咗我哋嘅益處
jeuhk-séung Chéng duhk Hèi-baak-lòih-syū Yān-waih Seuhng-dai hóu líuh-gái
着想。(請讀希伯來書 12:5-11) 因為上帝好了解
ngóh-deih kéuih ge gún-gaau júng haih sik-dong ge yíh-ché jing haih ngóh-deih sèui-yiu
我哋，佢嘅管教總係適當嘅，而且正係我哋需要
ge Nī pīn fo-màhn wúih fān-sik sei fōng-míhn ge gún-gaau jih-leuht fuh-móuh ge
嘅。呢篇課文會分析四方面嘅管教：(1) 自律，(2) 父母嘅
gún-gaau wuih-jung ge gún-gaau béi gún-gaau gang lihng-yáhn tung-fú ge sih
管教，(3) 會眾嘅管教，(4) 比管教更令人痛苦嘅事。

Jih-leuht Jauh-haih Yáuh Ji-wai 自律 就係 有 智慧

3 Jih-leuht waahk-jé jih-ngóh yeuk-chūk ge yi-sī bāau-kut waih-jó góí-sihn
自律 或者 自我 約束 嘅 意思 包括，為咗 改善

2. Ngóh-deih hó-yíh díng-yéung deui Seuhng-dai ge gún-gaau pùih-yéuhng gám-gík jī sām
我哋 可以 點樣 對 上帝 嘅 管教 培養 感激 之心？

3. Fuh-móuh díng-yéung bōng-joh yíh-néuih pùih-yéuhng jih-leuht Chéng géui-laih
父母 點樣 幫助 兒女 培養 自律？請 舉例。

jih-géi ge hàhng-wàih tùhng sī-séung yih gā-yih hāk-jai jih-géi Ngóh-deih m̀h-haih
 自己 嘅 行為 同 思想 而 加以 克制 自己。 我哋 唔係
tīn-sāng jauh sik dāk jih-ngóh yeuk-chūk yih haih sēui-yiu hohk-jaahp ge Si nám
 天生 就 識 得 自我 約束， 而 係 需要 學習 嘅。 試 諗
háh yāt go síu-pàhng-yáuh ngāam-ngāam hōi-chí hohk cháai dāan-chē ge sīh-hauh
 吓， 一 個 小朋友 啱啱 開始 學 踩 單車 嘅 時候，
fuh-móuh wúih hái pòhng-bīn fùh jyuh Bāt-gwo síu-pàhng-yáuh maahn-máan sīk
 父母 會 喺 旁邊 扶 住。 不過， 小朋友 慢慢 識
dāk díng-yéung bóu-chìh pihng-hàhng jī-hauh fuh-móuh jauh wúih si háh fong-sáu
 得 點樣 保持 平衡 之後， 父母 就 會 試 吓 放手。
Dáng-dou síu-pàhng-yáuh yih-gíng hohk sik díng-yéung cháai fuh-móuh jauh wúih
 等到 小朋友 已經 學 識 點樣 踩， 父母 就 會
yùhn-chyùhn fong-sáu Tùhng-yeuhng fuh-móuh jiu Yèh-wòh-wàh ge yi-sī
 完全 放手。 同樣， 父母 “照 耶和華 嘅 意思”
bāt-dyuhn noih-sām gám fan-lihn tùhng gún-gaau yih-néuih jauh-haih bōng-joh
 不斷 耐心 嘅 訓練 同 管教 兒女， 就係 幫助
yih-néuih pùih-yéuhng jih-leuht tùhng jī-wai Yih-fāt-só-syū
 兒女 培養 自律 同 智慧。(以弗所書 6:4)

Tùhng-yeuhng ge yùhn-jāk dōu sīk-yuhng yū gó-dī séung chān-gahn
 4 同樣 嘅 原則 都 適用 於 啲啲 想 親近
Yèh-wòh-wàh ge sīhng-nìhn-yàhn Yāt go sán-gahn sauh-jam ge Gēi-dūk-tòuh
 耶和華 嘅 成年人。 一 個 新近 受浸 嘅 基督徒
hó-nàhng hái máuh chihng-douh seuhng nàhng-gau bíu-yihñ jih-leuht daahn-haih
 可能 喺 某 程度 上 能够 表現 自律， 但係
kéuih lihng-sing juhng-meih sīhng-suhk Kéuih hōi-chí chyūn-séuhng
 佢 靈性 仲未 成熟。 佢 開始 穿上
“sān-bán-gaak” nóuh-lihk haauh-faat Gēi-dūk jauh wúih bin-dāk gang-gā
 “新品格”， 努力 效法 基督， 就 會 變得 更加
sīhng-suhk Yih-fāt-só-syū Jih-leuht haih sān-bán-gaak ge yāt go
 成熟。(以弗所書 4:23,24) 自律 係 “新品格” 嘅 一 個
juhng-yiu bouh-fahn hó-yih bōng-joh ngóh-deih hohk sīk bing-hei m̀h ging-kihñ ge
 重要 部分， 可以 幫助 我哋 學 識 “摒棄 唔 敬虔 嘅
sām tùhng sai-juhk ge yuhk-mohng hái yihñ-hàhng ge jai-douh bún jyuh
 心 同 世俗 嘅 慾望， 喺 現行 嘅 制度 本 住
gihñ-chyùhn ge sī-séung jing-yih gíng-kihñ yih wuht Tàih-dō-syū
 健全 嘅 思想、 正義、 敬虔 而 活”。(提多書 2:12)

Ngóh-deih só-yáuh yàhn dōu yáuh faahn-jeuih ge kīng-heung
 5 我哋 所有 人 都 有 犯罪 嘅 傾向。

Gaap Díng-gáai jih-leuht haih sān-bán-gaak ge yāt go juhng-yiu bouh-fahn Yuht Díng-gáai
4,5. (甲) 點解 自律 係 “新品格” 嘅 一 個 重要 部分？ (乙) 點解
 ngóh-deih jauh-syun dit-dóu chāt chi dōu m̀h yīng-gōi fong-hei
 我哋 就算 “跌倒 七次” 都 唔 應該 放棄？

Chyùhn-douh-syū Yùh-gwó ngóh-deih jough cho sih gám haih maih
 (傳道書 7:20) 如果 我哋 做 錯 事, 噉 係 咪
 wah ngóh-deih jih-leuht nàhng-lihk bāt-jūk waahk-jé gān-bún m̀h nàhng-gau jih-leuht
 話 我哋 自律 能力 不足 或者 根本 唔 能够 自律
 nē M̀h yāt-dihng Jām-yihn wah Yih-yàhn dit-dóu chāt chi dōu bīt héi-lèih
 呢? 唔 一定。箴言 24:16 話:“ 義人 跌倒 七 次, 都 必 起嚟 ”。
 Māt-yéh hó-yih bōng-joh ngóh-deih ch̀hng-sān kéih héi-lèih M̀h-haih kaau go-yàhn
 乜嘢 可以 幫助 我哋 重新 企 起嚟? 唔係 靠 個人
 ge yi-ji-lihk yih haih yí-kaau Seuhng-dai ge sing-lihng Chéng duhk
 嘅 意志力, 而 係 倚靠 上帝 嘅 聖靈。(請 讀
 Fèih-laahp-béi-syū Sing-lihng ge gwó-saht bāau-kut jih-jai nī júng tùhng
 腓立比書 4:13) 聖靈 嘅 果實 包括 自制 呢 種 同
 jih-leuht sēung-chíh ge dahk-jāt
 自律 相似 嘅 特質。

Hán-chit tóu-gou yih-duhk Sing-gīng tùhng-màaih chàhm-sī yihk dōu hó-yih
 6 懇切 禱告、 研讀 聖經 同埋 沉思 亦 都 可以
 bōng-joh ngóh-deih pùih-yéuhng jih-leuht Daahn-haih yùh-gwó néih gok-dāk hohk-jaahp
 幫助 我哋 培養 自律。 但係, 如果 你 覺得 學習
 Sing-gīng m̀h yùhng-yih waahk-jé m̀h jūng-yi yih-duhk Sing-gīng hó-yih díng jough
 聖經 唔 容易, 或者 唔 鍾意 研讀 聖經, 可以 點 做
 nē M̀h-hóu fūi-sām Jí-yiu néih yuhn-yi jip-sauh Yèh-wòh-wàh ge bōng-joh kéuih jauh
 呢? 唔好 灰心。 只要 你 願意 接受 耶和華 嘅 幫助, 佢 就
 wúih bōng néih deui kéuih ge wah-yúh yéuhng-sihng chit-mohng jī sām
 會 幫 你 對 佢 嘅 話語 “ 養成 切望 之 心 ”。
 Béi-dāk-chihh-syū Sáu-sin yiu heung Yèh-wòh-wàh tóu-gou hán-kàuh kéuih
 (彼得前書 2:2) 首先, 要 向 耶和華 禱告, 懇求 佢
 bōng-joh néih bíu-yihh jih-leuht hohk-jaahp kéuih ge wah-yúh Yihh-hauh yiu chói-chéui
 幫助 你 表現 自律, 學習 佢 嘅 話語。 然後, 要 採取
 tùhng tóu-gou yāt-ji ge hàhng-duhng Hó-nàhng yāt-hōi-chí gó-sih múih chí ge yih-duhk
 同 禱告 一致 嘅 行動。 可能 一開始 嗰時, 每 次 嘅 研讀
 sih-gaan m̀h sēui-yiu hóu ch̀hng Maahn-máan yih-duhk deui néih lèih góng jauh m̀h joi
 時間 唔 需要 好 長。 慢慢, 研讀 對 你 嚟 講 就 唔 再
 haih yāt gihh gam nàahn ge sih yih-ché néih juhng hó-yih lohk-joih-kèih-jūng Néih wúih
 係 一 件 咁 難 嘅 事, 而且 你 仲 可以 樂在其中! 你 會
 faat-yihh òn-jihng gám chàhm-sī Yèh-wòh-wàh ge bóu-gwai sī-séung kèih-saht haih yāt júng
 發現, 安靜 噉 沉思 耶和華 嘅 寶貴 思想 其實 係 一 種
 héung-sauh Tàih-mō-tai-chihh-syū
 享受。(提摩太前書 4:15)

Hái yih-duhk Sing-gīng fōng-mihh ngóh-deih hó-yih díng-yéung jough dāk gang hóuh Chéng tái háh
 6. 噉 研讀 聖經 方面, 我哋 可以 點樣 做得 更好?(請 睇 吓
 fo-màhn hōi-tàuh ge tòuh-pín
 課文 開頭 嘅 圖片)

Jih-leuht hó-yíh bōng-joh ngóh-deih daaht-sihng suhk-lihng muhk-biū Yāt
 7 自律 可以 幫助 我哋 達成 屬靈 目標 。 一
go daih-hīng faat-gok jih-géi hái suhk-lihng fōng-mihn móuh yih-chihng gam yíht-sām
 個 弟兄 發覺 自己 嘅 屬靈 方面 冇 以前 咁 熱心 ，
yū-sih dihng-laahp jough jing-kwāi sīn-kēui ge muhk-biū Kéuih díng-yéung bíu-yihn
 於是 定立 做 正規 先驅 嘅 目標 。 佢 點樣 表現
jih-leuht bihng chùhng-jūng dāk-yīk Kéuih yihn-duhk tùhng sīn-kēui yáuh-gwāan
 自律 ， 並 從中 得益 ？ 佢 研讀 同 先驅 有關
ge mahn-jéung yih-ché waih jih-géi ge muhk-biū tóu-gou Gám-yéung jough kèuhng-fa
 嘅 文章 ， 而且 為 自己 嘅 目標 禱告 。 嗰樣 做 強化
jó kéuih ge lihng-sing sái kéuih gang-gā hot-mohng jough sīn-kēui Chihng-fong
 咗 佢 嘅 靈性 ， 使 佢 更加 渴望 做 先驅 。 情況
wáhn-héui ge sih-hauh kéuih jauh bou-méng jough fuh-joh sīn-kēui Git-gwó
 允許 嘅 時候 ， 佢 就 報名 做 輔助 先驅 。 結果
díng-yéung nē Kéuih móuh béi yahm-hòh sih fòhng-ngoih jih-géi chí-jūng jéung
 點樣 呢？ 佢 冇 俾 任何 事 妨礙 自己 ， 始終 將
muhk-gwōng jaahp-jūng hái jih-géi ge suhk-lihng muhk-biū jī seuhng Gwo jó yāt
 目光 集中 嘅 自己 嘅 屬靈 目標 之 上 。 過 咗 一
dyuhn sih-gaan kéuih jūng-yū sihng-wàih yāt go jing-kwāi sīn-kēui
 段 時間 ， 佢 終於 成為 一個 正規 先驅 。

Jiu Yèh-wòh-wàh Ge Yi-sī Gún-gaau Yih-néuih **照 耶和華 嘅 意思 管教 兒女**

Gēi-dūk-tòuh fuh-móuh yáuh yāt go bóu-gwai ge syùh-wihng jauh-haih
 8 基督徒 父母 有 一個 寶貴 嘅 殊榮 ， 就係
jiu Yèh-wòh-wàh ge yi-sī gún-gaau yih-néuih jéung kéuih-deih fú-yéuhng sihng
 “照 耶和華 嘅 意思 管教 ” 兒女 ， 將 佢哋 撫養 成
yàhn Yíh-fát-só-syū Hái gām-yaht ge sai-gaai nī-go dik-kok m̀h
 人 。（ 以弗所書 6:4 ） 嘅 今日 嘅 世界 ， 呢個 的確 唔
yùhng-yih Tàih-mō-tai-hauh-syū Dōng-yihn yih-néuih m̀h-haih yāt chéut-sai
 容易 。（ 提摩太後書 3:1-5 ） 當然 ， 兒女 唔係 一 出世
jauh sik dāk fān-bihn sih-fēi deui-cho Só-yíh fuh-móuh dōu sēui-yiu gaau-douh
 就 識 得 分辨 是非 對錯 。 所以 ， 父母 都 需要 教導
tùhng gún-gaau yih-néuih fan-lihn kéuih-deih ge lèuhng-sām Lòh-máh-syū
 同 管教 兒女 ， 訓練 佢哋 嘅 良心 。（ 羅馬書 2:14,15 ）

Jih-leuht díng-yéung bōng-joh ngóh-deih daaht-sihng suhk-lihng muhk-biū
 7. 自律 點樣 幫助 我哋 達成 屬靈 目標 ？

Māt-yéh bōng-joh Gēi-dūk-tòuh fuh-móuh gaau-douh yih-néuih sih-fuhng Yèh-wòh-wàh Chéng
8-10. 乜嘢 幫助 基督徒 父母 教導 兒女 事奉 耶和華 ？ 請
 géui-laih
 舉例 。



Yìh-néuih m̀h-haih yāt ch̀eùt-sai
兒女 唔係 一 出世

jauh sik dāk fān-bih̄n sih-f̀ei deui-cho
就 識 得 分 辨 是 非 對 錯 ；

kéuih-deih s̀eui-yiu sauh dou fan-lihn
佢 哋 需 要 受 到 訓 練

Chéng tái daih dyuhn
(請 睇 第 8 段)

Yāt wái Sing-gīng hohk-jé gáai-sik yihk-jok gún-gaau ge Hēi-laahp yúh-chih ge
一 位 聖 經 學 者 解 釋 ， 譯 作 “ 管 教 ” 嘅 希 臘 語 詞 嘅
yi-sī yihk dōu bāau-kut p̀uìh-yuhk yìh-néuih jìk-haih bōng-joh yìh-néuih
意 思 亦 都 包 括 “ 培 育 兒 女 ” ， 即 係 幫 助 兒 女
sihng-wàih yáuh jaak-yahm-gám ge yàhn
成 為 有 責 任 感 嘅 人 。

Yùh-gwó fuh-móuh wàih jyuh oi-sām gún-gaau yìh-néuih yìh-néuih jauh wúih yáuh
9 如 果 父 母 懷 住 愛 心 管 教 兒 女 ， 兒 女 就 會 有
ōn-chyùhn gám kéuih-deih wúih mihng-baahk jih-yàuh m̀h dāng-yù yùhn-chyùhn móuh
安 全 感 。 佢 哋 會 明 白 ， 自 由 唔 等 於 完 全 冇
haahn-jai jih-géi só jouh ge sih wúih daai lèih m̀h tùhng ge git-gwó Só-yìh Gēi-dūk-tòuh
限 制 ， 自 己 所 做 嘅 事 會 帶 嚟 唔 同 嘅 結 果 。 所 以 ， 基 督 徒
fuh-móuh wahn-yuhng Yèh-wòh-wàh ge ji-wai lèih yéuhng-yuhk yìh-néuih f̀ei-sèuhng
父 母 運 用 耶 和 華 嘅 智 慧 嚟 養 育 兒 女 非 常
juhng-yiu M̀h tùhng m̀ahn-fa bui-gīng ge yàhn wúih yuhng m̀h tùhng ge fōng-faat lèih
重 要 。 唔 同 文 化 背 景 嘅 人 會 用 唔 同 嘅 方 法 嚟
gaau-douh yìh-néuih waahk-jé kéuih-deih ge gaau-douh fōng-sik wúih ch̀euih-jyuh sih-doih
教 導 兒 女 ， 或 者 佢 哋 嘅 教 導 方 式 會 隨 住 時 代
yìh góì-bin Bāt-gwo yùh-gwó fuh-móuh tēng-ch̀uhng Seuhng-dai ge ji-wai jauh m̀h
而 改 變 。 不 過 ， 如 果 父 母 聽 從 上 帝 嘅 智 慧 ， 就 唔
s̀eui-yiu jí-haih kaau jih-géi ge ch̀uhng-mihng waahk-jé gīng-yihm
需 要 只 係 靠 自 己 嘅 聰 明 或 者 經 驗 。

10 Ngóh-deih hó-yíh hohk-jaahp Nòh-a ge bóng-yeuhng Yèh-wòh-wàh fān-fu
 我哋 可以 學習 挪亞 嘅 榜樣 。 耶和華 吩咐
 Nòh-a gin-jouh fōng-jāu gó-jahn Nòh-a gān-bún m̄h hó-nàhng yí-kaau jih-géi
 挪亞 建造 方舟 個陣 ， 挪亞 根本 唔 可能 倚靠 自己
 ge gīng-yihm yān-waih kéuih chùhng-lòih dōu móuh gin-jouh gwo fōng-jāu Kéuih
 嘅 經驗 ， 因為 佢 從來 都 冇 建造 過 方舟 。 佢
 bit-sēui yí-laaih Yèh-wòh-wàh jiu jyuh Yèh-wòh-wàh ge jí-yáhn heui jouh
 必須 倚賴 耶和華 ， “照住” 耶和華 嘅 指引 去 做。
 Chong-sai-gei Git-gwó díng-yéung Fōng-jāu sái Nòh-a chyùhn-gā dāk-gau !
 (創世記 6:22) 結果 點樣 ? 方舟 使 挪亞 全家 得救 !
 Nòh-a haih yāt go sihng-gūng ge gā-jyú yān-waih kéuih seun-laaih Yèh-wòh-wàh ge
 挪亞 係 一個 成功 嘅 家主 ， 因為 佢 信賴 耶和華 嘅
 ji-wai Kéuih jēung sām go jái gau dāk hóu-hóu yauh waih kéuih-deih laahp-hah
 智慧 。 佢 將 三個仔 教得 好好 ， 又 為 佢哋 立下
 hóu bóng-yeuhng Hái gó-go chūng-múhn chèh-ok ge sìh-doih gám-yéung jouh
 好 榜樣 。 喺 個個 充滿 邪惡 嘅 時代 ， 噉樣 做
 jān-haih yāt-dī dōu m̄h yùhng-yih Chong-sai-gei
 真係 一啲 都 唔 容易 。 (創世記 6:5)

11 Jok-wàih fuh-móuh néih hó-yíh díng-yéung jiu jyuh jouh nē Jauh-haih
 作為 父母 ， 你 可以 點樣 “照住” 做 呢？ 就係
 yiu tēng-chùhng Yèh-wòh-wàh Néih on-jiu Seuhng-dai ge wah-yúh tùhng jóu-jik ge jí-yáhn
 要 聽從 耶和華 。 你 按照 上帝 嘅 話語 同 組織 嘅 指引
 heui jouh jauh-haih chéng Yèh-wòh-wàh bōng-joh néih gau-douh yih-néuih Gám-yéung
 去 做 ， 就係 請 耶和華 幫助 你 教導 兒女 。 噉樣 ，
 hóu hó-nàhng yih-néuih yaht-hauh wúih gám-gík néih Yāt go daih-hing wah
 好 可能 兒女 日後 會 感激 你 。 一個 弟兄 話：
 Ngóh fēi-sèuhng gám-jeh fuh-móuh yuhng Yèh-wòh-wàh ge fōng-sik lèih gau-douh
 “我 非常 感謝 父母 用 耶和華 嘅 方式 嚟 教導
 ngóh Kéuih-deih jeuhn-géi-só-nàhng dá-duhng ngóh ge sām Ngóh hái suhk-lihng seuhng
 我 。 佢哋 盡己所能 打動 我 嘅 心 。 我 喺 屬靈 上
 ge jeun-bouh daaih-bouh-fahn dōu yáuh-laaih-yū kéuih-deih ge nóuh-lihk
 嘅 進步 ， 大部分 都 有賴於 佢哋 嘅 努力 。”
 Sēui-yihm fuh-móuh jeuhn-lihk gau-douh yih-néuih yáuh-dī yih-néuih juhng-haih
 雖然 父母 盡力 教導 兒女 ， 有啲 兒女 仲係
 hó-nàhng wúih lèih-hói Yèh-wòh-wàh Bāt-gwo jí-yiu fuh-móuh jeuhn jó jih-géi jei-daaih
 可能 會 離開 耶和華 。 不過 ， 只要 父母 盡 咗 自己 最大
 ge nóuh-lihk jauh hó-yíh lèuhng-sām mòuh-kwáih Kéuih-deih hó-yíh kèih-doih yih-néuih
 嘅 努力 ， 就 可以 良心 無愧 。 佢哋 可以 期待 ， 兒女
 yáuh-jiu-yāt-yaht wúih fāan-làih Yèh-wòh-wàh sán-bīn
 有朝一日 會 返嚟 耶和華 身邊 。

Fuh-móuh ge bóng-yeuhng hái fan-lihn yih-néuih fōng-mihn yáuh géi juhng-yiu
 11. 父母 嘅 榜樣 喺 訓練 兒女 方面 有 幾 重要？

12 Yih-néuih beih hōi-chèuih deui máuh dī fuh-móuh lèih góng haih hóu daaih ge
 兒女 被 開除 對 某 啲 父母 嚟 講 係 好 大 嘅
 háau-yihm Yāt go jí-muih ge néui beih wuih-jung hōi-chèuih jī-hauh lèih-hōi jó
 考驗 。 一 個 姊妹 嘅 女 被 會 衆 開除 之後 離開 咗
 ūk-kéih Nī-go jí-muih sihg-yihng Waih-jó hó-yíh tùhng jih-géi ge néui
 屋 企 。 呢 個 姊妹 承認 : “ 為 咗 可 以 同 自 己 嘅 女
 tùhng-màaih syūn-néui hái màaih yāt-chàih ngóh jauh sèuhng-si hái jóu-jik
 同 埋 孫 女 嘅 埋 一 齊 , 我 就 嘗 試 嘅 組 織
 chéut-báan-maht yahp-mihn wán lauh-duhng Bāt-gwo kéuih sin-sāang yàhn-chih
 出 版 物 入 面 搵 漏 洞 。 ” 不 過 , 佢 先 生 仁 慈
 gám bōng-joh kéuih tái chéut kéuih-deih yíh-gīng nh sēui-yiu waih jih-géi ge néui
 嘅 幫 助 佢 睇 出 , 佢 哋 已 經 唔 需 要 為 自 己 嘅 女
 fuh-jaak jí sēui-yiu gai-juhk jūng-yū Yèh-wòh-wàh
 負 責 , 只 需 要 繼 續 忠 於 耶 和 華 。

13 Hauh-lòih kéuih-deih ge néui chùhng-sān beih jip-naahp wàih wuih-jung
 後 來 , 佢 哋 嘅 女 重 新 被 接 納 為 會 衆
 sihg-yùhn Jí-muih wah Yih-gā go néui gēi-fùh yaht-yaht dōu dá dihn-wá waahk-jé
 成 員 。 姊 妹 話 : “ 而 家 個 女 幾 乎 日 日 都 打 電 話 或 者
 faat seun-sik béi ngóh Yih-ché kéuih sām-sām jyūn-juhng ngóh tùhng sin-sāang
 發 信 息 俾 我 ! 而 且 , 佢 深 深 尊 重 我 同 先 生 ,
 yān-waih kéuih jī-dou ngóh-deih fuhk-chùhng Seuhng-dai Ngóh-deih yāt-gā-yàhn ge
 因 為 佢 知 道 我 哋 服 從 上 帝 。 我 哋 一 家 人 嘅
 gwāan-haih fēi-sèuhng chān-maht Yùh-gwó néih ge yìh-néuih beih wuih-jung
 關 係 非 常 親 密 。 ” 如 果 你 嘅 兒 女 被 會 衆
 hōi-chèuih néih wúih nh wúih chyùhn-sām seun-laaih Yèh-wòh-wàh yih mh-haih
 開 除 , 你 會 唔 會 “ 全 心 信 賴 耶 和 華 ” , 而 唔 係
 yī-kaau jih-géi ge chūng-mihng Jām-yihng Yiu gei-jyuh Yèh-wòh-wàh ge
 “ 依 靠 自 己 嘅 聰 明 ” ? (箴 言 3:5,6) 要 記 住 , 耶 和 華 嘅
 gún-gaau fáan-yíng chéut kéuih mōuh-yúh-lèuhn-béi ge ji-wai tùhng oi-sām
 管 教 反 映 出 佢 無 與 倫 比 嘅 智 慧 同 愛 心 。
 Chīn-kèih nh-hóu mòhng-gei Yèh-wòh-wàh waih ngóh-deih só-yáuh yàhn bāau-kut
 千 祈 唔 好 忘 記 , 耶 和 華 為 我 哋 所 有 人 , 包 括
 néih ge yìh-néuih hēi-sāng jó kéuih ge oi-jí Seuhng-dai mh hēi-mohng yahm-hòh yāt
 你 嘅 兒 女 , 犧 牲 咗 佢 嘅 愛 子 。 上 帝 唔 希 望 任 何 一
 go yàhn jōu-sauh wái-miht Chéng duhk Béi-dāk-hauh-syū Só-yíh Gēi-dūk-tòuh
 個 人 遭 受 毀 滅 。 (請 讀 彼 得 後 書 3:9) 所 以 , 基 督 徒

Gaap Yùh-gwó yìh-néuih beih hōi-chèuih Gēi-dūk-tòuh fuh-móuh hó-yíh dím-yéung bíu-mihng
 12,13. (甲) 如 果 兒 女 被 開 除 , 基 督 徒 父 母 可 以 點 樣 表 明
 kéuih-deih fuhk-chùhng Seuhng-dai Yuht Yāt go gā-tihng dím-yéung yān-waih fuhk-chùhng
 佢 哋 服 從 上 帝 ? (乙) 一 個 家 庭 點 樣 因 為 服 從
 Yèh-wòh-wàh yìh dāk-yik
 耶 和 華 而 得 益 ?

fuh-móuh néih-deih yiu gai-juhk seun-laaih Yèh-wòh-wàh ge gún-gaaу tùhng
父母，你哋要繼續信賴耶和華嘅管教同
jí-yáhn Jík-sí fuhk-chùhng wúih daai lèih tung-fú dōu yiu tēng-chùhng Seuhng-dai
指引。即使服從會帶嚟痛苦，都要聽從上帝
ge gún-gaaу m̀h-hóu bui-dou-yih-chih
嘅管教，唔好背道而馳。

Hái Wuih-jung 嘅 會衆

14 Yèh-wòh-wàh sihng-nohk wúih jiu-gu bóu-wuh tùhng gaaу-douh
耶和華承諾會照顧、保護、同教導
Gēi-dūk-tòuh wuih-jung Kéuuh tūng-gwo dō júng fōng-sik gám-yéung jouh Laih-yùh
基督徒會衆。佢通過多種方式嘅樣做。例如，
kéuuh wái-paai kéuuh ge oi-jí jiu-gu wuih-jung yìh Yèh-sōu yauh wái-paai jūng-seun
佢委派佢嘅愛子照顧會衆，而耶穌又委派“忠信
yeuih-ji ge gún-gā waih ngóh-deih tàih-gūng sīk-sih ge suhk-lihng sihk-maht
睿智嘅管家”為我哋提供適時嘅屬靈食物。
Louh-gā-fūk-yām Nī-dī suhk-lihng sihk-maht yìh m̀h tùhng ge yìhng-sīk sái
(路加福音 12:42) 呢啲屬靈食物以唔同嘅形式使
ngóh-deih dāk-dou yáuh ga-jihk ge gaaу-douh tùhng gún-gaaу Yáuh móuh yāt go
我哋得到有價值嘅教導同管教。有冇一個
yín-góng waahk-jé yāt pīn mǎhn-jēung bōng-joh néih gói-bin jó jih-géi ge sī-séung
演講或者一篇文章，幫助你改變咗自己嘅思想
tùhng hàhng-wàih Néih wúih waih jih-géi só jok ge tiuh-jíng gám-dou hōi-sām
同行為？你會為自己所作嘅調整感到開心，
yān-waih néih jing jip-sauh gán Yèh-wòh-wàh ge sou-jouh tùhng gún-gaaу Jām-yìhn
因為你正接受緊耶和華嘅塑造同管教。(箴言
2:1-5)

15 Gēi-dūk yìhk dōu chi-hah jok-wàih yān-chi ge jéung-lóuh lèih jiu-gu
基督亦都賜下“作為恩賜”嘅長老嚟照顧
wuih-jung Kéuuh-deih wúih yáhn-oi gám muhk-yéuhng Seuhng-dai ge yèuhng-kwàhn
會衆。佢哋會仁愛嘅牧養上帝嘅羊群。

14. Yèh-wòh-wàh tūng-gwo jūng-seun yeuih-ji ge gún-gā só tàih-gūng ge gaaу-douh dím-yéung sái
耶和華通過“忠信睿智嘅管家”所提供嘅教導，點樣使
ngóh-deih dāk-yìk
我哋得益？

15,16. Gaap Ngóh-deih hái wuih-jung hó-yìh dím-yéung tūng-gwo jok-wàih yān-chi ge jéung-lóuh
(甲) 我哋嘅會衆可以點樣通過“作為恩賜”嘅長老
dāk-yìk Yuht Ngóh-deih hó-yìh dím-yéung sái jéung-lóuh gūng-jok dāk gang-gā héi-lohk
得益？(乙) 我哋可以點樣使長老工作得更加喜樂？

Yíh-fāt-só-syū **Ngóh-deih hó-yíh díng-yéung chùhng nī-dī bóu-gwai yān-chi**
 (以弗所書 4:8,11-13) 我哋 可以 點樣 從 呢啲 寶貴 恩賜
dāk-yík **Ngóh-deih hó-yíh haauh-faat jéung-lóuh ge seun-sām tùhng**
 得益 ? 我哋 可以 效法 長老 嘅 信心 同
bóng-yeuhng yih-ché làuh-yi kéuih-deih gēi-yū Sing-gīng ge hyun-gou Chéng duhk
 榜樣 , 而且 留意 佢哋 基於 聖經 嘅 勸告 。(請 讀
Hēi-baak-lòih-syū **Chéng gán-gei jéung-lóuh hóu oi ngóh-deih hēi-mohng**
希伯來書 13:7,17) 請 謹記 , 長老 好愛 我哋 , 希望
ngóh-deih hái suhk-lihng seuhng bāt-dyuhn sihng-jéung Yùh-gwó jéung-lóuh làuh-yi
 我哋 嘅 屬靈 上 不斷 成長 。 如果 長老 留意
dou ngóh-deih cho-gwo jeuih-wuih waahk-jé m̄h joi yiht-sām chyùhn-douh
 到 我哋 錯過 聚會 , 或者 唔 再 熱心 傳道 ,
kéuih-deih yāt-dihng wúih jeuhn-fai lèih bōng-joh ngóh-deih Kéuih-deih wúih
 佢哋 一定 會 盡快 嚟 幫助 我哋 。 佢哋 會
yuhng-sām tēng ngóh-deih góng yihh-hauh yàhn-oi gám gú-laih ngóh-deih gān-geui
 用心 聽 我哋 講 , 然後 仁愛 嘅 鼓勵 我哋 , 根據
Sing-gīng heung ngóh-deih tàih-chéut mihng-ji ge hyun-gou Néih yáuh móuh jéung
 聖經 向 我哋 提出 明智 嘅 勸告 。 你 有 冇 將
nī-dī bōng-joh sih-wàih Yèh-wòh-wàh heung néih bíu-daht ge oi
 呢啲 幫助 視為 耶和華 向 你 表達 嘅 愛?

Jéung-lóuh yiu béi ngóh-deih hyun-gou bihng m̄h yùhng-yih Néih gok-dāk
 16 長老 要 俾 我哋 勸告 並 唔 容易 。 你 覺得 ,
yiuh heung kéih-tòuh yán-mùhn jih-géi yihm-juhng gwo-faahn ge Daaih-waih
 要 向 企圖 隱瞞 自己 嚴重 過犯 嘅 大衛
wòhng tàih-chéut hyun-gou sīn-jī Nàh-dāan wúih yáuh māt-yéh gám-gok
 王 提出 勸告 , 先知 拿單 會 有 乜嘢 感覺 ?
Saat-móuh-yíh-gei-hah **Béi-dāk haih sahp-yih si-tòuh jī yāt kéuih**
 (撒母耳記下 12:1-14) 彼得 係 十二 使徒 之一 , 佢
chàhng-gīng gūng-yihh jōng-gá m̄h tùhng fēi Yàuh-tai-yéuih ge seun-tòuh yāt-chàih
 曾經 公然 裝假 , 唔 同 非 猶太裔 嘅 信徒 一齊
sihk-faahn Néih gok-dāk si-tòuh Bóu-lòh yiu dáu-jing Béi-dāk gó-jahn yauh yáuh
 食飯 。 你 覺得 使徒 保羅 要 糾正 彼得 個陣 , 又有
māt-yéh gám-gok nē Gā-lāai-tai-syū **Só-yíh néih hó-yíh díng-yéung**
 乜嘢 感覺 呢?(加拉太書 2:11-14) 所以 , 你 可以 點樣
gáam-hēng wuih-jung jéung-lóuh ge daam-jí Yiu hīm-bēi sái yáhn yùhng-yih
 減輕 會眾 長老 嘅 擔子 ? 要 謙卑 , 使 人 容易
chān-gahn néih yihk dōu yiu wàih-yáuh gám-gik jī sām Yiu jéung jéung-lóuh ge
 親近 你 , 亦 都 要 懷有 感激 之心 。 要 將 長老 嘅
bōng-joh tái sihng haih Seuhng-dai deui néih ge oi Gám-yéung m̄h-dāan-jí hó-yíh
 幫助 睇 成 係 上帝 對 你 嘅 愛 。 噉樣 唔單止 可以
jouh-yík néih yihk dōu wúih sái jéung-lóuh gūng-jok dāk gang-gā héi-lohk
 造益 你 , 亦 都 會 使 長老 工作 得 更加 喜樂 。

Yāt wái jí-muih yān-waih yíh-wóhng ge gīng-lihk gok-dāk jih-géi hóu nàahn oi
 17 一 位 姊妹 因為 以往 嘅 經歷 覺得 自己 好 難 愛
Yèh-wòh-wáh bin-dāk hóu yik-wāt Kéuih wah Ngóh jī-dou jih-géi sēui-yiu
 耶和華 ， 變得 好 抑鬱 。 佢 話： “ 我 知道 自己 需要
tùhng jéung-lóuh kīng háh Kéuih-deih móuh jaak-beih waahk-jé pāi-pihng ngóh
 同 長老 傾 吓 。 佢 哋 冇 責備 或者 批評 我 ，
fáan-yih gú-laih tùhng kèuhng-fa ngóh Múih chi jeuih-wuih git-chūk jī-hauh
 反而 鼓勵 同 強化 我 。 每 次 聚會 結束 之後 ，
mòuh-leuhn jéung-lóuh géi mòhng dōu hóu jī-síu wúih yáuh yāt wái gwo-lèih
 無論 長老 幾 忙 都 好 ， 至少 會 有 一 位 過嚟
gwāan-sām ngóh Gwo-heui ge gīng-lihk lihng ngóh gok-dāk jih-géi nh pui dāk-dou
 關心 我 。 過 去 嘅 經歷 令 我 覺得 自己 唔 配 得到
Seuhng-dai ge oi bāt-gwo Yèh-wòh-wáh yāt chi yauh yāt chi tung-gwo wuih-jung
 上帝 嘅 愛 ， 不過 耶和華 一 次 又 一 次 通過 會衆
tùhng jéung-lóuh heung ngóh bíu-mihng kéuih ge oi Ngóh kèih-kàuh Yèh-wòh-wáh
 同 長老 向 我 表明 佢 嘅 愛。 我 祈求 耶和華
bōng-joh ngóh wíhng-yúhn làuh hái kéuih sán-bīn
 幫助 我 永遠 留 嚟 佢 身邊 。”

Béi Gún-gau Gang Lihng-yàhn Tung-fú Ge Sih **比 管教 更 令人 痛苦 嘅 事**

Néih hó-nàhng gok-dāk sauh gún-gau haih yāt gihn tung-fú ge sih bāt-gwo
 18 你 可能 覺得 受 管教 係 一 件 痛苦 嘅 事 ， 不過
kéuih-juuht Seuhng-dai ge gún-gau wúih lihng jih-géi gang tung-fú
 拒絕 上帝 嘅 管教 會 令 自己 更 痛苦 。
Hēi-baak-lòih-syū Chéng tái háh Gōi-yán tùhng Sái-dái-gā wòhng ge
 (希伯來書 12:11) 請 睇 吓 該隱 同 西底家 王 嘅
laih-jí Yèh-wòh-wáh gin dóu Gōi-yán jāng-hahn A-baak sahm-ji séung saat-séi
 例子 。 耶和華 見 到 該隱 憎恨 亞伯 ， 甚至 想 殺死
kéuih jauh hyun-gou Gōi-yán wah Néih díng-gái faat-nāu Díng-gái gam jéui-song
 佢 ， 就 勸告 該隱 話： “ 你 點解 發癲 ？ 點解 咁 沮喪
nē Néih yùh-gwó heui hàhng-sihn nh-haih hó-yíh sauh hín-yèuhng mē Daahn-haih
 呢？ 你 如果 去 行善 ， 唔係 可以 受 顯揚 咩？ 但係
néih yùh-gwó nh heui hàhng-sihn jeuih jauh màaih-fuhk hái mùhn-háu yiu chan-gēi
 你 如果 唔 去 行善 ， 罪 就 埋伏 嚟 門口 ， 要 趁機
jūk-juuh néih Néih nàhng-gau jai-fuhk jeuih mē Chong-sai-gei Gōi-yán
 捉住 你 。 你 能够 制伏 罪 咩？” (創世記 4:6,7) 該隱

Yāt go jí-muih díng-yéung dāk-dou wuih-jung jéung-lóuh yàhn-oi ge bōng-joh
 17. 一 個 姊妹 點樣 得到 會衆 長老 仁愛 嘅 幫助 ？

Yáuh māt-yéh sih béi gún-gau gang lihng-yàhn tung-fú Chéng géui-laih
 18,19. 有 乜嘢 事 比 管教 更 令人 痛苦 ？ 請 舉例 。

móuh jip-sauh Yèh-wòh-wáh ge gún-gaau saat-séi jó dàih-dái git-gwó yùh-sāng dōu
冇 接受 耶和華 嘅 管教 , 殺死 咗 弟弟 , 結果 餘生 都

yiuh sihng-dāam ok-gwó Chong-sai-gei Yùh-gwó Gōi-yán tēng-chùhng
要 承擔 惡果。(創世記 4:11,12) 如果 該隱 聽從

Yèh-wòh-wáh jauh m̀h-wúih gīng-lihk gam daaih ge tung-fú
耶和華 , 就 唔會 經歷 咁 大 嘅 痛苦 。

Sāi-dái-gā haih yāt go yúhn-yeuhk chèh-ok ge gwān-wòhng Kéuih túng-jih
19 西底家 係 一個 軟弱 邪惡 嘅 君王 。 佢 統治

kèih-gāan Yèh-louh-saat-láahng ge yàhn-màhn hahm-yū séui-sām-fó-yiht jī jūng
期間 , 耶路撒冷 嘅 人民 陷於 水深火熱 之 中 。

Sīn-jī Yèh-leih-máih dō chi gou-gaai Sāi-dái-gā yiu lèih-hei ok-hahng daahn-haih
先知 耶利米 多次 告誡 西底家 要 離棄 惡行 , 但係

Sāi-dái-gā kéuih-jyuhht nī-dī gún-gaau jeui-jūng bēi-kehk sāu-chèuhng
西底家 拒絕 呢啲 管教 , 最終 悲劇 收場 。

Yèh-leih-máih-syū Yèh-wòh-wáh yāt-dihng m̀h hēi-mohng ngóh-deih
(耶利米書 52:8-11) 耶和華 一定 唔 希望 我哋

sihng-sauh nī-dī bāt-bit yiu ge tung-fú Chéng duhk Yíh-choi-a-syū
承受 呢啲 不必 要 嘅 痛苦 ! (請 讀 以賽亞書 48:17,18)

Gām-yaht sai-seuhng hóu dō yàhn dōu jāau-siu sahm-ji m̀oh-sih Seuhng-dai
20 今日 , 世上 好 多 人 都 嘲笑 甚至 無視 上帝

ge gún-gaau Bāt-gwo hóu faai nī-dī kéuih-jyuhht Yèh-wòh-wáh gún-gaau ge
嘅 管教 。 不過 好 快 , 呢啲 拒絕 耶和華 管教 嘅

yàhn jauh wúih sihng-sauh gang tung-fú ge hauh-gwó Jām-yih Só-yíh
人 就 會 承受 更 痛苦 嘅 後果 。 (箴言 1:24-31) 所以 ,

ngóh-deih yiu tēng-chùhng gún-gaau jāng-jéung ji-wai Jing-yùh Jām-yih só
我哋 “ 要 聽從 管教 , 增長 智慧 ” 。 正如 箴言 4:13 所

góng yiu chih-sáu gún-gaau bāt-hó fong-sūng gán-sáu bāt m̀ohng yān-waih nī-go
講 , “ 要 持守 管教 , 不可 放鬆 , 謹守 不 忘 , 因為 呢個

jauh-haih néih ge sāng-mihng ”。
就係 你 嘅 生命 ”。

Jip-sauh túhng kéuih-jyuhht Seuhng-dai gún-gaau ge yàhn fān-biht yáuh díng-yeuhng ge meih-lòih
20. 接受 同 拒絕 上帝 管教 嘅 人 分別 有 點樣 嘅 未來 ?



呢期雜誌同
其他出版物
可以免費下載



你都可以喺網上閱讀
《聖經新世界譯本》

請上
www.jw.org/yue-hant
或者掃一掃



w18.03-CHC
180708